

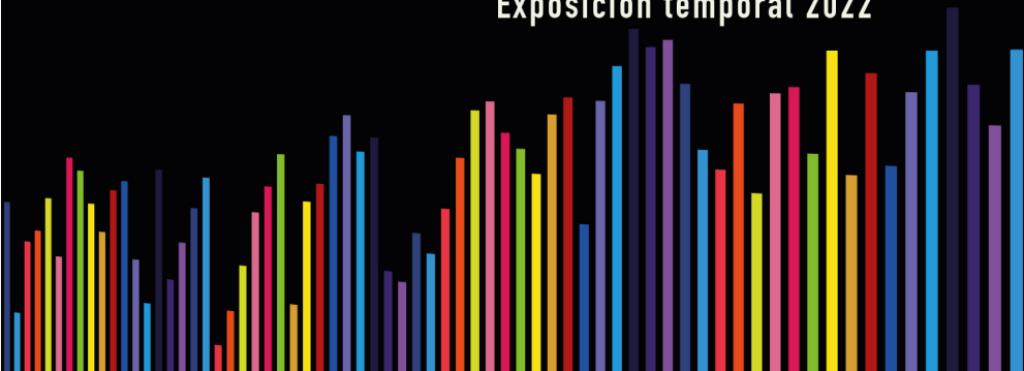
ABC MERCADOS

DESDE
EL ARTE
CONTEM-
PORÁNEO

MUSEO
BANCO DE
MÉXICO



Exposición temporal 2022



Textos / Texts:

Jessica Serrano Bandala
Anareli Acosta Villegas
Daniel Sámano Peñalosa
Cuauhtémoc Medina
Alicia Herrero

Textos de conceptos / Concept Texts:

Jessica Serrano Bandala
Teresa Borja Chico
Daniel Sámano Peñalosa
Ethel Ramos Torres
Alhely Viridiana Bautista López
Angela Rosas Núñez

Dirección editorial / Editorial Direction:

Montserrat Gómez Gorbeña

Coordinación editorial / Editorial Coordination:

Maria Helena Rangel Guerrero
Itzel Santana Toriz

Diseño editorial / Editorial Design:

Adriana Paola Ascencio Zepeda

Corrección de estilo y cotejo de traducción / Proofreading and translation revision:

Angela Rosas Núñez
María José Delfín María

Traducción / Translation:

Dorothy Walton

Primera edición / First edition: 2022**Edición realizada por / Edition by:** Museo Banco de México

D.R. © 2022 ABC Mercados desde el arte contemporáneo
Banco de México | Museo Banco de México
Av. 5 de mayo 2, Col. Centro, Alcaldía Cuauhtémoc, CP 06000, Ciudad de México, México
Fecha de publicación / Publication date: diciembre 2022 / December 2022

ISBN: 978-607-59475-1-8 (obra independiente)

Aviso Legal / Disclaimer:

La presente obra se encuentra protegida por la Ley Federal del Derechos de Autor y los tratados internacionales en la materia. Queda expresamente prohibida toda forma de reproducción, publicación o edición por cualquier medio, y en general todo aquello previsto en el artículo 27 de la citada ley, en la autorización expresa y por escrito del Banco de México. Los autores de esta obra, con excepción de Alicia Herrero y Cuauhtémoc Medina, son trabajadores del Banco de México, no obstante, sus opiniones aquí vertidas son de su exclusiva responsabilidad y no representan las del Banco de México. Dada la diversidad de fuentes de información, así como la variabilidad de las cifras consultadas, el Banco de México no garantiza la exactitud, exhaustividad, actualidad y fiabilidad de los datos contenidos en la presente publicación, por lo que no asume responsabilidad alguna, incluida la legal, por las discrepancias que llegaren a tener los datos expuestos con otro tipo de información, ya sea oficial, pública o privada, ni se hace responsable por las variaciones que la información pudiera tener, ya sean pasadas, actuales o futuras, del uso que de la misma sea realizado por terceros.

This book is protected by the Mexican Federal Copyright Law and by international agreements on copyright. Reproducing, publishing or editing it by any means is expressly prohibited, as set forth in Article 27 of said law, without express written authorization of Banco de México. Although the authors of this book, with the exception of Alicia Herrero and Cuauhtémoc Medina, are employees of Banco de México, their opinions are their sole responsibility and do not represent the central bank's viewpoint. Given the diverse sources of information and the variability of the figures consulted, Banco de México does not guarantee the accuracy, thoroughness, reliability and the extent to which data in this book has been updated, and therefore is not liable for any discrepancies the data displayed in this book might have with other types of information, whether official, public or private, nor for any past, present or future changes the information might have, or for its use by third parties.



MERCADOS

DESDE
EL ARTE
CONTEM-
PORÁNEO

La organización y creación de los mercados contemporáneos han sido el resultado de la evolución de las estrategias de marketing y las transformaciones de las dinámicas culturales y económicas. Los mercados contemporáneos han sido impulsados por la demanda de la cultura y las artes en el mundo actual, así como por la necesidad de crear espacios para la interacción entre artistas, coleccionistas y público. Los mercados contemporáneos han sido impulsados por la demanda de la cultura y las artes en el mundo actual, así como por la necesidad de crear espacios para la interacción entre artistas, coleccionistas y público.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público. Los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.

En el siglo XXI, los mercados contemporáneos continúan evolucionando y adaptándose a las demandas del público y a las tecnologías digitales. Así, los mercados contemporáneos están en constante evolución, buscando una mayor eficiencia y una mayor satisfacción del cliente.





MUSEO
BANCO DE
MÉXICO



Mercados desde el arte contemporáneo

Jessica Serrano Bandala

Directora de Educación Financiera y Fomento Cultural del Banco de México

El Museo Banco de México abrió sus puertas el 24 de septiembre de 2021 con el objetivo de ser un espacio de **vinculación** entre los individuos y su Banco Central. Una de sus principales metas es que los visitantes lo reconozcan como un espacio de **libre exploración**, al que pueden regresar constantemente para experimentar momentos de reflexión y diálogo, ya sea en su colección permanente o en sus exposiciones temporales.

Desde la conceptualización del Museo, se consideró poner al individuo al centro y proporcionarle herramientas que le permitan entender la relación que diversos agentes económicos tienen con él, especialmente, la relación que tienen con su toma de decisiones económicas financieras. La **exposición permanente** descansa en dos espacios ligados entre sí; podría decirse que son las dos caras de una moneda. Por un lado, se explica cómo el dinero es una herramienta de intercambio en la sociedad, que ha evolucionado hasta adaptarse a las necesidades actuales, y por el otro, se aborda cómo el Banco de México, al ser el único emisor de dinero en nuestro país, es el responsable de la confianza detrás de las transacciones, de que el peso mexicano

sea aceptado en este intercambio y que mantenga su valor; entre otras importantes acciones para la sociedad mexicana

10

Desde el inicio, y mediante esta vinculación con la sociedad, se planteó un robusto programa de **exposiciones temporales** para abordar diversos temas cercanos a la gente de forma innovadora, cuya interacción promueva un **dialogo bidireccional** entre el Banco de México y el individuo. Así, *Mercados desde el arte contemporáneo* es la primera exposición donde se materializa este enfoque.

La Dirección de Educación Financiera y Fomento Cultural tiene una visión integral de la relación del Banco Central con las personas; por lo que cada proyecto que desarrolla se entrelaza tanto con cuestiones culturales como de educación financiera. A partir de este enfoque, la Educación Económica Financiera (EEF) busca empoderar a los individuos como personas que toman decisiones en diferentes contextos y etapas de la vida. Estas elecciones impactan en el presente y futuro de manera personal, pero también en la familia, la comunidad e incluso el planeta. En este marco, la exposición *Mercados desde el arte contemporáneo*, con el apoyo de la obra de destacados artistas, muestra cómo cada decisión que tomamos nos conecta con el otro, y esta interacción colectiva genera información relevante en espacios físicos o virtuales.

Cuando se le pregunta a la gente qué entiende por la palabra *Mercado*, en realidad las respuestas no varían mucho. Algunos lo definen desde el punto de vista del comprador y otros del vendedor; sin embargo, los comentarios son similares en muchos sentidos, y en general, lo describen como un “espacio físico o virtual, a través del cual se permite el intercambio de cosas, bienes, muebles o inmuebles, tangibles o intangibles, a cambio de un precio”. Independientemente de la definición, lo cierto es

que estamos expuestos al *Mercado* desde muy temprana edad, me atrevo a pensar que incluso desde que estamos en brazos, por lo que, de manera directa o indirecta, con el correr de los años, percibimos nuestra función en él y cómo estamos interconectados hasta formar una gran red en la que nuestras decisiones impactan al resto de la sociedad. Los siguientes ejemplos explican esta cotidianidad, así como la huella que imprimimos en los *Mercados*.

En el *Mercado* se puede observar la interacción entre la “oferta” y la “demanda”: los productos pueden variar de acuerdo con la temporada y por nuestro interés en adquirirlos o no, lo cual repercute en los precios. En este sentido, las uvas que se consumen para celebrar el final del año tienen un mayor precio en esas fechas debido a que la demanda es mayor a la oferta, y cuando las celebraciones terminan, éste vuelve a bajar.

Un producto tan simple como el aguacate también puede ayudarnos a comprender el impacto global que el *Mercado* tiene en nuestras vidas. En los últimos años, este alimento ha levantado gran interés internacional, por ello, en ocasiones, los mismos *Mercados* locales enfrentan escasez o alzas en el precio debido a una mayor demanda global. Es decir, lo que sucede en otras partes del mundo también nos puede afectar. Con la participación en los *Mercados* también es posible entender la influencia de la información sobre un producto: si te diriges a un tianguis que no conoces y tienes hambre, es posible que te detengas en cualquier puesto de quesadillas y que no resulten de tu agrado. En cambio, si te diriges al tianguis que está cerca de tu trabajo, ya cuentas con información sobre qué día se instala, cuál es el puesto con las mejores quesadillas y sus precios, e incluso compartes con tus compañeros dónde y quién vende esas ricas quesadillas, las cuales se distinguen del resto porque incorporan un valor

12

agregado en el producto —ya sea el queso, la salsa, las tortillas o alguna innovación en su servicio—. La información que compartes puede influenciar en las decisiones de otros y provocar que el puesto de quesadillas tenga más clientes. Lo mismo pasa para cualquier bien o servicio que se te ocurra y en cualquier tipo de *Mercado*.

Podemos extrapolar la interacción de los *Mercados* locales a lo que sucede en *Mercados* más complejos, como los bursátiles, donde las cantidades y los precios reflejan las preferencias de los individuos. Los *Mercados* bursátiles pueden entenderse como la sumatoria de las decisiones de millones de agentes (empresas, personas, gobiernos, etc.). Por el lado de la oferta, las empresas intentan ofrecer productos que sean del interés de los individuos considerando diversos factores, entre ellos, la innovación y la regulación; por su parte, la demanda refleja qué tan bien se cubren nuestros deseos o necesidades. Por ejemplo, las empresas de automóviles se han enfocado en la producción de coches híbridos o eléctricos, atendiendo a los intereses de los individuos; las cotizaciones bursátiles de dichas empresas reflejan estas dinámicas.

Los *Mercados* pueden ser vistos como una gran red a través de la cual nuestras decisiones y las de los demás afectan de manera constante a todos los individuos. La dinámica que se lleva a cabo en los *Mercados* cambia conforme a nuestro comportamiento, es decir, cuando estás interesado en adquirir un producto, lo que ofertas para obtenerlo se refleja en él, y lo mismo pasa si quieres vender algo. Así, los *Mercados* se van adaptando de acuerdo con el interés y las condiciones de una comunidad o sociedad, por lo que la suma de cada decisión se convierte en un interés colectivo que modifica la interacción en los *Mercados*, lo que demuestra **el poder que tenemos como individuos**.

Distintos artistas, interesados en observar al mundo desde otra óptica, han revisado la información e interacción en los *Mercados* y lo han reflejado en significativas obras de arte. Este proyecto nos permitió tener un nutrido diálogo con diez grandes virtuosos, y de la mano con la curaduría y museografía, se intentó reflejar de manera fresca y casual el vínculo entre los *Mercados* y el arte contemporáneo. La exposición se planteó para que dos grandes piezas intriguen al visitante desde la planta baja (Eduardo Abaroa). En el mezzanine, el acercamiento es detonado por algo tan familiar como un changarrito o tianguis (Máximo González) que nos hace el primer guiño sobre la cotidianidad. A su vez, se consideraron obras que incorporan objetos y productos de consumo habitual, y que nos invitan a repasar su impacto en nuestras vidas. En algunas de las piezas, el uso del color ofrece una seña particular que cada uno de nosotros interpreta a su manera, y resulta muy diversa la exposición de todo tipo de productos. Las obras nos llevan a pensar qué pasa cuando los *Mercados* no están habitados, o cuáles son las interacciones y dinámicas en él, pues también se exploran cómo las reglas del juego permiten interactuar en sociedad y alcanzar mayor bienestar (Melanie Smith, Elisa Insua). Asimismo, tal como sucede en la geolocalización de los tianguis o en prácticas como los volados, se observa que la interacción en los *Mercados* tiene dinámicas no escritas (Joseph Heathcott, Federico Martínez). También se observa cómo la información de los *Mercados*, que comúnmente está representada en gráficas de reportes financieros, se puede expresar con el arte, e incluso nos permite evocar paisajes y montañas (Cecilia Barreto, Alicia Herrero). La innovación y tecnología están presentes en esta travesía por el arte contemporáneo y la modernidad, con piezas que reflejan, por un lado, la trazabilidad de obras de arte a través del *blockchain* (Alejandro Gómez Arias), y por el otro, la exploración visual y sonora de movimientos estocásticos creados a partir de información de la naturaleza y del *Mercado* cambiario (Antonio Isaac).

13

Cada espectador puede interpretar las piezas e incorporarlas a su visión del mundo. Este ABC de la exposición *Mercados desde el arte contemporáneo* busca complementar la experiencia de visitar la exposición y contribuir al diálogo que se ha hecho mención en este texto. En este sentido, ponemos sobre la mesa ciertas palabras detonadoras que invitan a reflexionar u opinar sobre la función que cada uno tiene en la sociedad: cómo tu actuar influye en la conformación de los precios de los bienes y servicios, así como en su producción y evolución —tanto de manera local como global— y cómo Tu Banco Central te acompaña en esta travesía.

Markets from the Perspective of Contemporary Art

The Museo Banco de México opened its doors on September 24, 2021, aiming to be a space that connects individuals to their Central Bank. One of the Museum's key objectives is for visitors to recognize it as a space open for **free exploration** to which they can constantly return to experience moments of reflection and dialogue, whether in the permanent collection or temporary exhibits.

Ever since the Museum was conceived, its major consideration was to place the individual at the forefront and provide the tools which allow them to understand their relationship with diverse economic agents, especially with their economic and financial decisions. The **permanent exhibit** occupies two interrelated spaces; it could be said that they are two sides of the same coin. One side explains how money is a tool that society uses to engage in trade—a tool which has evolved and adapted to current needs; while the other shows how Banco de México, as the only issuer of currency in our country, is responsible for the trust placed in transactions, so that the Mexican

peso is accepted for these exchanges and keeps its value, among the additional important activities the Bank performs for Mexican society.

From the beginning, with this bond to society, a robust program of **temporary exhibits** was planned for visitors to approach various important topics in an innovative way, promoting an interactive, **bi-directional dialogue** between Banco de México and the individual. *Mercados desde el arte contemporáneo* is the first exhibit that embodies this focus.

The Directorate of Financial Education and Cultural Promotion maintains an integrated perspective regarding the Central Bank and people; therefore, each developed project focuses on cultural matters as well as financial education. Based on this approach, Economic and Financial Education or EFE (EEF in Spanish) seeks to empower individuals from various contexts and life stages into making decisions. These choices affect their present and future in a personal degree, but also their families, communities, and even the planet. Based on this framework, the exhibit *Mercados desde el arte contemporáneo*, aided by the work of distinguished artists, shows how each decision we make connects us to others, and this collective interaction generates significant information in physical and virtual spaces.

Upon asking people what they understand from the word “*Market*,” their answers are not really very varied. Some define it from the point of view of the buyer and several more of the seller; even so, their replies are similar in many ways by describing it, in general terms, as “a physical or virtual space, where exchange takes place, either of objects, goods, furniture, or property—tangible or intangible—for a price.” Regardless of the definition, the truth is that we are exposed to the *Market* from an early age, starting, I daresay, since infancy, so that with the passing years we perceive—directly

16

or indirectly—our roles in it and how we are interconnected, forming a large network in which our decisions affect the rest of society. The following examples explain this day-to-day occurrence, like a footprint we leave on the *Markets* themselves:

In the *Market*, the interaction between “supply” and “demand” is observable: products vary according to the season and our interest, or lack thereof, in purchasing them, which affect their prices. That is why the grapes consumed during the New Year celebrations have a higher price on that date, since demand is greater than supply, and once the celebrations are over, the price drops.

A product as common as the avocado may also help us understand the global impact the *Market* has on our lives. In the last few years, this product sparked a great deal of international interest, so that, on occasion, the same local *Markets* face scarcity or higher prices due to greater global demand. Essentially, what happens in different parts of the world can also affect us.

Through participation in the *Markets*, it is also possible to understand the influence that information has on a product: When visiting an unfamiliar street *Market* while hungry, you may stop at any random quesadilla stall and not like the food. Alternatively, when visiting a known street *Market* close to one's workplace, you already possess information about the day the *Market* operates, which stall has the best quesadillas, and their prices. So, you may tell your colleagues where to find the most delicious quesadillas and who sells them, making them stand out from the rest because they incorporate an added value—be it the cheese, sauce, the tortillas, or another example of innovative service. The information you share may influence people's decisions, resulting in more clients for the quesadilla stall. The same thing occurs with every good or service imaginable in any kind of *Market*.

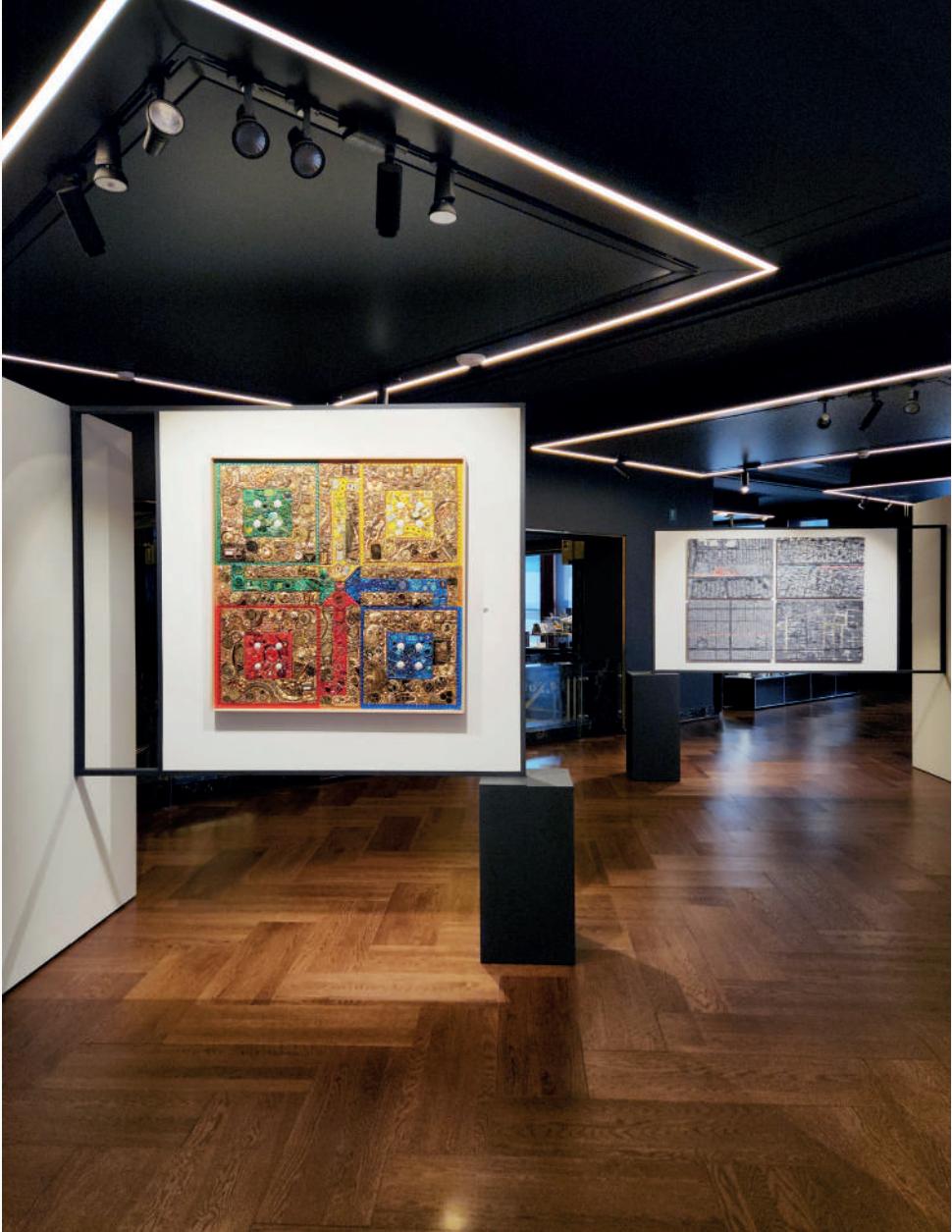
We can extrapolate the interaction in local *Markets* with what happens in more complex *Markets*, such as stock *Markets*, where quantities and prices reflect individuals' preferences. The stock *Markets* can be understood as the sum of decisions made by millions of agents (firms, people, governments, etc.). On the end of supply, firms seek to offer products that interest individuals on account of diverse factors—innovation and regulation among them. On the other end of the equation, demand reflects how well our desires or needs are met. For example, automotive firms have focused on the production of hybrid and electric cars due to individuals' interest in them—the stock prices of these companies reflect these dynamics.

The *Markets* are understood as a large network through which personal and external decisions constantly affect all individuals. The dynamic within the *Markets* changes according to our behavior; to rephrase this, when there is interest in acquiring a product, that product reflects what is offered to obtain it, and the same thing happens when selling something. Therefore, the *Markets* adapt to the interests and circumstances of a community and society, and the sum of every decision becomes the collective interest that modifies the interactions driving the *Markets*, demonstrating the power we have as individuals.

Various artists, interested in studying the world from this perspective, have reviewed information and interactions in the *Markets*, presenting them in significant works of art. This project allows us to hold a substantial dialogue with ten great virtuosos and, going hand in hand with curation and museography, seek out the link between the *Markets* and contemporary art through a fresh yet casual mode. The exhibit was arranged so that two large pieces initially intrigue the visitor on the lower level (Eduardo Abaroa). In the mezzanine, interest is triggered by something as familiar as a street *Market* or tianguis (Máximo González), a first wink at the subject of the everyday. In

addition, the pieces considered incorporate objects and products of habitual consumption, inviting visitors to review the impact on their lives. In some of these artworks, the use of color allows us to make our own interpretations, resulting in a diverse exhibit of all kinds of products. This artistic selection makes us wonder what happens if the *Markets* are uninhabited, or what the interactions and dynamics in them are, since they also explore how the rules of the game allow society to interact and attain greater well-being (Melanie Smith, Elisa Insua). Moreover, as in both the geo-localization of the street *Markets* or the practice of coin tossing, the selection shows that the interactions happening in *Markets* follow unwritten dynamics (Joseph Heathcott, Federico Martínez). In addition, it manifests how information in the *Markets*, commonly represented by graphs in financial reports, can be expressed through art and even evoke landscapes and mountains (Cecilia Barreto, Alicia Herrero). Innovation and technology become present on this journey across contemporary art and modernity, with pieces that, first, highlight the traceability of artwork through blockchain (Alejandro Gómez Arias); and, second, the audiovisual exploration of stochastic movements created from information on the nature of exchange *Markets* (Antonio Isaac).

Every spectator may interpret these pieces and incorporate them into their worldview. This ABC glossary of the exhibit *Mercados desde el arte contemporáneo* is a complement for the exhibit's visiting experience and aims to contribute with the conversation mentioned in this text. Therefore, we set a selection of "trigger words" upon the table to encourage reflection and opinion-sharing regarding their uses in society: how our behavior influences the setting of prices of goods and services, as well as their production and evolution—locally as well as globally—, and how your Central Bank accompanies you on this journey.



Reflexiones desde la teoría del arte. Paisajes de la abstracción

Cuauhtémoc Medina

Curador e historiador del arte

No es casual que la palabra *Mercados* invite a su uso en plural. Las múltiples acepciones que tiene el concepto abarcan desde la referencia por demás física al lugar tradicional donde, de modo regular, se reúnen personas a comprar y vender bienes y servicios, hasta la representación por demás abstracta y eminentemente cuantificable del “conjunto de actividades realizadas libremente por los agentes económicos sin intervención del poder público”.¹ Incluso, esta visión de “El Mercado”, como un circuito abarcador de la economía nacional o global, tiende a referirse o quebrarse en una serie de “bolsas”: los distintos circuitos de oferta y demanda de mercancías específicas.

Al pensar en el modo en que la cultura o el arte contemporáneo pretenden abordar la condición de los *Mercados* y lo mercantil, lo primero que conviene es asumir la disparidad de esa pluralidad de perspectivas y escalas de representación. En la medida en que la práctica artística todavía tiene un contrato privilegiado con la experiencia y lo particular —más en un periodo donde prevalece la ambición de incluir en las

1. Real Academia Española, Diccionario de la lengua española, 10 tomos, 22^a ed., Madrid, Real Academia Española, 2001, t. 7, p. 1010.

obras “fragmentos de realidad” por la vía de la apropiación de objetos, la fotografía, la transcripción de datos o la acción de individuos y comunidades—, es entendible que sus miradas no tiendan a sumarse a una visión sistemática. Integrados en un mundo donde nuestras relaciones están de un modo preponderante definidas por el intercambio, si acaso las obras pueden ofrecernos la experiencia de una variedad de sinédoques. No hay un arte de la totalidad mercantil: hay aproximaciones específicas y dispersas. Como ocurre en la exposición *Mercados desde el arte contemporáneo*, del Museo Banco de México, incluso pueden plantearse de un modo dicotómico: en términos de una negociación con la experiencia mercantil informal de la periferia, y en términos de la representación estadística del capitalismo.

Mercados: alto y bajo

Mientras que la estética natural aparecía en las obras de la tradición como el referente primario de la seducción estética —como el modelo, aunque sea sublimado, de toda producción de belleza—, el capitalismo contemporáneo ha elevado la mercancía al pedestal del deseo. Estamos en un período donde la práctica artística tiene en la mercancía y los *Mercados* una especie de objeto obsesivo e inaprensible. La mercancía aparece como “el otro” de la obra de arte, que al mismo tiempo amenaza con descubrirse como un reflejo identitario: el señor Hyde de la pretensión de pureza del doctor Jekyll, que a la vez podía encontrar en la pócima de la abstracción la pretensión de regresar a su molde formalista.

Obras como *Orange Lush* (1995), de Melanie Smith, habitan ese espacio de reversibilidad: pretenden retrotraernos a la dignidad de las acumulaciones de objetos de Daniel Spoerri o Arman, quienes redimían lo ordinario en el formato ya anticuado de una especie de naturaleza muerta. A su vez, la insistencia de Melanie Smith por recolectar

objetos de plástico color naranja, y mostrarlos en una emulación de un aparador de tiapalería, tiene mucho de propuesta arqueológica futura. Arroja un muestreo del estado del gusto mercantilizado en un país del sur, como México, a fines del siglo XX, sugiriendo en modo en que el territorio social vino a ser ocupado e imantado por la presencia incontenible de medios de seducción artificiales.

Ese horizonte, donde *Mercados* y arte registraban la transición neoliberal a la globalización, fue motivo para que los artistas de los años 90, en la Ciudad de México, convirtieran al *Mercado callejero* o tianguis en uno de sus referentes principales. Era un momento donde la expansión del capitalismo global se traducía, a nivel callejero, en la abundancia del plástico como material preponderante del *Mercado* global para las clases bajas: el gusto por el naranja o verde fosforecente aparecía —lo mismo que la introducción del sushi al gusto de los ejecutivos y clases medias— como una transformación de la subjetividad definida por una transición económica radical. El plástico colorido era significante del ingreso de las clases bajas al *Mercado* global, a través del hiperconsumo de mercancías baratas asiáticas, y el modo de expresión de la arquitectura temporal de la artificialidad. Tanto en sus fotografías como videos de los tianguis en el este de la Ciudad de México, Melanie Smith se propuso registrar una especie de minimalismo precario: la expansión de líneas y sólidos elementales hechos con estructuras de plástico rosa, creando esculturas e instalaciones involuntarias en las calles de la megalópolis. Videos como *Tianguis II* (2003) plantean esa arquitectura comercial desarmable como un émulo de la escultura minimal oficializada, en una elaboración tanto sobre la coincidencia de la estética social con la sensibilidad esotérica del arte del nuevo siglo, como en una apreciación de un paisaje urbano por lo general condenado a un consumo distraído.

Valiéndose de las tomas aéreas obtenidas desde un helicóptero, Smith registró la imagen cenital de los tianguis, representándolos como acumulaciones o coágulos rosas invadiendo las avenidas y calles del este de la Ciudad de México. Casi dos décadas después, Joseph Heathcott volvió a registrar, en fotografías satelitales facilitadas por Google Earth, los tianguis citadinos, con un espíritu formalmente muy diverso: explorando, a propósito, el colorido de los toldos de los *Mercados callejeros* como un modo de subrayar la geometría más bien compleja de la ciudad, oponiendo la distribución en derrame de los grandes *Mercados* de pulgas cercanos a la Central de Abasto, a la ocupación geometrizada de los *Mercados* que subrayan y redibujan glorietas, enormes ángulos rectos, curvas y viaductos. Se trata de una visualización que aspira a encontrar, en esas formas vernáculas, un orden diagramático. El espacio de circulación aparece aquí como un mecanismo de mapeo, gesto que plantea por medio de una serie de “volados” con monedas, la exploración del espacio urbano de Federico Martínez Montoya. Estas obras asumen, consciente o inconscientemente, el territorio urbano como una geografía de transacciones.

En contraposición, Eduardo Abaroa resalta, por contraste con una cita modernista, formalista y canónica (el *Obelisco roto* de Barnett Newmann, 1963), la redención al informalismo de la “escultura social” del tianguis citadino. Su *Obelisco roto para mercados ambulantes* (1991-1993), en sus diversas versiones que responden a los colores de agrupaciones de vendedores en la Ciudad de México, está construido con la estructura desarmable de herrería y lona colorida, con que también se erigen los puestos de venta en las calles. Mientras la lectura postminimalista del tianguis de Smith enfatiza su precaria horizontalidad, la elaboración neomodernista de Abaroa verticaliza los elementos de una arquitectura temporal con la ambición de generar un monumento de pretensiones sublimes. El obelisco tropicaliza y actualiza, en una

deformación crítica, el proyecto de la escultura modernista, para convertirlo en un registro social y cultural situado. Con justicia, y en parte por su adaptabilidad para ser presentado tanto en la calle como en la sala de exhibición, el *Obelisco* de Abaroa se ha convertido en un referente de las prácticas artísticas latinoamericanas en su negociación interminable con las coacciones y los placeres de la globalización.

Un resultado lógico de la forma en que el tianguis se convirtió en un referente de la experiencia de la globalización de los *Mercados* es el modo en que pudo planteársele como un reflejo distorsionado del *Mercado* de élite de las obras artísticas. En 2005 la Feria Internacional de Arte Contemporáneo ARCO en Madrid, tuvo como país invitado a México. Mientras las autoridades culturales mexicanas, presas de toda confusión, prestaban a una feria de arte el original de *Las dos Fridas*, un artista inmigrado, Máximo González, paseaba por los pasillos de la feria con un carrito que pretendía tematizar la participación artística mexicana con la venta de baratijas artísticas. González, quien paralelamente hizo una multitud de obras interviniendo billetes de papel moneda de varias latitudes, creó un mecanismo que establecía un *Mercado* paralelo de atracciones estéticas, que a la vez competía y parodiaba el modo en que la “Feria de arte” se había convertido en el espacio hegemónico de representación artística global. Por casi dos décadas, el puesto de venta de Máximo González ha intervenido el *Mercado* y las instituciones globales, ofreciendo un consumismo de baratijas conceptuales que, como la piratería, erosiona el control corporativo del campo artístico. Su banal simpatía no deja de ser una expresión de un cierto parasitismo crítico, que expresa un terror apenas reprimido en los productores, instituciones, *Mercados* y públicos: la sospecha de habitar un campo mercantil definido por el fraude total.

La obra de arte se sabe una parodia o una hipermercancía, caracterizada por la irracionalidad aparente de “lo incalculable”: el poder transitar, como quizás sólo los valores bursátiles, entre valer una fortuna o valer nada.

Visualización y concreción

La experiencia contemporánea enfrenta un desafío constante para nuestra capacidad de imaginar. Como ya anuncia Immanuel Kant en su teorización del sentimiento de “lo matemáticamente sublime”, mientras que “no hay ningún máximo para la estimación matemática de magnitudes (pues el poder de los números llega hasta lo infinito)”, su “estimación estética o sensible” si tiene como límite la finitud de nuestra sensibilidad como sujetos.² La experiencia de la modernidad capitalista es el constante enfrentamiento con lo incommensurable. Especialmente en un tiempo donde la agregación de las economías globales y la aceleración de los *Mercados* por la automatización cibernetica de las operaciones bursátiles hace que las compras y ventas de acciones ya no estén supeditadas a decisiones humanas, sino que sean gobernadas por algoritmos de inversión en ritmos de compra y venta que ocurren en lapsos de microsegundos.³

En principio, asumiríamos que la incommensurabilidad de los actos y operaciones que conforman la vida económica evade toda representación que no sea precisamente numérica o digital. Solo ocasionalmente, como es el caso de las alegorías católico-apocalípticas sobre el becerro de oro mercantil de Alejandro Gómez Arias,

2. Immanuel Kant, *Critica del discernimiento*, Roberto R. Aramayo y Salvador Mas Madrid (eds.), Mínimo Tránsito. Antonio Machado Libros, 2003, p. 207-208. [Ak. V 251].

3. Una bella y todavía vigente descripción de la nueva condición de las operaciones bursátiles puede encontrarse en el artículo de Donald MacKenzie, “How to Make Money in Microseconds” en: *London Review of Books*, vol. 33, no. 10, May 19, 2011. <https://www.lrb.co.uk/the-paper/v33/n10/donald-mackenzie/how-to-make-money-in-microseconds>

los artistas desearían detener el flujo de la abstracción mercantil para articular un símbolo de lo económico. Pero incluso esos intentos buscan tener, como necesaria redundancia, una base de representación no iconográfica: al ser producidos y autentificados en la forma de un token no-fungible (NFT), expresan el sistema por una especie de contaminación simbólica, más que por una simbología convincente visual o intelectualmente.

La aspiración por crear una visualidad de lo mercantil, ¿sería necesariamente una ingenuidad antropocéntrica? No realmente. Por un lado, está el hecho de que tanto el capitalismo, como en general la operatividad de la sociedad moderna, han encontrado su aliado fundamental en todo género de modalidades de información gráfica, una “imaginaria racional” que, a decir de Jacques Bertin, difiere tanto de la representación figurativa como de las matemáticas mismas.⁴ No es mera coincidencia que la economía, como ciencia y como proyecto, requiera, desde su origen, vestirse en forma diagramática, empezando con la *Tabla económica* de François Quesnay de 1759, la cual, en una serie de comparaciones trazadas en zig-zag, planteó la hipótesis originaria de la fisiocracia de darle preeminencia a la producción agrícola sobre cualquier otra producción, en las cuentas nacionales.⁵

Es por demás llamativo que la mayor parte de las obras en *Mercados desde el arte contemporáneo* comparta la aspiración de traducir, comentar, distorsionar y transferir a una variedad de elaboraciones artísticas, diversas formas de graficación. La ambición de las acumulaciones de productos coloridos de plástico de Elisa Insua es emular con cadáveres mercantiles la evocación de la historia gráfica de la economía mundial: el tránsito de curvas de ascenso y descenso del producto interno bruto (PIB)

4. Jacques Bertin, *Sémiologie graphique*, 1967, en Sandra Rendgen, *History of Information Graphics*, Julius Weidemann (ed.), Kóln, Taschen, 2019, p. 6.

5. *Ibid.*, p. 204.

del capitalismo moderno o las oscilaciones del valor de cambio de las divisas en el tránsito de los valores fijos del patrón oro, a la volatilidad financiera del presente. El popismo de su graficación se superpone al propósito básico de toda “visualización” gráfica: “expresar información en términos visuales”; es decir, traducir procesos complejos y fenómenos concretos, lo mismo que teorías, conceptos o ideas; convertirlos en un objeto visual codificado, enfatizando algunas características de la fuente de información, y descartando otros aspectos.⁶ Se trata de una gama de obras que dan un valor concreto e incluso objetual a medios de representación abstraídos, que a su vez han sido el resultado de la compilación, ordenamiento y geometrización de una multitud de datos y observaciones.

En ese sentido, esta aspiración de dar forma y peso a una serie de productos visuales derivados de medios de representación de datos cuantificables tiene la forma de una especie de post-abstracción. La pretensión de Antonio Isaac por encontrar una “belleza estocástica” al transformar valores de *Mercado* en trazos colorísticos y luminosos etéreos pareciera confirmar que lo que estas opciones pictóricas aspiran a capturar es un futuro para el medio que refute el regreso a la figuración por medio de un realismo paradójico. Las obras de Alicia Herrero, por ejemplo, vierten técnicas gráficas prevalecientes en la econometría (las gráficas de evolución de cantidades en el tiempo o las gráficas de pastel) en ingeniosas ironías sobre la autorrepresentación del capitalismo. Finalmente, de un modo que es a la vez multifacético y autocríptico, la pintura de Cecilia Barreto proyecta, en paisajes estadísticos sublimes, análisis estadísticos de la producción de la industria extractiva y de la insaciabilidad de los desplazamientos económicos. Travistiendo la estadística en paisaje, y convirtiendo los flujos económicos en espectáculos gráficos irónicos, Barreto extiende la sobrevida

6. Parafraseo lo que expresa Sandra Rendgen en su introducción titulada “Line, Color, Symbol. 1,200 Years of Visually Transferring Knowledge” en *History of Information Graphics*, p. 6-7.

de la pintura misma, al mismo tiempo que memorializa un periodo histórico donde las gráficas del capitalismo se han convertido en un auténtico “teatro del mundo” simbólico y material, en sentido barroco.

Sucede, sin embargo, que las estadísticas y otros medios de visualización cognitiva no tienen solo la tarea de ayudarnos a comprender lo que designamos como “economía”. Como sugerí con la referencia a la importancia que tuvo la representación gráfica desde la época de los fisiócratas, hay motivos para pensar que la representación de información coordinada en el plano del papel (o de la “pantalla universal”, ahora) es constitutiva del saber mismo de la existencia de “los *Mercados*”. Como señaló Bruno Latour, apoyado en los estudios sobre la contaduría pública francesa de Fourquet, la producción de medios de representación físicos de las cifras económicas constituye el concepto que luego se puede volver abstracción:

Por supuesto es imposible hablar de la economía de una nación mirando “la cosa”. Esa “cosa” es claramente invisible, en tanto las multitudes de encuestadores e inspectores no hayan llenado sus largos cuestionarios, en tanto las respuestas no se conviertan en tarjetas perforadas, que se traten por computadoras, analizadas en ese gigantesco laboratorio. Solo al final puede ser que la economía se hace visible dentro de pilas de listas y gráficas. Incluso eso es demasiado confuso, de modo que se necesita redibujar y extraer unos cuantos diagramas sencillos que muestren el Producto Nacional Bruto o la Balanza de Pagos. El panóptico que entonces se obtiene es similar a un instrumento científico gigante, que transforma el mundo Invisible de los intercambios en “la economía”.⁷

7. Bruno Latour, “Visualisation and Cognition: Drawing Things Together” en *Knowledge and Society. Studies in the Sociology of Culture Past and Present*, Henrika Kuklick (ed.), Greenwich CT., Jai Press, 1986, vol. 6, p. 14-15.

Estas representaciones, en suma, son el código genético de la economía: lo mismo como conocimiento, pero también del marco de intervenciones y acciones donde los “agentes económicos” (individuos, organizaciones y estados) llevan a cabo su intervención. En ese sentido, son, como intuye Barreto, los paisajes y el rostro del capitalismo mismo, y no solo su sombra. Así, no son la mera “representación” de los *Mercados*, sino su concreción. Lo demás es, sin estos objetos planos, pura tormenta.

Reflections from the Perspective of Art Theory. Abstract Landscapes

It is not an accident that the word *Markets* invites us to use its plural form. The concept’s multiple meanings run the gamut from reference to the physical traditional location where people meet on a regular basis to buy and sell goods and services, to the abstract, eminently quantifiable representation of “the group of activities freely implemented by economic agents without the intervention of public authority.”¹ Even this vision of “the *Market*” as a circuit that embraces the domestic or global economy, tends to refer to or break up into a series of “*Markets*”: the distinct circuits of supply and demand for specific goods.

When we think about the ways in which culture or modern art attempt to approach the condition of the *Markets* and merchandise, the first thing we must do is assume disparity in the plurality of perspectives and scales of representation. To the extent that artistic practice still has a privileged contract with experience and the particular—more so in a time period in which the ambition prevails to include in artistic works “fragments of

1. Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, 10 volumes, 22^a ed., Madrid, Real Academia Española, 2001, t. 7, p. 1010.

reality" via the appropriation of objects, photography, the transcription of data or the actions of individuals and communities—, it is understandable that perspectives do not tend to conform to a systematic view. Integrated in a world in which our relationships are in a preponderate way defined by exchange, perhaps these works of art can offer us the experience of a variety of synecdoche.

There is no such thing as a completely mercantile art: there are only specific and scattered approximations. As seen in the exhibit *Mercados desde el arte contemporáneo* at the Museo Banco de México, these artworks can be posed in a way that is dichotomous: in terms of a negotiation with an informal mercantile experience on the periphery, and in terms of a statistical representation of capitalism.

Markets: high and low

While the natural aesthetic appeared in traditional artwork as a primary reference point of aesthetic seduction—as the model, although sublimated, of all creation of beauty—, modern capitalism has put merchandise up on the pedestal of desire. We live in an era in which artistic practice, in merchandise and the *Markets*, seizes upon a kind of obsessive and unattainable object. Merchandise appears as "the other" in artwork, which at the same time threatens to reveal itself as an identifying reflection: from Mr. Hyde to the pretensions to purity of Dr. Jekyll, which at the same time could find in the potion of abstraction the pretensions of returning to the formalist mold.

Artworks such as *Orange Lush* (1995) by Melanie Smith, inhabit the space of reversibility: they attempt to take us back to the dignity of the accumulations of objects by Daniel Spoerri or Arman, who redeemed the ordinary through the already antiquated format of a kind of still life. Additionally, the insistence of Melanie Smith in collecting

orange-colored plastic objects to show them like a hardware store sideboard, contains an archeological proposal for the future. It is a sample of the state of tastes in merchandise in a southern country, such as Mexico, at the end of the 20th century, suggesting the way in which a social territory became occupied and hypnotized by the uncontrollable presence of artificial means of seduction.

This perspective, where *Markets* and art registered the neoliberal transition to globalization, was the incentive for artists in the 1990s, in Mexico City, to transform the street *Market* (or *tianguis*) into a key reference point. It was a moment in which the expansion of global capitalism was translated, at the street level, into an abundance of plastic as the preponderant material in the global marketplace for the working classes: the taste for orange or neon green seemed—like the introduction of sushi to the tastes of executives and the middle class—like a transformation of subjectivity defined by a radical economic transition. Colored plastic was a sign of entrance by the working classes to the global marketplace, through hyper-consumption of cheap merchandise from Asia, and an expression of the temporary architecture of artificiality. Through her photographs and videos of street *Markets* in eastern Mexican City, Melanie Smith sought to register a kind of precarious minimalism: the expansion of lines and elemental solids made with pink-colored plastic structures, creating sculptures and involuntary installations in the streets of the megalopolis. Videos such as *Tianguis II* (2003) pose this collapsible commercial architecture as an emulation of minimal sculpture made official, as much in the elaboration of the coincidence of the social aesthetic with the esoteric sensibility of the art of the new century, as an appreciation of the urban landscape in general condemned to distracted consumption.

32

Using aerial views obtained from a helicopter, Smith recorded the images of the street *Markets* from a zenith, representing them as accumulations or pink coagulations invading the avenues and streets of eastern Mexico City. Almost two decades later, Joseph Heathcott again recorded, in satellite photographs facilitated by Google Earth, the city's street *Markets*, with a formally diverse spirit: exploring, on purpose, the colored nature of the awnings of the street *Markets* as a way of underscoring the city's complex geometry, opposing the scattered distribution of the large flea *Markets* near the Central Warehouse, to the geometrical spaces of *Markets* that highlight and redesign roundabouts, enormous straight angles, curves, and viaducts. This is a visualization which seeks, in these vernacular forms, a diagrammatic order. The space for circulation here appears as a mapping mechanism, a gesture that proposes, through a series of coin tosses, the exploration of the urban space of Federico Martínez Montoya. These artworks assume, consciously or unconsciously, that urban territory is a geography of transactions.

In opposition, Eduardo Abaroa highlights, in contrast to a modernist, formalist and canonical reference point (the *Obelisco roto* by Barnett Newmann, 1963), the redemption of the informal in the "social sculpture" of the city street *Market*. His *Obelisco roto para mercados ambulantes* (1991-1993), in diverse versions responding to the colors of Mexico City's vendor groups, is made of collapsible steel and colored awnings, the materials with which the stalls in the streets are also erected. While a post-minimalist reading of Smith's street *Market* emphasizes its precarious horizontality, Abaroa's neo-modernist elaboration puts the temporary architectural elements on a vertical scale in the aim of generating a monument with sublime pretensions. The obelisk tropicalizes and updates, through a critical deformation, the project of modernist sculpture, to convert it into a social and cultural registry.

Rightly, and partly due to its adaptability in order to be presented in the street as well as in an exhibit hall, Abaroa's *Obelisco* has become a reference point for Latin American artistic practices in its interminable negotiation with the constraints and pleasures of globalization.

33

A logical result of the way in which the street *Market* has become a reference point for the experience of globalized *Markets* is the way in which it could be posed as a distorted reflection of the *Market* of the elite in artwork. In 2005, the ARCO International Contemporary Art Fair in Madrid included Mexico as one of the invited countries. While the Mexican cultural authorities, prey to confusion, presented in an art fair, the original of *Las dos Fridas*, an immigrant artist, Máximo González, walked through the fair's passageways with a cart, making as his subject the participation of a Mexican artist selling art trinkets. González, who in parallel made a multitude of artworks using paper banknotes from various latitudes, created a mechanism that established a parallel *Market* for aesthetic attractions, which at the same time competed with and parodied the way in which the "Art Fair" had become a hegemonic space for global artistic representation. For almost two decades, Máximo González's sales stall has participated in global *Market* institutions, offering up consumption of conceptual trinkets which, as in pirating, erode corporate control of the artistic realm. Its banal sympathy does not cease to be an expression of a certain criticism of a parasitic way of being, which expresses a terror only just repressed of creators, institutions, *Markets*, and audiences: the suspicion of inhabiting a mercantile field defined by complete fraud. The work of art is consciously a parody or hyper-merchandise, characterized by the apparent irrationality of the "the incalculable": the power to cross the frontier, as perhaps only securities on the stock *Market* can do, between being valued for a fortune, or worth absolutely nothing.

Visualization and realization

Contemporary experience faces a constant challenge to our capacity to imagine. As Immanuel Kant said in his theory of sensibility on “the mathematically sublime,” as long as “there is no maximum for the mathematical estimation of magnitudes (the power of numbers attains infinity),” its aesthetic or “sensibility-related estimation” does have as a limit the finite nature of our sensibility as subjects.² The experience of capitalist modernity is a constant confrontation with the incommensurate, especially at a time when the aggregation of global economies and the acceleration of *Markets* by cybernetic automatization of stock *Market* operations makes buying and selling shares no longer ruled by human decisions, but governed by investment algorithms in buying and selling that occurs in microseconds.³

In principle, we would assume that the incommensurate nature of the acts and operations that conform economic life evades any representation that is not precisely numerical or digital. Only occasionally, as is the case with the Catholic-apocalyptic allegories on the *Golden Calf(Purple)* by Alejandro Gómez Arias, artists would detain the flow of mercantile abstraction to articulate the symbol of the economic. But even these attempts seek to retain, as a necessary redundancy, the basis of non-iconographic representation: by being produced and authenticated in the form of a nonfungible token (NFT), they express the system through a kind of symbolic contamination, more than through a convincing visual or intellectual symbolism.

2. Immanuel Kant, *Critica del discernimiento*, Roberto R. Aramayo and Salvador Mas Madrid (eds.), Mínimo Tránsito. Antonio Machado Libros, 2003, pp. 207-208. [Ak. V 251].

3. A beautiful and still current description of the new conditions of stock *Market* operations can be found in Donald MacKenzie's article, “How to Make Money in Microseconds” in: London Review of Books, vol. 33, no. 10, May 19, 2011. <https://www.lrb.co.uk/the-paper/v33/n10/donald-mackenzie/how-to-make-money-in-microseconds>

The aspiration to create something visual from what is mercantile: Is this not necessarily an anthropocentric naiveté? Not really. On the one hand, there is the fact that capitalism, as in general the operability of modern society, has found a key ally in all kinds of graphic informational modalities, a “rational imaginary” which, as Jacques Bertin has said, differs from figurative representation as well as from mathematics itself.⁴ It is not just a coincidence that economics, like science and as a project, required, from the beginning, clothing itself in a diagrammatic form, starting with the “Economic Table” by François Quesnay in 1759, which, in a series of comparisons drawn in zig-zag, posed the original physiocratic hypothesis of the need to give preeminence to agricultural production over any other kind of production in the national accounts.⁵

It is also noteworthy that most of the artwork in *Mercados desde el arte contemporáneo* share the aim of translating, commenting on, distorting and transferring diverse graphic forms to a variety of artistic elaborations. The aim of the accumulations of colored plastic products by Elisa Insua is to emulate with mercantile cadavers an evocation of the graphic history of the world economy: the passage of ascending and descending curves of modern capitalism's GDP or the oscillations of the value of exchange rates in transit from the fixed values of the gold standard, to present-day financial volatility. The “popism” of their graphic representation superimposes itself over the basic aim of all graphic “visualization”: “to express information in visual terms,” that is, to translate complex processes and concrete phenomena, as well as theories, concepts and ideas; convert them into a codified visual object, emphasizing some characteristics of the source of the information, and leaving aside others.⁶ It is a spectrum of artworks

4. Jacques Bertin, *Sémiolegrie graphique*, 1967, in Sandra Rendgen, *History of Information Graphics*, Julius Weidemann (ed.), Köln, Taschen, 2019, p. 6.

5. *Ibid.*, p. 204.

6. Paraphrasing what Sandra Rendgen says in her introduction “Line, Color, Symbol. 1,200 Years of Visually Transferring Knowledge” in *History of Information Graphics*, p. 6-7.

that give concrete and even objectual value to abstract representational mediums, which at the same time have been the result of the compilation, ordering, and geometrization of a multitude of data and observations.

In this sense, this aspiration of giving form and weight to a series of visual products derived from media of quantifiable data representation has the form of a kind of post-abstraction. Antonio Isaac's aim of finding "stochastic beauty" in transforming *Market* values into colored, luminous strokes would appear to confirm that what these pictorial options aspire to capture is a future for the medium that refutes a return to figuration by means of paradoxical realism. The pieces by Alicia Herrero, for example, turn prevailing graphic econometric techniques (graphs of the evolution of quantities of time or pie charts) into ingenious ironies on the self-representation of capitalism. Finally, in a way that is at once multifaceted and self-critical, the paintings of Cecilia Barreto project, in sublime statistical landscapes, statistical analysis of mining production and the insatiability of economic displacement. Dressing statistics in the cloak of landscape, and converting economic flows into ironic graphic spectacles, Barreto extends the survival of painting, at the same time memorializing the historic period in which capitalism's graphics have become an authentic symbolic and material "theater of the world," in the Baroque sense of the term.

It happens, however, that statistics and other means of cognitive visualization do not have only the task of helping us understand what we mean by the term "economy." As I suggested with the reference to the importance that graphic representation has had since the epoch of the physiocrats, there are reasons to think that the representation of coordinated information on the paper plane (or on the "universal screen" now) constitutes knowledge itself of the existence of "the Markets." As Bruno Latour said, on the

basis of studies by Fourquet of French public accounting, the production of means of physical representation of economic data constitutes a concept which later can become abstract:

Of course, it is impossible to talk about a nation's economy looking at "the thing." This "thing" is clearly invisible, as long as the multitudes of survey takers and inspectors have not filled out their long questionnaires, as long as the answers are not converted into perforated cards, analyzed by computers in this gigantic laboratory. Only in the end can it be possible that the economy becomes visible inside a pile of lists and graphs. Even that is too confusing, such that it is necessary to redesign and extract a few simple diagrams that show the Gross National Product or the Balance of Payments. The panoptic that is then obtained is similar to a gigantic scientific instrument, which transforms the invisible world of trade into "the economy."¹⁷

These representations are, in sum, the genetic code of the economy, just as knowledge, and also the frame for participations and actions where "economic agents" (individuals, organizations, and governments) carry out their interventions. In this regard, they are, as Barreto senses, the landscapes and face of capitalism itself, and not just its shadow. Thus, they are not just the "representation" of the *Markets*, but their concrete realization. Without these two-dimensional objects, everything else is merely a storm.

7. Bruno Latour, "Visualisation and Cognition: Drawing Things Together" in *Knowledge and Society. Studies in the Sociology of Culture Past and Present*, Henrika Kuklick (ed.), Greenwich CT., Jai Press, 1986, vol. 6, p. 14-15.



Formas de encantar los cuerpos

Alicia Herrero

Artista visual

En sucesivos trabajos, la investigación con la forma me ha situado ante una puesta en duda y debilitamiento de mis percepciones habituales respecto a principios y convenciones significantes de la cultura, la cual posee autoridad y rige nuestras vidas y nuestros pensamientos en el mundo. La condición experimental y proyectual de la economía, a escala humana, global y transhistórica, como objeto substancial del paisaje cultural que me rodea, está expuesta a ser mirada infinitas veces: su forma de estar entre nuestros cuerpos, su monumental capacidad material y simbólica de encantamiento, sus cualidades sistémicas fantasmales, el poder de sus estrategias de percepción.

Mediante el cruce de estas investigaciones sobre arte, arquitectura y sociedad, con mediciones, estadísticas, magnitud de los fenómenos, distribuciones y flujos de capital, mi trabajo inicia un proceso que desestabiliza y replantea el objeto del discurso. Las tecnologías visuales de medición y algorítmicas, componentes nucleares de esta arquitectura macroeconómica, abandonan su sola condición de instrumentos financieros o gráficos indicadores, para convertirse en un “instrumental de revelación” en su condición de artefactos artísticos.

La pregunta acerca de cómo las formas del arte pueden involucrarse en su impenetrabilidad surge como una invitación a recorrer un horizonte donde nada es lo que parece; a poder desplazarnos magnéticamente por un sistema de estrategias del lenguaje de la mercadotecnia, las finanzas y la macroeconomía; una invitación a girar, una vez más, los ángulos de visión de las cosas y descubrir qué hay debajo, encima, al lado, detrás.

La elección y exploración de diversos medios técnicos despliegan una performatividad que deja ver curiosos procedimientos y resultados, circuitos insospechados, creación de un profuso repertorio de instrumentos y alcances desconocidos del arte. Torsiones o desequilibrios de *pie charts*, gráficos de barra o pirámides de la riqueza se materializan, resaltan sus colores y texturas, se vuelven físicos, tangibles y sensuales. Gravitan como la economía, sobre nuestras vidas y nuestros cuerpos. Reverbera ahora su dimensión constructiva; la arquitectura de la macroeconomía. Sacuden y arrojan otras versiones del universo financiero, quizás para conspirar sensible, reflexiva y estéticamente, en una hipótesis visual, sobre aspectos inexplorados de nuestras condiciones existenciales.

Ways to enchant bodies

In successive projects, research on form has put me in a position of doubt and weakened my habitual perceptions with respect to the principles and conventions of meaning in culture, which acts as an authority and governs our lives and thoughts in the world. The condition of the economy as an experiment and a project, on a human, global and trans-historic scale, as a substantial object of the cultural landscape that surrounds us, can be looked at ad infinitum: the way it is located among our corporal bodies, its monumental material and symbolic capacity to enchant, its systemic ghostly qualities, the power of its strategies of perception.

Through the intersection of these research projects on art, architecture and society, with measurements, statistics, the magnitude of phenomena, distributions and capital flows, my work begins a process that destabilizes and re-positions the object of discussion. The visual and algorithmic technologies of measurement, fundamental components of macroeconomic architecture, surpass their sole condition of financial instrument or graphic indicator to become revelatory tools, assuming a new condition as artistic artefact.

The question of how these forms of art can become involved in their impenetrability arises as an invitation to travel a horizon where nothing is as it appears; to be able to move magnetically in a system of linguistic marketing strategies, finance and macroeconomics; an invitation to rotate, once more, our perspective on things and discover what is beneath, on top of, beside and behind them.

The selection and exploration of various technical media deploy performances which allow us to observe strange procedures and results, unsuspected circuits, the creation of a profuse repertoire of instruments and results not known in art. Contorted and unbalanced pie charts, wealth bar graphs or pyramids materialize, highlight their colors and textures, become physical, tangible and sensual. They gravitate the way the economy does in our lives and bodies. Now they reverberate in a constructive dimension; the architecture of the macroeconomy. They shake and throw off other versions of the financial universe, perhaps to conspire in a way that is sensitive, reflective and aesthetic, in a hypothesis on unexplored aspects of our existential conditions.



Galería Alterna, colección Familia Cherem Zaga

Reflexiones desde la investigación económica

Daniel Sámano Peñaloza

Director investigador en la Dirección General de Investigación Económica
del Banco de México

El intercambio comercial es la razón de ser de todo *Mercado*, sea este global o regional, formal o informal, físico o virtual. El intercambio no es un fin en sí mismo, sino un medio para alcanzar mejores posibilidades de consumo y, por ende, mayor bienestar económico. En términos generales, el vendedor del bien o servicio intenta obtener en el intercambio la mayor capacidad de pago del comprador. Por su parte, el comprador desea adquirir el bien o servicio al menor precio posible. En una economía, estos incentivos, aparentemente contrapuestos, se empatan en la vida cotidiana, a través de los precios de *Mercado* de los distintos bienes y servicios.

Detrás de los precios de *Mercado* se encuentran dos relaciones económicas básicas: la oferta y la demanda. En la oferta, los vendedores tienden a presentar más de sus productos en la medida que su precio aumenta. Por su parte, la demanda indica que el comprador reduce la cantidad deseada cuando observa que el precio sube. Estas relaciones son una práctica constante y cotidiana; pueden ser observadas por cualquier persona que visite un *Mercado* popular o tianguis en busca de frutas y verduras, o que acuda a una central de abastos a comprar productos frescos; y no son exclusivas de estos ejemplos, ya que son relaciones que suelen cumplirse en todos los *Mercados*.

Los *Mercados* financieros también se ven regidos por la oferta y la demanda. Los productos que se venden y compran en ellos son, genéricamente, activos financieros. Entre estos podemos citar los más comunes: acciones de empresas, bonos corporativos y gubernamentales, y divisas. La oferta de activos en los *Mercados* financieros está determinada por la necesidad de financiamiento, ya sea de empresas (incluyendo emprendedores) o de gobiernos. Así, por ejemplo, una empresa puede optar por llevar a cabo una emisión de acciones, con lo cual cede parte de su propiedad a los compradores, y a cambio obtiene el capital que requiere para expandir sus operaciones. Asimismo, un gobierno puede requerir fondos ante situaciones imprevistas y transitorias de gasto, por lo que efectúa una emisión de bonos para hacerles frente. De hecho, estos recursos también se requieren en los tianguis, porque con la venta diaria se fondean los productos para los siguientes días, sin embargo, en los activos financieros el monto es considerablemente de mayor escala.

Al analizar estos mecanismos de financiamiento, se observa que la demanda o el apetito por los diferentes activos financieros surge de la intención de trasladar posibilidades de consumo actual al futuro. Así, parte del ingreso de los individuos y las empresas se ahorra y se canaliza, usualmente a través de intermediarios financieros, a actividades y activos productivos para que se generen rendimientos. Por ejemplo, un banco comercial puede demandar acciones de empresas domésticas con diversos grados crediticios, y con ellas crear distintos portafolios o combinaciones de activos; los cuales ofrece, a través de un fondo de inversión, a clientes que desean obtener rendimientos relativamente elevados por sus ahorros y que están dispuestos a asumir un mayor riesgo. Igualmente, un fondo de pensiones extranjero, que tiene estimaciones sobre el ahorro que requiere para enfrentar pagos en un futuro, puede demandar bonos de nuestro país a largo plazo para obtener los rendimientos necesarios con relativo bajo riesgo.

Pero ¿cuáles son los precios en los *Mercados* financieros? Existen muchos, tantos como precios en un *Mercado* tradicional, y los conocidos índices accionarios Dow Jones y S&P 500 son indicadores que agregan algunos de estos precios de acciones, los cuales se determinan por las condiciones de oferta y demanda. Por su parte, en el *Mercado* cambiario, el equilibrio entre la oferta y la demanda de una divisa establece el tipo de cambio nominal frente a otras monedas; por ejemplo, la cotización del peso mexicano frente al dólar estadounidense o la del peso mexicano frente al euro. Asimismo, en el *Mercado* de deuda, la interacción entre la oferta y la demanda de bonos de cada tipo determinan las tasas de interés que dichos bonos pagan. Por ejemplo, la tasa de interés de los bonos del tesoro a 10 años o la tasa de Cetes a un año.

Tal como ocurre con el intercambio comercial, la compra y venta de activos financieros no son un fin en sí mismo. En realidad, los activos financieros son instrumentos que sirven, entre otras cosas, como un medio para la diversificación del riesgo en los hogares, las empresas o incluso los gobiernos. Como individuos, un riesgo crucial al que nos enfrentamos día con día se encuentra en el acontecer futuro y cómo este podría impactar nuestras posibilidades de consumo. Por ello, al lograr acceder a los diferentes productos que los intermediarios financieros ofrecen y diversificar, en la medida de lo posible, nuestro ahorro en distintos instrumentos, así como nuestros activos más valiosos, incluyendo la salud, podremos estar más tranquilos, porque nuestro consumo futuro estará más seguro. Esto, a nivel sociedad e individual, genera mayor bienestar, ya que nos permite mitigar los efectos económicos de la incertidumbre.

Los bancos centrales, incluido el Banco de México, inciden sobre los *Mercados* financieros mediante acciones de política monetaria. Al ajustar la tasa de interés de muy corto plazo, suelen afectar otras tasas de interés de *Mercado*, así como los tipos de cambio y, en general, los precios de los distintos activos financieros en menor o mayor grado.

Estos efectos, en combinación con otros, tienen un impacto sobre la inflación, puesto que ocasionan cambios en el ritmo de expansión de la demanda y la oferta de los distintos bienes y servicios de la economía a través del tiempo. Así, el buen funcionamiento de los *Mercados* financieros, y su adecuada regulación, es crucial para alcanzar una inflación baja y estable, que genere certidumbre sobre el comportamiento futuro de los precios de los bienes y servicios en una economía.

A usted, lector, le hago una cordial invitación a explorar estos conceptos en *Mercados desde el arte contemporáneo* y le deseo que sirva de punto de partida para una mayor profundización sobre el tema de los *Mercados*; en particular de los *Mercados* financieros. También le invito a ser miembro activo de los *Mercados* y de los servicios financieros, porque una mayor inclusión financiera nos beneficia a todos.

Reflections from the Perspective of Economic Research

Trade is the *raison d'être* of every *Market*, whether global or regional, formal or informal, physical or virtual. Trade is not an end in itself, but a means to attain better consumption possibilities and thus, improve economic wellbeing. In broad terms, the seller of a good or service attempts to obtain the highest payment capacity from the buyer through exchange. On the other hand, the buyer seeks to acquire the good or service at the lowest possible price. In an economy, these incentives, seemingly in opposition, coincide in daily life, through the *Market* prices of various goods and services. Two basic economic relations stand behind *Market* prices: supply and demand. For supply, sellers tend to offer more of their wares as their prices increase. Alternatively, demand indicates that buyers reduce the quantities sought when they see higher

prices. These relationships are put into practice constantly, on a daily basis; they can be observed by anyone who visits a street *Market* to buy fruits and vegetables, or the wholesale food *Market* to buy fresh produce; and they are not exclusive to these examples, since these relationships tend to be reproduced in all *Markets*.

Financial *Markets* are also ruled by supply and demand. The products bought and sold in them are, from a generic standpoint, financial assets. Among them we can cite the most common: stock *Market* shares, corporate and government bonds, and currencies. The supply of these assets in financial *Markets* is determined by financing needs, those of companies (including startups) or governments. So, for example, a company may opt to carry out a stock issuance, through which it cedes partial ownership to the stock buyers, and in exchange obtains the capital required to expand its operations. A government which requires funds to face unforeseen situations and temporary expenses, may issue bonds to meet these funding needs. In fact, such resources are also required in street *Markets*, because vendors fund product purchases for the next few days with today's sales, but in terms of financial *Markets*, the amounts are at considerably greater scale.

When we analyze these financing mechanisms, we observe that demand or appetite for various financial assets arises from the intention to transfer current consumption possibilities into the future. Thus, a share of an individual or a company's income is saved and channeled, usually through financial intermediaries, to activities and productive assets so they can generate returns. For example, a commercial bank may seek to buy the stocks of domestic companies with various credit ratings, and with them create distinct portfolios or combinations of assets; as investment funds, these are offered to clients who wish to obtain relatively high returns for their savings

and are willing to assume greater risk. Similarly, a foreign pension fund, which makes estimates of the savings required to face future payments, may buy long-term bonds issued by our country to obtain the needed yields at relatively low risk.

But what prices exist in financial *Markets*? They are abundant, as many as in traditional *Markets*, and the well-known Dow Jones and S&P 500 *Market* indices are indicators that group some stock prices, which are determined by the conditions of supply and demand. In the exchange *Markets*, for their part, the equilibrium between the supply and demand of a currency establishes the nominal exchange rate vis-à-vis other currencies; for example, the quoted rate for the Mexican peso in U.S. dollars or in euros. In the same way, in the debt *Markets*, the interaction between the supply and demand for each type of bond determines the interest rates they pay. For example, the 10-year Treasury interest rate or the one-year CETES rate.

Just as with other trading, the buying and selling of financial assets is not an end in itself. In reality, financial assets are instruments which, among other things, serve as means to diversify risk for homes, firms and even governments. A key risk we confront as individuals every day is what might happen in the future and how this could affect our consumption possibilities. For this reason, when we obtain access to the various products financial intermediaries offer, and through them diversify our risks as much as possible, we can be more reassured about our savings, as well as our most valuable assets such as our health, because our future consumption is safer. This, both on a societal and individual level, generates greater well-being, since it allows us to mitigate the economic effects of uncertainty.

Central banks, including Banco de México, have an impact on financial *Markets* through monetary policy actions. When they adjust the short-term interest rate, they tend to affect other *Market* interest rates, as well as exchange rates, and in general, the prices of different financial assets to a greater or lesser degree. These effects, combined with others, have an impact on inflation, since they bring about changes in the rate of growth of supply and demand for goods and services in the economy over time. Therefore, the adequate functioning and regulation of the financial *Markets* is crucial in order to attain low and stable inflation, which brings about certainty on the future behavior of prices for goods and services in the economy.

We extend to you a cordial invitation to explore these concepts in *ABC Mercados desde el arte contemporáneo*, which we hope will serve as a starting point to deepen your knowledge about *Markets*, and in particular, the financial *Markets*. We also invite you to be an active participant in *Markets* and financial services. Greater financial inclusion is beneficial to all of us.



Prólogo

Anareli Acosta

Titular del Museo Banco de México

Las siguientes páginas contienen el ABC de la exposición *Mercados desde el arte contemporáneo*, en un formato de ABC ilustrado que muestra de manera dinámica y entretenida los elementos que conforman la narrativa curatorial de la muestra.

La exposición fue concebida como una red en la que los nodos se interconectan con un fin común: detonar la reflexión en torno a los *Mercados* desde distintas aristas. Entre los nodos —que se interpretan desde una perspectiva no lineal y se visualizan como un conjunto— identificamos varios actores: los artistas, sus obras y los conceptos que los vinculan con el Museo Banco de México. En este sentido, proponemos este ABC, donde se enlista cada nodo de la red *Mercados desde el arte contemporáneo* en orden alfabético, lo que permite colocarlos en un mismo plano sin preconcebir una jerarquía temática, en el que cada uno se presenta de manera individual y autocontenido, pero también interconectada de forma armónica con los demás.

Los contenidos de cada entrada o nodo fueron adecuados al contexto de la exhibición, y sirven como guía para identificar los hilos que tejen este conjunto. Sería inexacto tomarlo como definiciones absolutas y precisas de diccionario. Entre los conceptos que

se presentan, hemos utilizado algunos encontrados en la literatura económico-financiera, otros se elaboraron ex profeso para aterrizar ideas de la exposición desde una perspectiva de educación económico-financiera, e incluso encontramos explicaciones propuestas por los artistas. Estos últimos aportaron su propia interpretación de una palabra clave, la cual funciona como un condimento que sobresale en el paladar intelectual del lector; así como el chef sazona sus platillos, los artistas ponen al punto su colaboración en esta exposición a través de sus propias definiciones.

El ABC resulta un formato idóneo para presentar de manera intercalada las diferentes piezas que integran *Mercados desde el arte contemporáneo*. Uno de los nodos más relevantes, que no se enuncia, pero cuya participación resulta fundamental para hacer las conexiones, eres tú como lector. Desde tu apreciación, realizas una reflexión aderezada por tu propia experiencia y subjetividad: ¿cuáles son las temáticas detrás de esta curaduría?, ¿cuáles son las obras que la integran?, ¿quiénes son los artistas?, ¿cómo puedo interpretarlas?, ¿qué despiertan en mí? Estas interrogantes podrán ser abordadas a través de las diferentes lecturas que cada quien decida hacer de este singular ABC.

Así, invitamos a nuestros lectores a apropiarse de los contenidos de esta publicación conforme sus propios intereses. La lectura es a elección de cada quien: de la A a la Z o viceversa, abriendo una página de forma aleatoria, iniciando por las semblanzas de los artistas o las obras de arte que integran la muestra, o simplemente seleccionando aquellas entradas que despierten tu curiosidad y con las que te vincules de alguna manera especial. Lo más interesante será descubrir, a partir de este ABC, cómo cada quien se conecta con los *Mercados* y cómo los artistas contemporáneos han plasmado en sus obras de arte el resultado de sus investigaciones sobre esta temática desde diferentes disciplinas y soportes.

Prologue

The following pages contain the ABC of the exhibit *Mercados desde el arte contemporáneo*, as an illustrated glossary showing, in a dynamic and entertaining way, the elements comprising the curatorial narrative of the presented artwork.

The exhibition was conceived as a network of interconnected nodes with a common purpose: to trigger a discussion from different perspectives concerning *Markets*. Among these nodes—which can be interpreted from a non-linear perspective and seen as a whole—various actors may be identified: the artists, their pieces, and the concepts linking them to the Museo Banco de México. In this context, this ABC was proposed and lists all the nodes comprising the network of the exhibition *Mercados desde el arte contemporáneo* in alphabetical order, placing them on equal ground and without a preconceived thematic hierarchy so each is presented individually and as a self-contained notion, all harmoniously linked to one another.

The content was adapted so each entry fits within the exhibition's objective, acting as a guide to identify the threads knitting the collection together. It would be incorrect to consider them as absolute or accurate dictionary definitions. As for the concepts listed, several descriptions were found in economic and financial education literature, some were written expressly to anchor the exhibit's proposals with economic and financial education, while others contain the explanations suggested by the artists themselves. The latter provided their own interpretations of keywords, adding their own dusting of spice to entice the readers' intellectual sense of taste. As chefs season their dishes, the artists enriched their contributions to the exhibit with their own definitions.

This ABC is an ideal format to present the various interwoven artworks that make up *Mercados desde el arte contemporáneo*. One of its most significant elements, which has gone unmentioned but is key to these connections, is the reader—that is, you. From your point of view, reflect upon the pieces, seasoning them with your own experiences and subjectivity: What are the themes that shape the basis of the curation? What are the artworks that comprise it? Who are the artists? How can each piece be interpreted? What reaction do they awaken in you? These questions may be answered by the different readings that every person chooses to make of this unique ABC.

So, we invite readers to appropriate this publication's content according to their own interests. How to approach its entries should be their own choice: reading from A to Z or contrariwise, opening a page at random starting with the artist bios or the artwork, or by simply selecting those concepts that seem especially intriguing and binding. Using this catalog, it will be of particular interest to discover how each of you is connected to the exhibit *Mercados desde el arte contemporáneo* and how contemporary artists have portrayed their research results on the subject, as seen from a wide range of varying disciplines and platforms.





Los *Mercados* son espacios de encuentro donde los participantes que interactúan llegan a acuerdos, pues tienen un objetivo en común: la compra y venta de bienes y servicios. Estos espacios adquieren distintas características dependiendo de las condiciones en las que se dan: pueden ser físicos o virtuales, el intercambio de bienes y servicios puede ser en el presente o el futuro, y pueden tener una escala desde lo local o lo global.

Las interacciones que surgen entre vendedores y compradores establecen los precios de los bienes y servicios a partir de la oferta y la demanda de estos, que a su vez reflejan las decisiones de consumo e inversión de los participantes, tomando en cuenta que estas acciones implican un riesgo que se vincula con el rendimiento que tendrá el intercambio realizado. Los *Mercados* representan redes sociales y económicas de las cuales todos formamos parte.

The *Markets* are spaces of encounter, where interacting participants arrive at agreements, since they have a common aim: the purchase and sale of goods and services. These spaces acquire various characteristics depending on the conditions in which they arise: they can be physical or digital, the exchange of goods and services can be in real time or in the future, and they can have a local or global scale.

The interactions that arise between sellers and buyers establish the prices for goods and services on the basis of supply and demand, which at the same time reflects the consumption and investment decisions of the participants, all the while considering that these actions imply a risk linked to the performance that the exchange will have. The *Markets* represent the social and economic networks of which we are all apart.

A

1.940	-0.010	-0.513%	596	1.960	1.940	1.950	1	1.940
3.980	+0.040	+1.015%	22358	3.990	3.920	3.940	34	3.9623
4.190	-0.010	-0.238%	26753	4.200	4.130	4.200	36	4.1901
6.100	+0.010	+0.164%	4006	6.110	6.060	6.090	10	6.0822
4.960	-0.020	-0.402%	51209	4.980	4.950	4.980	11	4.9505
102.700	-0.300	-0.291%	2	102.700	102.700	103.000	2	102.7000
1.650	+0.010	+0.610%	121	1.650	1.640	1.640	2	1.6403
2.020	-0.015	-0.737%	5	2.020	2.020	2.035	5	2.0200
17.020	+0.700	+4.289%	2939	17.020	16.300	16.320	2	16.3304
0.845	+0.005	+0.595%	18600	0.860	0.845	0.840	85	0.8491
15.300	-	-	124	15.300	15.280	15.300	2	15.2907
			250	2.460	2.460	2.460	50	2.4600
			64956	8.540	8.450	8.490	140	8.4905
				0.865	0.865	0.865	1	0.8617
							40	0.8600
								0.8100

Acciones

Shares

El economista Paul A. Samuelson comenta que son un instrumento financiero que representa la propiedad en una corporación. Una participación determinada en las acciones de una empresa le da al propietario la titularidad de esa fracción de votos, ganancias netas y activos. En los *Mercados* de valores se intercambian acciones de empresas públicas que cumplen reglas y estándares generales.

Economist Paul A. Samuelson describes a share as a financial instrument that represents ownership in a corporation. A certain stake in a company's shares gives the owner that fraction of votes, net profit, and assets. On a stock *Market*, shares of public companies that comply with rules and general standards are traded.

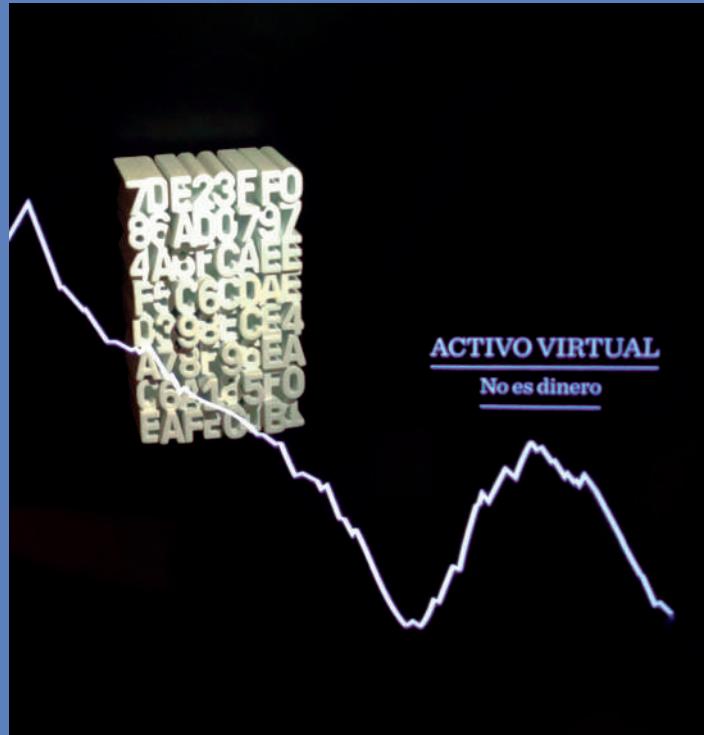
A

Activos virtuales

Virtual assets

También llamados criptoactivos, son mecanismos de almacenamiento e intercambio de información electrónica. Éstos no tienen valor intrínseco y sus características tecnológicas pueden tener diversos usos a futuro que determinen su valor. Por ello, suelen ser activos muy volátiles, y son considerados especulativos. Aunque es posible intercambiarlos, no cumplen con las funciones del dinero, pues su aceptación como medio de pago es limitada y no son una buena reserva ni referente de valor.

Also called crypto assets, they are mechanisms to store and exchange electronic information. They do not have intrinsic value and their technological characteristics can have diverse uses in the future that determine their value. Thus, they tend to be volatile assets and are considered to be speculative. Although it is possible to trade them, they do not fulfill the functions of money, since their acceptance as a payment method is limited and they are not a good store of value.



A

Águila o sol

 Pág. 298

Tianguis La Raza

Federico Martínez Montoya

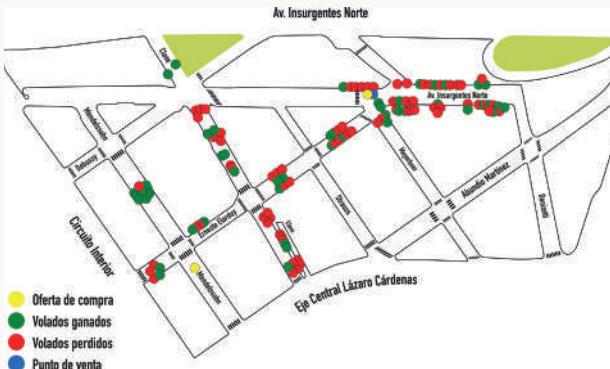
Instalación conformada por mapa, etiquetas y video

2022

Colección del artista

Registro en video del arte acción llevado a cabo en el *Mercado La Raza*, en donde el artista jugó volados con los transeúntes y comerciantes.

Video recording of art in action made in the La Raza street *Market*, in which the artist engaged in coin tosses with passers-by and *Market* vendors.



A

Ahorro Savings

Guardar dinero para usarlo más tarde. Si bien podemos acumular dinero en una alcancía, cuando ganamos intereses en una institución financiera, o lo invertimos en el *Mercado* de deuda o de acciones, es cuando recibimos un retorno a largo plazo. Los *Mercados* financieros nos permiten canalizar el ahorro para cierto tiempo, considerando el rendimiento a recibir según el riesgo en que se está dispuesto a incurrir.

Put aside money for later use. While we can accumulate money in a piggy bank, when we earn interest in a financial institution, or invest in the debt or stock *Market*, that's when we receive a long-term yield. Financial *Markets* allow us to channel savings for a period of time, considering the return to be received according to the risk we are willing to incur.



A

Alejandro Gómez Arias

Ciudad de México, México, 1985

66

Maestro en Artes Visuales por la Universidad Nacional Autónoma de México. Cuenta con estudios en Economía Política por la Universidad Autónoma de la Ciudad de México. Su obra se enfoca en la relación entre el arte y las prácticas económicas, en la que examina conceptos vinculados al *Mercado*, la explotación de los recursos naturales, los activos virtuales y el capitalismo. Su trabajo se ha configurado en diversos medios y disciplinas, tales como pintura, escultura, video e instalación. Ha sido acreedor de la Beca del Patronato de Arte Contemporáneo en 2019; en 2013 y 2016 obtuvo la Beca Jóvenes Creadores del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes; y el Premio Nacional de Arte Joven 2008. Es miembro del Sistema Nacional de Creadores desde 2022.

Alejandro Gómez Arias has a master's degree in visual arts from the Universidad Nacional Autónoma de México and has completed studies in political economics at the Universidad Autónoma de la Ciudad de México. His work focuses on the relationship between art and economic practices, examining concepts linked to markets, the exploitation of natural resources, virtual assets, and capitalism. It spans various media and disciplines, such as painting, sculpture, video, and art installations.

He has been the recipient of the 2019 PAC scholarship for publications from the Patronato de Arte Contemporáneo; in 2013 and 2016, he obtained the grant for Jóvenes Creadores del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes; and in 2008, the Premio Nacional de Arte Joven.



A

Alicia Herrero

Buenos Aires, Argentina, 1954

68

Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes “Prilidiano Pueyrredón”. Desde finales de los noventa, su trabajo indaga en la relación entre economía, arte y sociedad, haciendo énfasis en la distribución desigual de la riqueza, el despojo colonial y el desarrollo de tecnologías. Mediante sus creaciones, busca problematizar aspectos macroeconómicos que repercuten de manera directa en nuestro entorno.

Entre los reconocimientos que ha recibido destaca el Premio Konex 2022; el Premio Nacional a la Trayectoria Artística 2021; el Premio Fundación Fortabat 2019; y la Beca Bicentenario a la Creación, del Fondo Nacional de las Artes, 2016. Sus obras forman parte de las colecciones públicas del Museo de Arte Moderno y el Museo de Arte Latinoamericano, ambos ubicados en Buenos Aires.

Alicia Herrero studied at the the Escuela Nacional de Bellas Artes “Prilidiano Pueyrredón.” Since the end of the 1990s, her work has investigated the relationship between economics, art, and society, emphasizing unequal wealth distribution, colonial plundering, and the development of technology. Through her work, she seeks to examine problematic aspects of macroeconomics which directly affect our environment.

Among the awards she has received are the 2022 Premio Konex; the 2021 Premio Nacional a la Trayectoria Artística; the 2019 Premio Fundación Fortabat; and the Beca Bicentenario a la Creación from the Fondo Nacional de las Artes, in 2016. Her work forms part of public collections in the Museo de Arte Moderno and Museo de Arte Latinoamericano, both located in Buenos Aires.



Foto: Pablo Jantus

69

MUSEO BANCO DE MÉXICO

ABC | MERCADOS DESDE EL ARTE CONTEMPORÁNEO

A

Antonio Isaac Gómez

Ciudad de México, México, 1973

Artista transdisciplinario. Cuenta con estudios en geometría cuántica, neuroestética, filosofía, cine y música. Hace uso de estas áreas de conocimiento para la producción de su obra, cuya propuesta es sensibilizar sobre el valor del medio natural que habitamos. La relación entre arte y ciencia es el eje angular de su trabajo. Recopila datos de la memoria, sonidos y procesos de la naturaleza, y los codifica en una realidad virtual mediante el uso de nuevas tecnologías.

En 2013, fue nombrado por la revista *QUO*, de Grupo Expansión en México, y el canal Discovery Networks, como embajador del Conocimiento de las Mentes Quo+Discovery, reconocimiento otorgado a mexicanos que desarrollan proyectos en los que se vinculan el arte y la ciencia.

An interdisciplinary artist, **Antonio Isaac Gómez** has completed studies in quantum geometry, neuroaesthetics, philosophy, cinema, and music. He makes use of his specialized knowledge in the production of this work, the aim of which is to foment sensibility to the value of the natural environment we inhabit. The relationship between art and science is the key axis of his work. He compiles data from memories, sounds, and natural processes, and codifies them in a virtual reality through the use of new technologies.

In 2013, he was nominated by the magazine *QUO*, owned by Mexico's Grupo Expansión, and the Discovery Networks channel, as a Conocimiento de las Mentes Quo+Discovery Ambassador, an award granted to Mexicans who develop projects that link art and science.



A

Arte contemporáneo Contemporary Art

Manifestaciones de las artes visuales surgidas en las últimas décadas, en las cuales se emplean medios y materiales no convencionales, donde la conceptualización de la obra adquiere relevancia y se abordan temáticas de la vida actual.

Según el curador Cuauhtémoc Medina, el arte contemporáneo es “un medio en donde el pensamiento, las propuestas y las ideas que no encuentran un espacio se reúnen, ocupando así el sitio de las bellas artes hoy en día. Una oportunidad de expresar y de darse a escuchar lo que en otro ámbito no sería recibido”.

Manifestations of visual art that arose in the last few decades, in which nonconventional media and materials are used, the conception of the artwork itself acquires significance, and subjects from current life events are treated.

According to the curator Cuauhtémoc Medina, contemporary art is “a medium where thought, proposals, and ideas that do not have a place unite, thus finding their space in fine arts today. An opportunity to be expressed and a demand to be heard, which in another context would not be accepted.”



Galería Alterna, colección Familia Cherem Zaga

A

Autonomía

Autonomy

Marco idóneo que brinda a los bancos centrales las facultades de independencia suficientes para proveer un bien público fundamental: la estabilidad de precios.

Desde 1994, el Banco de México es autónomo, lo que significa que puede elegir las políticas e instrumentos que necesita para cumplir con sus objetivos y finalidades. Dicha autonomía le permite operar con independencia presupuestal y de gestión, lo cual facilita que se enfoque en alcanzar un mandato claro y lo mantenga a lo largo del tiempo, con independencia de los ciclos políticos. La confianza de los agentes económicos que actúan en los *Mercados* descansa en el hecho de que el emisor de dinero cuenta con autonomía.

Ideal framework which grants central banks sufficient powers of independence to provide a fundamental public good: price stability. Since 1994, Banco de México has been autonomous, meaning that it can select the policies and instruments it needs to attain its objectives and aims. Such autonomy allows it to function with budgetary and administrative liberty, facilitating its ability to attain a clear mandate and maintain it over time, regardless of political cycles. In the *Markets*, the trust with which the economic agents act depends on the fact that the issuer of currency has autonomy.



A

Autoridades financieras

Financial authorities

Instituciones responsables de supervisar y regular el sistema financiero. En México son Banco de México, Comisión Nacional Bancaria y de Valores, Instituto para la Protección al Ahorro Bancario, Comisión Nacional de Seguros y Finanzas, Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro y Comisión Nacional para la Protección y Defensa de los Usuarios de Servicios Financieros. De acuerdo con el artículo 2 de la Ley del Banco de México, entre sus finalidades se encuentra promover el sano desarrollo del sistema financiero, y propiciar el buen funcionamiento de los sistemas de pagos. Para lograrlo, emite reglas y es responsable de que las infraestructuras de los *Mercados* financieros funcionen adecuadamente. Un ejemplo de ello es el Sistema de Pagos Electrónicos Interbancarios (SPEI), desarrollado y operado por Banco de México, el cual permite realizar trasferencias electrónicas en cuestión de segundos.



The institutions responsible for the supervision and regulation of the financial system. In Mexico they are: Banco de México, the Comisión Nacional Bancaria y de Valores, Instituto para la Protección al Ahorro Bancario, Comisión Nacional de Seguros y Finanzas, Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro, and Comisión Nacional para la Protección y Defensa de los Usuarios de Servicios Financieros. According to Article 2 of the Banco de México Law, the Bank's secondary objectives include promoting the sound development of the financial system and fostering the proper functioning of the payment systems. To achieve this, it issues rules and is responsible for the proper functioning of financial *Market* infrastructures. An example of this is the Interbank Electronic Payment System (SPEI, the Spanish acronym), developed and operated by Banco de México, which allows us to make electronic transfers in a matter of seconds.

B

Banco de México

También conocido como Banxico, es el Banco Central autónomo de México y tiene como objetivo prioritario procurar la estabilidad del poder adquisitivo de nuestra moneda. A su vez, tiene la finalidad de proveer de moneda a la economía del país, promover el sano desarrollo del sistema financiero y propiciar el buen funcionamiento de los sistemas de pagos. A través del cumplimiento de sus funciones y finalidades, otorga confianza en las transacciones que se llevan a cabo en los *Mercados* físicos y virtuales, y vigila que las infraestructuras de los *Mercados* financieros funcionen adecuadamente.

Also known as Banxico, Mexico's autonomous central bank, with the primary objective of procuring stable purchasing power for our currency. It also fulfills the role of providing currency to the nation's economy, promoting the healthy development of the financial system, and fomenting the proper operation of the payment systems. By implementing its functions and objectives, it endows trust to the transactions carried out in the physical and virtual *Markets* and safeguards the adequate management of the infrastructure in financial *Markets*.



B

Bear

80

Término utilizado en el mundo bursátil para indicar que el *Mercado* presenta una tendencia a la baja. Se dice que existe un sentimiento *bearish*, representado por un oso, cuando la mayoría de los inversionistas esperan movimientos a la baja.

Term used in the stock *Market* to indicate that the *Market* shows a downward trend. It is said there is a “bearish” sentiment—represented by a bear—when most investors expect downward movements.



Bienes y servicios

Goods and services

El economista Michael Parkin los describe como objetos que las personas valoran y producen para satisfacer sus deseos. Mientras que los bienes son objetos físicos, los servicios son tareas realizadas para las personas e incluso algunos son intangibles. Las empresas y personas los desarrollan para que, con base en su productividad, se genere valor. Intercambiamos bienes y servicios de manera cotidiana y la referencia de sus precios las obtenemos de los *Mercados*.



The economist Michael Parkin describes them as the objects people value and produce to satisfy their desires. While goods are physical objects, services are tasks implemented by people, sometimes even in an intangible way. Based on their productivity, companies and people develop them to generate value. We exchange goods and services on a daily basis and benchmark their prices in the *Markets*.

B

Billetes Banknotes

Documento al portador que emite el banco central de un país, al cual se le asigna un valor y circula como medio legal de pago. Los billetes son dinero, ya que cumplen con tres funciones: depósito de valor, medio de cambio y unidad de cuenta. Los primeros ejemplares surgieron en China en el siglo VII, y desde entonces, han facilitado el comercio. En los *Mercados* físicos o en los tianguis, se realiza una cantidad importante de intercambios con el uso de billetes.

Documents issued by a central bank to their holders, to which value is assigned, and then circulated as a legal means of payment. Banknotes are money since they comply with three functions: they act as a store of value, a means of exchange, and a unit of account. The first exemplars arose in China in the 7th century and have facilitated commerce since then. In physical *Markets* or street *Markets*, a significant amounts of transactions are made with banknotes.



B

Bolsa de valores Stock Market

Mercado físico o virtual donde se ponen en contacto compradores y vendedores para intercambiar acciones y otros activos financieros por medio de intermediarios autorizados. A partir de índices de precios y cotizaciones, se da seguimiento en tiempo real a los niveles de negociación de sus series accionarias en diversas bolsas en el mundo.

A physical or virtual *Market* where buyers and sellers are put in contact to exchange shares and other financial assets through authorized intermediaries. Based on price indices and quotes, it tracks in real time the trading levels of its stock series on various exchanges around the world.



B

Bonos

Bonds

88

El economista Paul A. Samuelson los describe como certificados emitidos por un Estado o una corporación que devenga intereses, prometiendo reintegrar una suma de dinero (el principal) más intereses en una fecha específica en el futuro. Los bonos son intercambiados principalmente en los *Mercados* de deuda, atendiendo a la oferta y demanda de cada uno de estos productos.



Archivo Banco de México



Archivo Banco de México

The economist Paul A. Samuelson describes them as certificates issued by a State or corporation which pay interest, promising to pay back a sum of money (the principal) plus interest at a specific date in the future. Bonds are interchangeable principally on the debt *Markets*, which satisfy the supply and demand for each of these products.

B

Bull

90

Término utilizado en el mundo bursátil para indicar que el *Mercado* presenta una tendencia alcista. Se dice que hay un sentimiento *bullish*, representado por un toro, cuando existe un consenso general de los inversionistas sobre una acción o un índice de *Mercado* que va a la alza.

Term used in the stock *Market* to indicate that the *Market* shows an upward trend. It is said there is a “bullish” sentiment—represented by a bull—when there is a general consensus about a stock or a *Market* index going up.



C

Cecilia Barreto**Ciudad de México, México, 1985**

Cursó la maestría en Artes Visuales en la Universidad Nacional Autónoma de México. Adicionalmente, asistió a diversas residencias artísticas en México y Canadá. La política, la economía y las finanzas internacionales son los ejes temáticos que sustentan su propuesta artística. Ha profundizado en estas líneas de investigación por más de diez años, durante los cuales ha retomado la información generada por grandes agencias financieras y diversos medios de comunicación, resignificándola en piezas que narran la conexión entre los sistemas económicos y la vida cotidiana actual.

Asimismo, su trabajo se ha seleccionado y presentado en importantes bienales nacionales e internacionales, como la XIV Bienal de la Habana, 2021-2022, y la XVI Bienal de Pintura Rufino Tamayo, en 2014.

Cecilia Barreto has a master's degree in visual arts from the Universidad Nacional Autónoma de México. In addition, she has attended many artistic residencies in Mexico and Canada. The thematic axes around which her artistic work revolves are the areas of political, economic, and international finance. She has delved into these lines of research for more than ten years, during which she has taken information generated by large financial news agencies and various news media, giving it an innovative meaning in pieces that narrate the connection between economic systems and current day-to-day life.

Important national and international biennials have selected and presented her work, such as the XIV Bienal de la Habana, 2021-2022, and the XVI Bienal de Pintura Rufino Tamayo in 2014.



C

Changarrito

Máximo González

Metal, vidrio, plástico, papel, madera, macocel y archivos digitales

2004

Colección archivo proyecto Changarrito. Máximo González fundador. Ivan Buenader y María Juliana González colaboradores.

El proyecto *Changarrito* es una plataforma alternativa de exhibición, difusión y venta de obras de arte que habita en el espacio público. Se conceptualizó como un espacio físico donde conviven diversas expresiones artísticas.

The *Changarrito* Project is an alternative exhibit, publicity and sales platform for works of art in public spaces. It was conceived of as a physical space where diverse expressions of art co-exist.



C

Comercio

Trade

Intercambio voluntario de bienes o servicios entre actores económicos, el cual sólo se produce si existe un beneficio para ambas partes. En un inicio, el trueque fue la manera directa y local con la que las personas podían adquirir algún bien o servicio. Con el paso del tiempo y mediante el uso del dinero, el comercio evolucionó y pasó a realizarse de forma global. Actualmente, individuos y empresas pueden intercambiar productos en *Mercados* locales e internacionales, no solo con dinero físico, sino a través del uso de infraestructuras tecnológicas donde se pueden realizar operaciones 24/7.

A voluntary exchange of goods or services between economic actors, which only occurs if there is a benefit for both parties. Originally, barter was the direct and local way people could acquire a good or service. Over time and through the use of money, trade evolved and became global. Currently, individuals and companies can exchange products in local and international *Markets*, not only with physical money, but also through technological infrastructures where operations are performed 24/7.



C

Comprador

Buyer

Persona o institución que adquiere algún bien o un servicio a cambio de dinero físico o electrónico. Un comprador puede interactuar con un solo vendedor, pero también puede ampliar su interacción y alternativas en un *Mercado*. Los *Mercados* pueden ser locales o globales, y las compras realizadas en ellos reflejan los precios e información de sus participantes.



Person or institution acquiring a good or service in exchange for physical or electronic money. A buyer may interact with only one seller, but also amplify their interactions and alternatives on a *Market*. *Markets* can be local or global, and purchases made on them reflect prices and participant information.

C

Comunidad Community

Conjunto de personas vinculadas por características o intereses comunes.

Desde la época prehispánica hasta el día de hoy, los *Mercados* han sido un punto de reunión de la comunidad donde no solo se llevan a cabo transacciones, sino que es un lugar de encuentro tanto social como cultural. A su vez, el arte ha permitido generar comunidades con intereses compartidos, lo que resulta en un ambiente de colaboración y participación.

Group of people linked by common characteristics or interests. From the pre-Hispanic era to the present, the *Markets* have been a meeting place for the community, where not only transactions are carried out, but also social and cultural encounters take place. In turn, art has permitted the creation of communities with shared interests, resulting in collaborative and participatory environments.



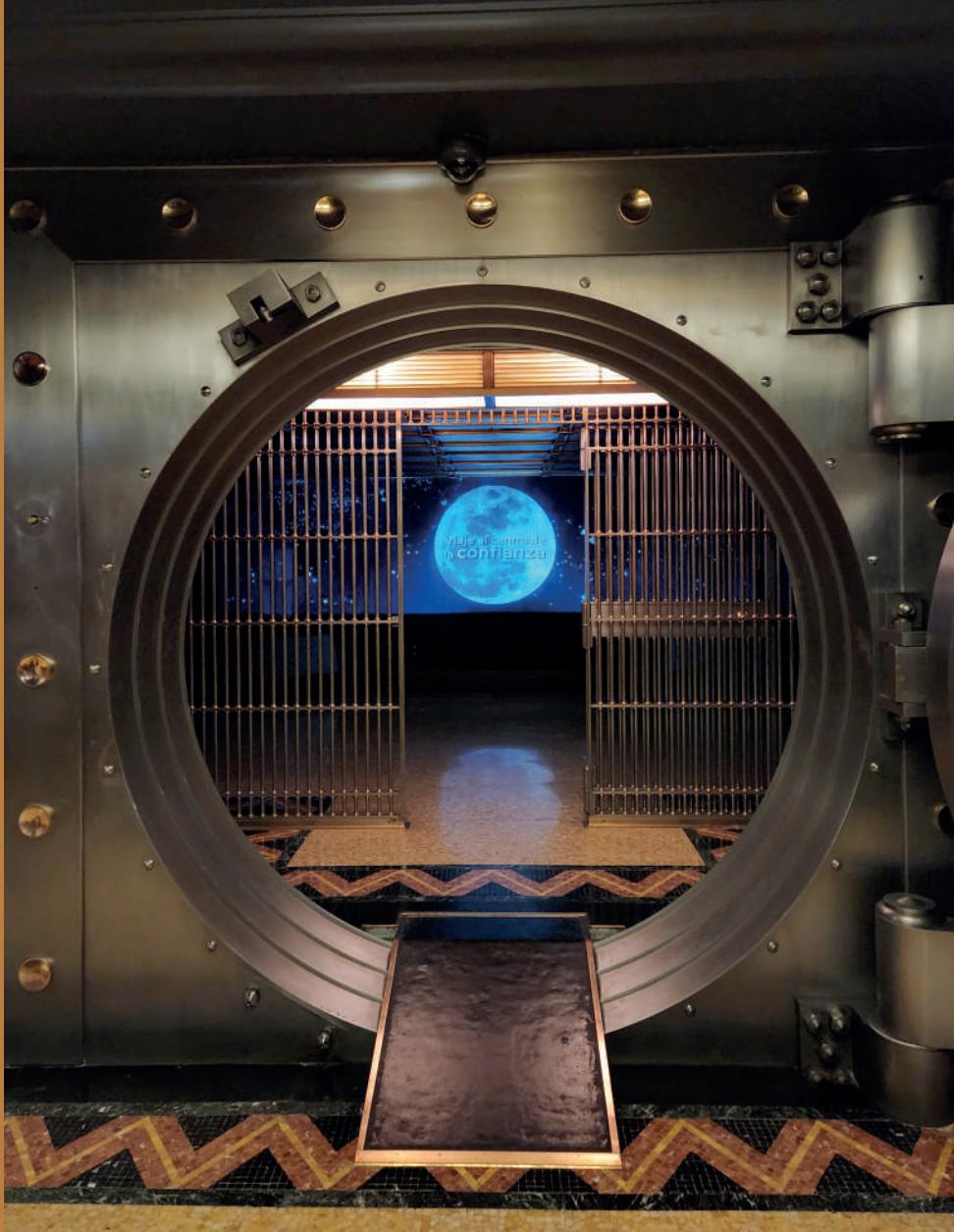
C

Confianza

Trust

Creencia plena que una persona o comunidad tiene en que algo suceda, sea o funcione de una forma determinada. El término dinero fiduciario deriva de la raíz latina *fides*, que significa fe o confianza, y corresponde al dinero en efectivo y electrónico que está respaldado por la ley de cada país, emitido por los bancos centrales, quienes respaldan su valor y futura aceptación. La labor de los bancos centrales, con sus reglas de emisión y el desarrollo de plataformas e infraestructuras, permite que el dinero cumpla con sus funciones esenciales y los agentes tengan la confianza de realizar intercambios en diversos *Mercados*.

Total belief that a person or community deposits in an event, being, or process. The term fiat money derives from the Latin root *fides*, which means “faith” or “trust” and corresponds to printed or electronic money that is backed by the law of each country and issued by central banks, which support its value and future acceptance. The work of central banks, along with their issuance rules and the development of platforms and infrastructure, allows money to fulfill its essential functions and economic agents to maintain the confidence needed to make exchanges on various *Markets*.



Consumo

Consumption

Corresponde a las adquisiciones de bienes y servicios destinadas a satisfacer las necesidades inmediatas de las familias, las empresas y el gobierno. Los *Mercados* locales e internacionales facilitan que las necesidades de los consumidores se satisfagan con múltiples alternativas.



Refers to the purchase of goods and services destined to satisfy the immediate needs of families, businesses, and the government. Local and international *Markets* facilitate meeting the needs of consumers with multiple alternatives.

D

Demanda

Demand

El economista Gregory Mankiw, autor del libro *Principios de Economía*, considera que la oferta y demanda son las dos fuerzas que hacen que los *Mercados* funcionen. La demanda refleja los bienes y servicios que se desean comprar en el *Mercado* y las cantidades que se adquieran dependerán del precio que se determine en ellos.

The economist Gregory Mankiw, the author of the book *Principles of Economics*, says that “supply and demand are the two forces that make *Markets* work.”

Demand reflects the goods and services sought for purchase on the *Market*, and the quantities obtained depend on the prices determined.



D

Deuda

Debt

El dinero que una persona o empresa está obligada a pagar a otro agente económico. A través de la deuda, es factible tomar decisiones de patrimonio o consumo en el presente para pagarlas en el futuro. Los *Mercados* de deuda permiten el intercambio de instrumentos como bonos, que son emitidos por empresas y gobiernos, los cuales ofrecen un pago fijo a sus tenedores, conocido como cupón, que representa el rendimiento o tasa de interés.

Money that a person or company is obliged to pay to another economic agent. Through debt, it is possible to make current wealth or consumption decisions to be paid for in the future. A debt *Market* permits the exchange of instruments such as bonds, issued by companies and governments, which offer a fixed payment to their holders, known as a coupon, representing the yield or interest rate.



D

Dinero

Money

Cualquier bien o registro generalmente aceptado para intercambiar bienes y servicios, ahorrar y pagar deudas, que cumple con estas tres funciones: medio de cambio para comprar y vender; unidad de cuenta para expresar precios de bienes y servicios; y resguardo de valor al mantener su poder de compra para usarlo hoy o después.

Con el paso del tiempo, el dinero ha cambiado su forma física para adaptarse a las necesidades de la sociedad y cumplir de mejor manera con estas tres funciones, adecuando algunas de sus características, como ser durable, divisible, portable, transferible y acumulable.

Any good or registry generally accepted to exchange goods and services, save and pay debts, which fulfill these three functions: act as a means of exchange to buy and sell, serve as a unit of account to express the prices of goods and services, and act as a store of value by maintaining purchasing power for use in the present or later.

Over time, money has changed its physical form to adapt to society's needs and better fulfill these three functions, modifying some of its characteristics, such as being durable, divisible, portable, transferable, and cumulative.



D

Dinero en efectivo

Cash

Dinero en forma de billetes y monedas emitido por un banco central.

En México, quien está encargado de la emisión y distribución del dinero es el Banco de México. Desde el inicio de las operaciones de la Fábrica de Billetes en 1969, el Banco de México ha emitido familias de billetes, que van desde la AA hasta la G, con el fin de mantener actualizadas sus características ante situaciones derivadas de tendencias en la falsificación, avances tecnológicos, cambios de unidad monetaria y requerimientos de los usuarios.

Money in the form of banknotes and coins issued by a central bank. In Mexico, Banco de México is in charge of issuing and distributing money. Since the beginning of the Banknote Factory operations in 1969, Banco de México has issued banknote families, ranging from AA to G, in order to keep them up to date to face situations arising from trends in counterfeiting, technological advances, changes in the monetary unit, and user requirements.



D

Dinero electrónico

Electronic money

114

Es el saldo en las cuentas del sistema financiero y se mueve a través de transferencias electrónicas. Este dinero se encuentra virtualmente en una cuenta bancaria, de ahí viaja por la red para llegar a otras cuentas y así realizar pagos. Esto implica la modificación de los registros de valor en nuestras cuentas bancarias en redes computerizadas. Lo anterior se realiza mediante instrucciones de cargo o abono electrónico a través de altos niveles de seguridad.

Cada día, el dinero electrónico se utiliza con más frecuencia en diversos *Mercados*. Se espera que las innovaciones tecnológicas lleven a una forma de dinero más digital, el cual, sin importar sus transformaciones, deberá cumplir con las tres funciones del dinero y tendrá que ser emitido y regulado por el Banco de México.

The balance in the financial system accounts, which moves through electronic transfers. This money is found virtually in a bank account, and it travels from there through a network to reach other accounts to implement payments. This implies a modification to the value registries in our bank accounts on computerized networks, to add or subtract to the accounts, implemented via electronic instructions, using high levels of security.

Electronic money is used every day with ever-growing frequency on diverse *Markets*. It is expected that technological innovation will result in a more digitized type of money which, regardless of this transformation, must satisfy the three necessary functions of money and will have to be issued and regulated by Banco de México.



115

D

Diversificación

Diversification

Práctica de ampliar una canasta o portafolio de consumo o inversión de tal forma que el riesgo o escasez de algún producto tenga un menor impacto en el bienestar. Los *Mercados* y su evolución nos han permitido diversificar tanto los productos que adquirimos como los riesgos que enfrentamos, así como el tiempo en el que realizamos nuestro consumo.

Practice of expanding a basket, consumer portfolio, or investment in such a way that the risk or scarcity of a product has a lower impact on well-being. *Markets* and their evolution have allowed us to diversify both the products we acquire and the risks we face, as well as the time in which we make our consumption.





Economía

Economics

Ciencia que estudia la mejor asignación de recursos escasos para satisfacer necesidades múltiples. Desde el punto de vista del economista Gregory Mankiw, es el conjunto de bienes y actividades que integran la riqueza de una colectividad o un individuo. La economía implica una toma de decisiones constante, ya que los individuos y las empresas deben optimizar sus recursos para cubrir sus necesidades. La oferta y la demanda de productos, a través del *Mercado*, determinan los precios, los cuales permiten la toma de decisiones de consumo e inversión.

Science that studies the best use of scarce resources to satisfy multiple needs. According to the economist Gregory Mankiw, it is the group of goods and activities that make up the wealth of a group or individual. Economics implies constant decision-making, since individuals and firms must optimize their resources to cover their needs. The supply and demand for products, through the *Market*, determine their prices, which result in decisions on consumption or investment.

E

Eduardo Abaroa

Ciudad de México, México, 1968

Estudió la maestría en Artes Finas en el California Institute of the Arts en Estados Unidos. Su práctica artística se centra en la escultura y la instalación; en ella desmantela los conceptos de monumentalidad y modernidad. Sus proyectos buscan llamar la atención sobre los daños sociales, económicos y ambientales causados por la desmedida explotación de los recursos naturales.

Ha sido merecedor del Premio de Escultura otorgado por la Sociedad Internacional de Valores de Arte Mexicano, en 2006; la beca del Sistema Nacional de Creadores de Arte del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, en 2004; y la Beca Fulbright-García Robles en 2004.

Eduardo Abaroa has a master's degree in Fine Arts from the California Institute of the Arts in the United States. His artistic work centers on sculpture and installation; in it he takes apart the concepts of monumentality and modernity, seeking to call attention to societal, economic, and environmental damage caused by excessive exploitation of natural resources.

He has received the Premio de Escultura from the Sociedad Internacional de Valores de Arte Mexicano, in 2006; a grant from the Sistema Nacional de Creadores de Arte from the Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, in 2004; and the Beca Fulbright-García Robles, in 2004.



E

Elisa Insua**Buenos Aires, Argentina, 1990**

Licenciada en Economía Empresarial por la Universidad Torcuato Di Tella. Su trabajo se distingue por emplear materiales en desuso, los cuales ensambla y aglomera en grandes cantidades para hablar del sistema económico, el consumo irresponsable, la desigualdad y la degradación medioambiental. Asimismo, su lenguaje visual se inspira en fuentes como la estética *bling* del rap estadounidense, las iglesias barrocas, la cultura japonesa *kawaii*, las vestimentas de los carnavales y los colores saturados de la estética de la publicidad.

En 2018, fue galardonada con el Premio Fondo Nacional de las Artes y formó parte de la selección final del Premio MACSur a las Artes Visuales 2020.

Elisa Insua holds a Bachelor of Arts in Business Economics from the Universidad Torcuato Di Tella. Her work is distinguished by its use of disused materials, which are put together and agglomerated in large quantities in order to address the subjects of the economic system, irresponsible consumption, inequality, and the degradation of the environment. At the same time, her visual language is inspired by the “bling” aesthetic of U.S. rap, Baroque-style churches, the *kawaii*/Japanese culture, carnival costumes, and the saturated colors of advertising aesthetics.

In 2018, she was awarded the Premio Fondo Nacional de las Artes, and in 2020, she was on the list of finalists for the Premio MACSur to Visual Arts.



Foto: María Arnoletto.

E

Estabilidad de precios

Price stability

Situación que ocurre cuando la mayor parte de los precios de los bienes y servicios que consumen los hogares se mantienen sin mayores cambios a través del tiempo. Con la estabilidad de precios, es decir, con una inflación baja y estable, la sociedad puede tener certidumbre sobre el valor de su patrimonio y sus posibilidades de ahorro y consumo, lo que facilita que pueda planear a futuro y tomar decisiones que mejoren su bienestar. Si bien, la información de los *Mercados* permite que veamos el comportamiento de algunos productos de manera cotidiana, es a través del Índice Nacional de Precios al Consumidor (INPC) que se da seguimiento a la inflación.



Situation when most prices of goods and services consumed by households remain unchanged over time. With price stability, that is, with low and stable inflation, society can have certainty about the value of its wealth and its possibilities for saving and consumption, which facilitates planning for the future and making decisions that improve its well-being. Although information from the *Markets* allows us to see the pricing behavior of some products on a daily basis, it is through the National Consumption Price Index (INPC in Spanish) that inflation is tracked.



Estocástico Stochastic

De acuerdo con el artista Antonio Isaac, es “la manifestación de la complejidad en que la incertidumbre interfiere a un sistema de nodos dispersos en un medio fluido. En el arte, este comportamiento aleja al creador del control absoluto de la estética de la obra, y permite que emanen nuevas formas expresivas altamente sensibles”.

According to artist Antonio Isaac, “the manifestation of the complexity in which uncertainty interferes with a system of nodes dispersed in a fluid medium. In art, this behavior removes the creator from absolute control of a piece’s aesthetic, and allows new, highly sensitive expressive forms to emerge.”

128

Estructuras de la concentración

Alicia Herrero

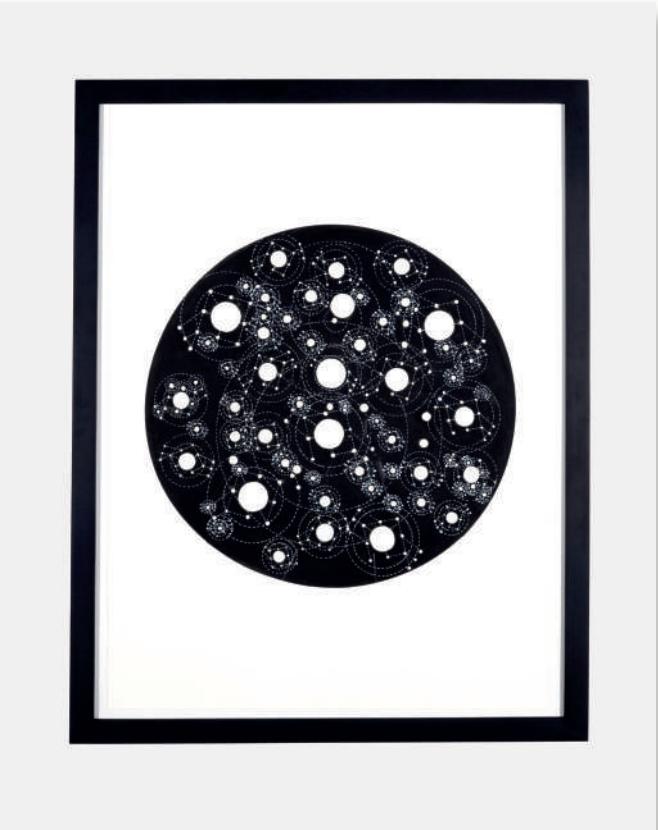
Gouaches y tintas sobre papel

2019

Colección de la artista

Pintura monocromática que muestra las conexiones entre diversos corporativos alrededor del mundo, emulando constelaciones. Corresponde a una representación de redes.

Monochromatic painting showing connections among diverse corporations around the world, emulating constellations. The correspondence is also to a representation of networks.

**129**

Everybody knows O

Cecilia Barreto Aguilar

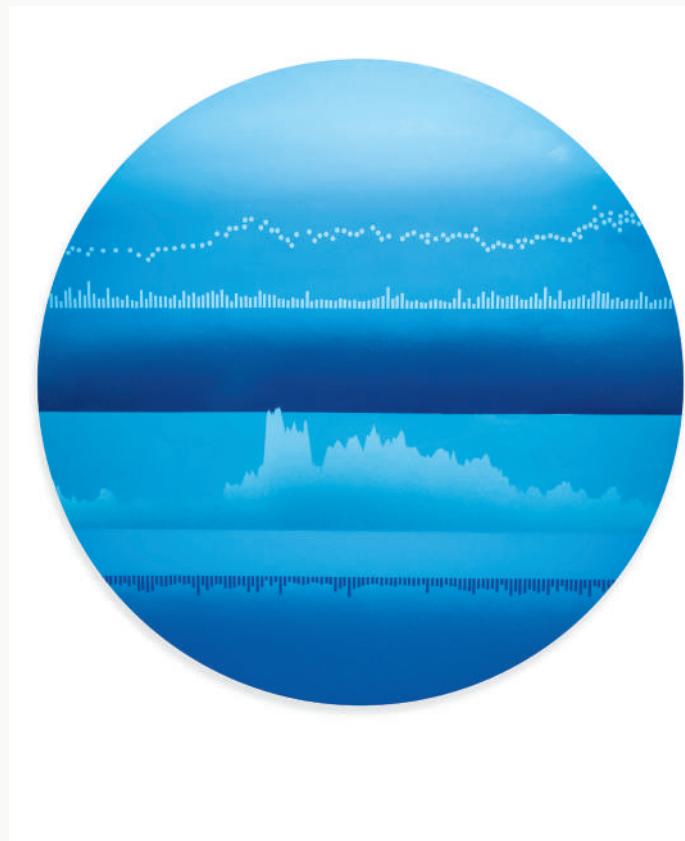
Acrílico sobre tela

2020

Colección Saenger Galería

Pintura que representa, por medio de gráficas, la operación de una minera y sus reportes de ganancias económicas obtenidas durante un tiempo determinado.

Painting representing through graphs the operations of a mine and reported economic gains during a specific time period.



Everybody knows 10.1 / 10.2

Cecilia Barreto Aguilar

Acrílico y poliuretano sobre tela

2021

Colección Saenger Galería

Ejercicio pictórico de visualización de las acciones en la Bolsa de Nueva York (NYSE) de una minera en el año 2020, a partir del monitoreo de una conocida empresa de asesoría financiera, software, data y media bursátil.

Pictorial exercise visualizing the shares of a mine on the NYSE in 2020, based on monitoring by a well-known firm providing financial advice, software, data and stock Market communications.



F

Federico Martínez Montoya

Ciudad de México, México, 1984

Estudió Diseño de la Comunicación Gráfica en la Universidad Autónoma Metropolitana, y la maestría en Artes Visuales por la Universidad Nacional Autónoma de México. Su práctica artística explora los sistemas económicos y su relación con el entorno urbano cotidiano. Con frecuencia cuestiona las diferentes formas del trabajo actual, la historia oficial de los espacios y el valor de las monedas y los billetes.

Ha participado en importantes exposiciones colectivas como: *TIANGUIS: OTR+S, TOD+S, NOSOTR+S*, Laboratorio Arte Alameda (2021) y *#freelancer. Arquitecturas de la fatiga*, Galería Breve (2018). Actualmente colabora con el Museo InVisible Fundidora y Museo de Arte Contemporáneo Ecatepec.

Federico Martínez Montoya studied graphic communication design at the Universidad Autónoma Metropolitana, and he holds a master's degree in visual arts from the Universidad Nacional Autónoma de México. His artistic work explores economic systems and their relation to daily urban life. He often questions today's various forms of work, the official history of spaces, and the value of banknotes and coins.

He has participated in important collective expositions such as: *TIANGUIS: OTR+S, TOD+S, NOSOTR+S*, Laboratorio Arte Alameda (2021) and *#freelancer. Arquitecturas de la fatiga*, Galería Breve (2018). He currently does work for the Museo InVisible Fundidora and the Museo de Arte Contemporáneo Ecatepec.



F

Financiamiento

Financing

De acuerdo con Boscán y Sandrea, el financiamiento constituye la opción con que las empresas cuentan para desarrollar estrategias de operación mediante la inversión, lo que les permite aumentar la producción, crecer, expandirse, construir o adquirir nuevos equipos, hacer alguna otra inversión que se considere beneficiosa para sí misma o aprovechar alguna oportunidad que se suscite en el *Mercado*.

According to Boscán and Sandrea, financing constitutes an option for firms to develop operational strategies through investment, allowing them to increase production, grow, expand or acquire new equipment, make another kind of investment considered beneficial to them, or take advantage of an opportunity that arises on the *Market*.

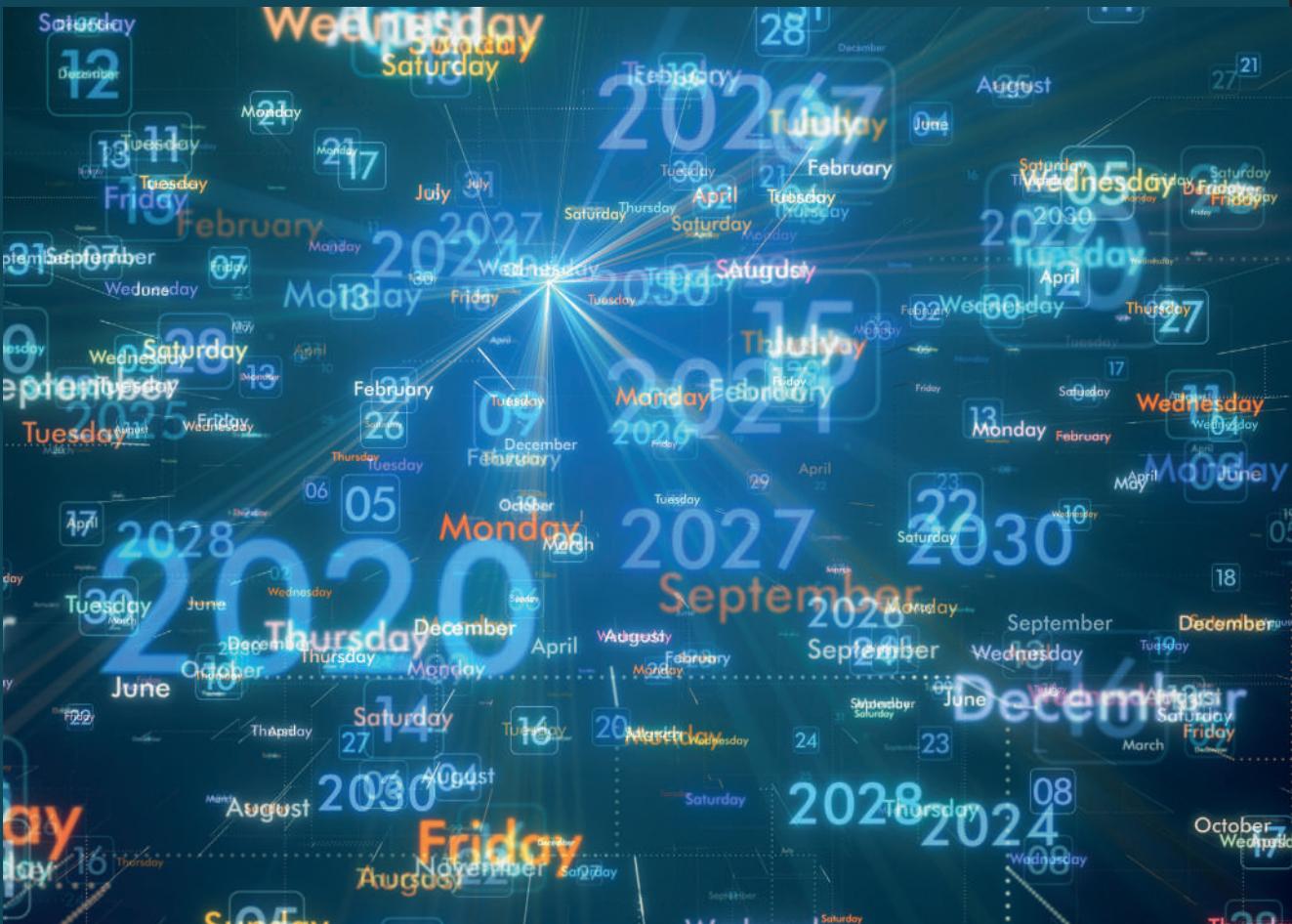


Futuro

Future

Cuando nos referimos al tiempo, la palabra futuro significa lo que está por venir y ha de suceder. Todos los agentes económicos toman decisiones que impactan en su presente y futuro; la tasa de interés es el factor que permite trasladar el consumo en el tiempo.

In speech about time, the future refers to what is to come and must happen over time. All economic agents make decisions that affect their present and future; the interest rate is a factor that allows us to transfer consumption over time.



F

Futuros

Futures

Son un tipo de contrato financiero que obliga a las partes a comprar o vender un activo en una fecha y precio futuros predeterminados. Algunos de estos contratos se cotizan y operan en una bolsa de futuros y tienen características estandarizadas, sobre todo en tamaño y fecha de vencimiento. Por ser operaciones que involucran el porvenir, revelan información sobre las expectativas de los agentes que los operan.

A type of financial contract that forces the parties to buy or sell an asset at a predetermined future date and price. Some of these contracts are listed and traded on the futures exchange and have standardized features, especially in size and due date. Since they are operations involving the future, they reveal information about the expectations of the agents that trade them.



G

Golden Calf (Purple)

Pág. 300

Alejandro Gómez Arias

Archivo digital mp4

2021

Colección del artista

Obra derivada de un NFT (token no fungible), conformado por la imagen en movimiento del buey de oro y los activos virtuales en color púrpura.

Art piece derived from an NFT (non-fungible token) in purple, comprised of moving images of the golden calf and virtual assets.



Gráficas Graphs

Para Alicia Herrero, son “la revelación de unas formas de interpretar el mundo, medirlo, mostrarlo en sus variables y particiones, a escala planetaria... y como lengua común”. Para Cecilia Barreto, corresponden a “líneas, puntos, colores, números dispuestos entre dos ejes. En la historia del mundo las representaciones de datos numéricos se han relacionado con sucesos y datos reales; dos valores dispuestos en un espacio bidimensional se han convertido en una obsesión en la que observo las subjetividades en la información controlada por las agencias de noticias y grupos de poder simplificando una idea compleja, a través de un esquema visual para demostrar la verdad *objetiva* de lo que siempre es una interpretación particular y subjetiva de los datos”.

G



For Alicia Herrero, “the revelation of ways to interpret the world, measure it, demonstrate it through its variables and partitions, on a planetary scale—and in a common tongue.” For Cecilia Barreto, “lines, dots, colors, and numbers shown between two axes. In world history, representations of numerical data have been related to real occurrences and figures, two values arranged in a two-dimensional space have become an obsession where I observe the subjectivities in the information controlled by news agencies and powerful groups, simplifying a complex idea through a visual scheme that demonstrates the objective truth of data that is always interpreted in particular and subjective ways.”



Happening

Para el equipo curatorial de la exposición, es la manifestación artística dentro de las artes visuales y escénicas que se distingue por la participación espontánea o provocada del público. En la exposición *Mercados desde el arte contemporáneo*, el artista Federico Martínez Montoya realizó una acción que consistió en registrar en video la serie de volados que sostuvo con la comunidad del *Mercado de La Raza*. Al mismo tiempo, en el Museo Banco de México, se fue indicando —en el mapa ubicado en la exposición— las zonas por donde transitó y las rondas en las que ganó y perdió a lo largo de las siete horas que duró la acción.

For the curator team of this exhibit, this means an artistic manifestation in visual and performing arts, distinguished by its audience's spontaneous or provoked participation. In the exhibit *Mercados desde el arte contemporáneo*, the artist Federico Martínez Montoya performed a happening that resulted in a video recording where the community of the *Market La Raza* participated in several coin tosses. In addition, the map present in the exhibit at the Museo Banco de México indicated the places he went to and the rounds won or lost during the seven hours that the happening lasted.

H

Happy Markets

Para definir este concepto, Cecilia Barreto comenta: "Observé una lista que publica cada año la compañía Bloomberg, de países que se encuentran en la pobreza, ilustrada con la imagen de una cara feliz. Pienso en las relaciones, intereses y corrupción de las personas que controlan el poder y las luchas con otras personas. Muchas veces considero que en el mundo existe violencia sin sentido, la mayoría de las veces sistémica, originada por el hecho de que el poder está concentrado en pocas personas. Bueno, déjame pintarlo con la esperanza de explicar que no es un odio entre nosotros; es el macropoder sobre los colores, sobre el petróleo, sobre los energéticos, sobre el agua, sobre los amantes, incluso sobre nuestros dioses".

Cecilia Barreto defined this concept as follows: "I saw a list published every year by the company Bloomberg of poor countries illustrated with a smiley face. I pondered on the relationships, interests, and corruption of people in power, and their battles with others. Many times, I think that in the world there is senseless violence, most often systemic, which stems from the fact that power is concentrated in a few people. Well, let me paint it in the hope of explaining there is no hate amongst ourselves; rather, it's power on a large scale exerted over colors, oil, energy, water, lovers, and even over our gods."



H

Horario 24/7

Este término se refiere a cuando un *Mercado* se encuentra abierto casi 24 horas, los siete días de la semana, la mayoría de los 365 días del año. No todas las monedas, ni *Mercados* operan de manera continua. En los *Mercados* de divisas, el peso mexicano es una de las monedas emergentes que operan 24/7.

This term refers to when a *Market* is open almost 24 hours, seven days a week, most of the 365 days in a year. Not all currencies or *Markets* operate continuously. In foreign exchange *Markets*, the Mexican peso is one of the emerging currencies that operate 24/7.



Importación y exportación

Import and export

La importación se refiere a la compra de bienes y servicios del exterior, realizadas por residentes de un país; mientras que la exportación se entiende como la venta de bienes y servicios producidos en un país a los extranjeros. Los *Mercados* permiten este intercambio de forma eficiente a través del comercio internacional; por ejemplo, algunas empresas japonesas importan café de Colombia, mientras que Estados Unidos exporta materiales para producir aparatos médicos a países como Brasil y Colombia.

Importing refers to the purchase of goods and services from abroad, made by the residents of a nation; while exporting refers to the sale of goods and services produced by a nation to foreigners. The *Markets* allow this exchange through international trade; for example, some Japanese companies import coffee from Colombia, while the United States exports materials for the production of medical equipment to countries such as Brazil and Colombia.



Índice

Index

Información o dato económico de carácter estadístico con el que es posible generar un análisis financiero del pasado, presente y futuro. Los *Mercados* proporcionan información relacionada con diversos índices. El Índice de Precios y Cotizaciones (IPC) permite seguir el *Mercado* bursátil; mientras que el Índice Nacional de Precios al Consumidor (INPC) da seguimiento de la inflación. Puedes consultar este último y otros indicadores en el Sistema de Información Económica del Banco (SIE): www.banxico.org.mx/SielInternet/

Economic information or data of a statistical nature that makes it possible to generate financial analysis of the past, present, and future. The *Markets* provide information related to diverse indexes. The Index of Prices and Quotations (IPC in Spanish) studies the stock *Market*, while the National Consumption Price Index (INPC in Spanish) focuses on inflation. You may consult the aforementioned index and other indicators on Banxico's Economic Information System portal (SIE in Spanish): www.banxico.org.mx/SielInternet/



Información

Information

Conocimientos que comunicamos o adquirimos a través de diversos medios en entornos físicos o digitales. Dentro de los *Mercados*, existe un círculo virtuoso: por un lado, arrojan información que permite a individuos y empresas realizar análisis para tomar decisiones y, por otro, el uso adecuado de la información permite que los *Mercados* funcionen de manera apropiada. A su vez, tener conocimiento sobre cómo las funciones y finalidades del Banco de México impactan en nuestra vida cotidiana, permite que los agentes económicos optimicemos nuestras acciones.

Knowledge communicated or acquired through various means in physical or digital environments. A virtuous cycle exists within *Markets*: On one hand, they reveal information that allows individuals and companies to perform studies so they can make decisions; while on the other, the adequate use of this information permits the *Markets* themselves to run appropriately. Likewise, our knowledge about Banco de México's functions and objectives affects our daily lives, allowing us to optimize our actions as economic agents.



158

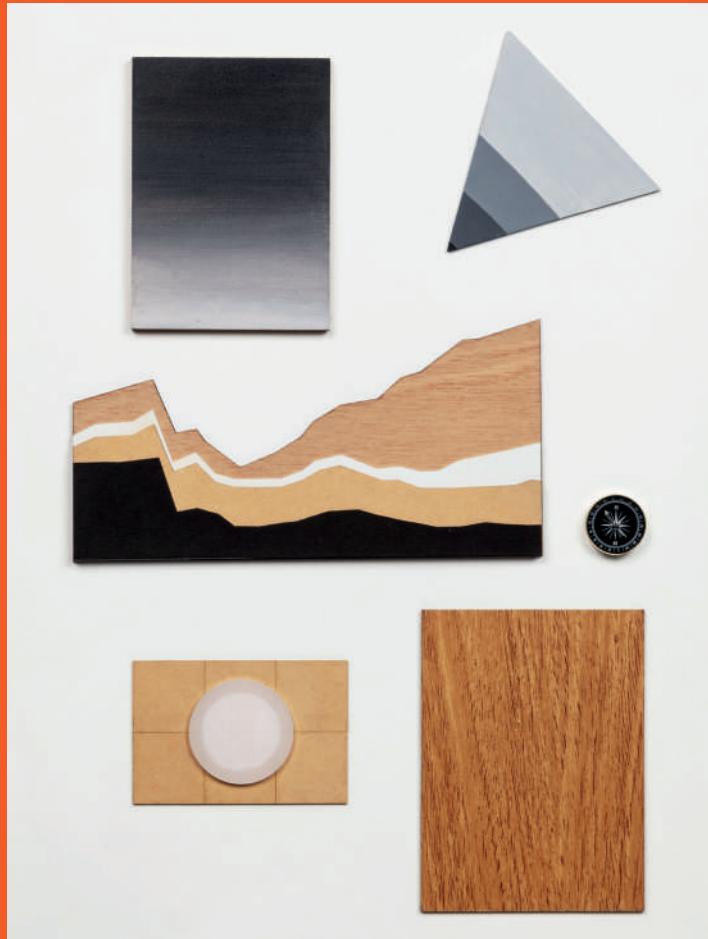
Instrumental I

Alicia Herrero

Acrílico, óleo, laminado, plástico y brújula de metal sobre madera y MDF

2016

Colección de la artista



Instrumental I

Instrumental II

Alicia Herrero

Pintura acrílica, aluminio, acetato, acrílico y tela sobre madera y MDF

2016

Colección de la artista

Ensamblajes pictóricos que retoman representaciones gráficas de indicadores e instrumentos económicos que plasman la micro y macroeconomía, a partir del análisis de la distribución de la riqueza mundial del año de 2016.

Pictorial assemblies that take graphic representations of economic indicators and instruments from micro and macro-economics, on the basis of an analysis of world wealth since 2016.

Interés

Interest

Premio o cantidad de dinero que nos pagan por ahorrar o que nos cobran por pedir prestado. En otras palabras, es el precio que refleja el valor del dinero en el tiempo. Por ejemplo, en los bonos representa el dinero que se recibirá en $T+1$ sobre el monto prestado en el momento T . Entre más alta sea la incertidumbre o el riesgo en la transacción, más alto será el interés involucrado.



Amount of money we are paid to save or charged to borrow money. In other words, it is the price that reflects the value of money over time. For example, in bonds, the equation for the money to be received is $T+1$ on the amount borrowed at the time T . The higher the uncertainty or risk of the transaction, the higher the interest rate involved.

Inversión

Investment

De acuerdo con el economista Paul A. Samuelson es la actividad económica por la que se renuncia al consumo hoy, con la idea de aumentar el producto en el futuro. Comprende capital tangible, como las viviendas, e inversiones intangibles, como la educación. En términos financieros, se refiere a la compra de un título, como una acción o un bono.

The economist Paul A. Samuelson describes it as economic activity in which present consumption is renounced with the intent to increase future production. It includes tangible capital—such as houses—as well as intangible investments, like education. In financial terms, it refers to the purchase of a security, such as a share or bond.



It's never enough 002

Cecilia Barreto Aguilar

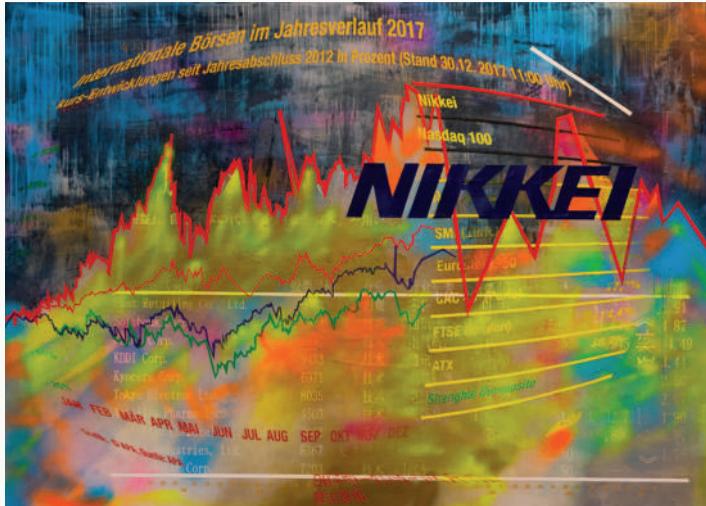
Acrílico y resina de polímero sobre tela

2016

Colección Saenger Galería

Obra pictórica que integra en su composición representaciones gráficas del índice Nikkei del *Mercado* japonés, y uno de los indicadores bursátiles más populares en el mundo.

Pictorial piece integrating graphic representations of the Nikkei stock *Market* index (for the Japanese stock *Market*, one of the most popular *Market* indexes in the world).



166

Is never enough 25

Cecilia Barreto Aguilar

Acrílico y resina de polímero sobre tela

2016

Colección Saenger Galería

Obra plástica que muestra, a partir de gráficas e indicadores, el comportamiento del *Mercado financiero* y su representación a través de estados de ánimo.

Plastic artwork showing, on the basis of graphs and indicators, the behavior of the financial *Markets* and their representation through emotional states.



167

J

Joseph Heathcott

Indiana, Estados Unidos, 1968

Urbanista, investigador y catedrático del Programa de Estudios Globales, Urbanos y Ambientales en The New School. Sus temas de investigación y enseñanza incluyen: ciudades reales e imaginarias; historia arquitectónica; planificación urbana; y ciudades como archivos vivos de creatividad. Define su obra como una práctica crítica, donde busca intervenir y reflexionar sobre los espacios y las experiencias de las ciudades, mediante la fotografía y diversos medios visuales.

A lo largo de su trayectoria, ha sido galardonado con becas de la Fundación Gerda Henkel, el American Council of Scientific Societies, Mellon Foundation, The Global Architectural History Teaching Collaborative, Brown Center for the Humanities y Zolberg Institute for Migration Studies.

Joseph Heathcott is an urbanist, researcher, and professor in the Global, Urban, and Environmental Studies Program at The New School. The subjects he researches and teaches include real and imaginary cities; architectural history; urban planning; and cities as living archives of creativity. He defines his work as a critical exercise, in which he seeks to intervene and reflect on the spaces and experiences of cities, through photography and various visual media.

During his career, he has been awarded grants from the Gerda Henkel Foundation, the American Council of Scientific Societies, the Mellon Foundation, The Global Architectural History Teaching Collaborative, the Brown Center for the Humanities, and the Zolberg Institute for Migration Studies.



J

Junk Bond

Bonos de deuda que tienen una mayor probabilidad de no cubrir el pago convenido en un futuro, también llamados “bonos basura”. Su calificación crediticia es baja, ya que la condición financiera de la empresa o gobierno que lo emite es riesgosa, lo que implica la posibilidad de quiebra o no pago. Los agentes de los *Mercados* de deuda dan seguimiento a las empresas calificadoras para tomar o ajustar sus decisiones de inversión, ya que un bono podría haber salido al *Mercado* con cierta calificación y con el paso del tiempo convertirse en un *junk bond*.

Bond that most likely won't cover the agreed-upon payment in the future. Its credit rating is low, since the financial condition of the company or government issuing it is risky, implying the possibility of bankruptcy or non-payment. Debt *Market* agents follow the credit rating agencies to make or adjust their investment decisions, since a bond could have come to the *Market* with a certain rating and become a junk bond over time.





Junta de Gobierno del Banco de México Banco de México Governing Board

172

El artículo 38 de la Ley del Banco de México estipula que la Junta de Gobierno es un órgano colegiado, al cual le están encomendadas el ejercicio de las funciones, la toma de decisiones y la administración del Banco de México. Está conformada por un Gobernador y cuatro subgobernadores, designados de manera escalonada para asegurar la continuidad institucional e independencia de criterio.

Article 38 of the Banco de México Law stipulates that the Governing Board is the collegial body responsible for the realization of Banco de México's purposes, decision-making, and administration. It is made up of the Governor and four Deputy Governors, nominated for terms phased over time to assure institutional continuity and independence of judgment.

173





Kilómetro

Kilometer

Medida de longitud que equivale a 1,000 metros. La profundidad de un *Mercado* financiero se refiere al volumen de transacciones que se llevan a cabo y al número de participantes. Por ejemplo, en el *Mercado* cambiario, la compra-venta de divisas se puede concretar más rápido y en mejores condiciones cuando hay transacciones grandes y más participantes en ese *Mercado*. Cuando un *Mercado* es profundo, se pueden realizar operaciones con facilidad, los participantes tienen más información y esto hace que el precio sea más difícil de manipular. Los *Mercados* virtuales tienen la ventaja de poder realizar transacciones a miles de kilómetros de distancia, sin tener que estar en un mismo lugar. Por su parte, la profundidad de un *Mercado* físico o tianguis se mide por la extensión que abarca, ya que cubre una amplia superficie. En la Ciudad de México, se encuentra el famoso Tianguis de la San Felipe de Jesús, que tiene una extensión aproximada de 7 kilómetros.

Longitudinal measure of 1,000 meters. The depth of a financial *Market* refers to the volume of transactions that take place on it and the number of participants. For example, in a currency *Market*, the purchase and sale of currencies can be optimized with better conditions through large transactions and more active participants. When a *Market* is deep, operations can be carried out easily and participants have more information, making prices harder to manipulate. Virtual *Markets* have the advantage of allowing transactions thousands of kilometers apart. The depth of a physical *Market* or street *Market* is measured by its physical extension. In Mexico City, the famed Tianguis de la San Felipe de Jesús has an extension of about 7 kilometers.

K

Kiosco Kiosk

Construcción de tamaño reducido que se instala en el espacio público para vender diversas mercancías, como periódicos o flores. En esta exposición, la pieza *Changarrito* presenta una estructura similar a la del kiosco, con la diferencia de que esta es móvil y se desplaza por diversos territorios. Así, el kiosco, puesto o changarro es una estación de trabajo a pie de calle que forma parte de la dinámica comercial de una ciudad y que construye comunidad con las personas del entorno inmediato.

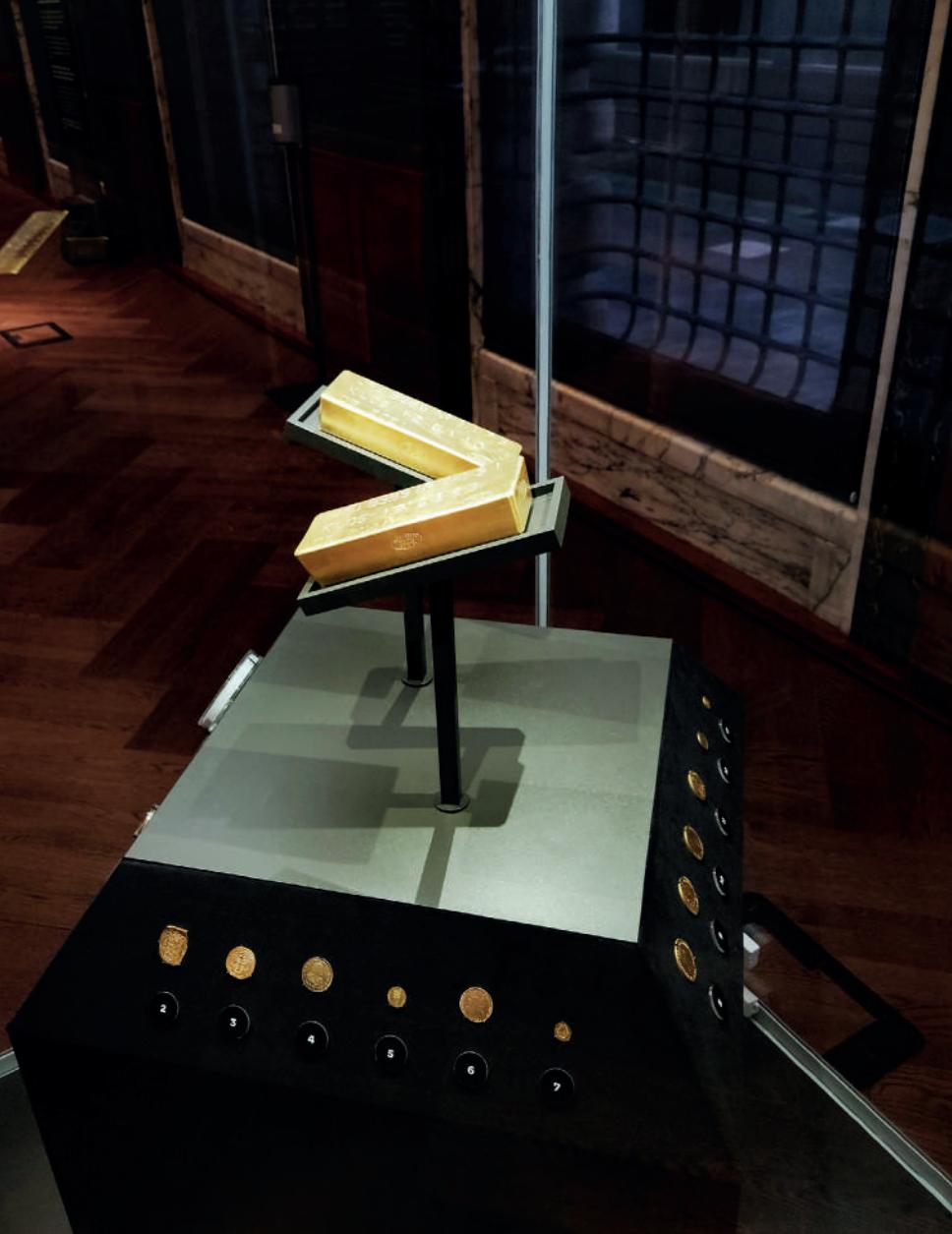
Small structure installed in a public space to sell various goods, such as newspapers or flowers. In this exhibit, the piece *Changarrito* is shaped like a kiosk, the only difference being that it is moveable and may be driven across different spaces. So, the kiosk, stall, or *changarro* is a street work station that is part of the city's commercial dynamic, creating a community with the people in its immediate vicinity.



Lingote Ingot

Metal en bruto moldeado que permite su fácil manejo y acomodo para guarda o traslado. Materiales como el oro y la plata generalmente se comercializan en esta forma. Este tipo de metales se comercian en los *Mercados* financieros como mercancías o *commodities* que se intercambian con precios presentes o futuros y con características de calidad determinadas.

Raw metal molded to allow easy handling and accommodation, in order to be safeguarded or transported. Materials such as gold and silver are generally sold in this form. These types of metals are traded in financial *Markets* as merchandise or commodities sold at present or future prices in accordance with determined quality specifications.





Liquidez Liquidity

Es la facilidad con la cual un activo puede ser convertido en dinero en efectivo; es decir, que el dinero esté disponible para usarse. En el *Mercado* de divisas, la liquidez es a la facilidad con la que éstas se pueden comprar o vender. Entre más liquidez tenga una moneda, es más fácil y menos costoso hacer operaciones: la diferencia entre el precio de compra y venta es menor. El peso mexicano se cotiza en un *Mercado* líquido y profundo lo cual la convierte en la moneda con mayor volumen de operación en América Latina y la posiciona en los primeros lugares de las divisas emergentes a nivel mundial.

The ease with which an asset can be converted into cash; in other words, the ease with which money simplicity available for use. In the *Forex Market*, liquidity is the ease with which currency may be bought or sold. The more liquidity a currency has, the simpler and less expensive it is to trade: the difference between the buy and sell price is smaller. The Mexican peso is traded in a liquid and deep *Market*, which makes it the currency with the highest volume of operations in Latin America, placing it in the top positions of emerging currencies worldwide.

M

Máximo González

Paraná, Argentina, 1971

Estudió Artes Visuales en el Instituto Superior de Bellas Artes e Idiomas “Josefina Contte”. Su producción artística se caracteriza por abordar la reutilización como forma de reivindicar los objetos desechados para transformarlos en obras que cuestionan el valor de los materiales, las narrativas oficiales de la globalización, el intercambio económico y el *Mercado* del arte.

En 2019 y 2016, fue miembro del Comité de Selección del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes. Su propuesta artística lo ha hecho merecedor del reconocimiento Prince Claus Fund for Culture and Development 2015, por su proyecto *Changarrito*, y el ArtPrize 2014, por su instalación *Tengo Hambre*.

Máximo González studied visual arts at the Instituto Superior de Bellas Artes e Idiomas “Josefina Contte.” His work approaches reuse as a way to lay a claim to objects in disuse in order to transform them into works that question the value of materials, official narratives, economic exchange, and the art *Market*.

In 2019 and 2016, he was a member of the Selection Committee of the Fondo Nacional para la Cultura y las Artes. His artistic work won recognition from the Prince Claus Fund for Culture and Development in 2015, for his project *Changarrito*, and the 2014 ArtPrize for his installation *Tengo Hambre*.



M

Melanie Smith

Poole, Inglaterra, 1965

Estudió Bellas Artes en Reading University. Su trabajo se caracteriza por hacer una lectura con enfoque etnográfico, de la economía de los mercados. A ello se le suma la constante problematización de los efectos y desechos de la industrialización, el impacto del sistema capitalista, la urbanización y la globalización manifestados en una estética que se expresa por medio de la fotografía, el cine, el *performance* y la instalación.

Con más de tres décadas de carrera, cuenta con numerosas exposiciones colectivas e individuales alrededor del mundo. En 2011, representó al Pabellón de México en la LIV Bienal de Venecia. Su obra se encuentra en diversas colecciones de arte, distribuidas entre más de treinta museos y fundaciones de México y el extranjero.

Melanie Smith studied fine arts at Reading University. Her work is characterized by a reading of the economics of markets with an ethnographic focus. To this is added the constant problem of the effects and waste of industrialization, the impact of the capitalist system, urbanization, and globalization, as shown in an aesthetic proposal that is expressed through photography, cinema, performance art, and installation.

In a career that spans three decades, she has participated in numerous collective and individual exhibitions throughout the world. In 2011, she represented the Mexican Pavilion in the LIV Venice Biennial. Her work may be found in various art collections, distributed among more than thirty museums and foundations in Mexico and abroad.





Mercado Market

El economista Gregory Mankiw lo describe como cualquier arreglo o lugar físico o virtual que tenga como objeto poner en contacto a compradores y vendedores, para realizar transacciones de bienes o servicios y establecer precios de intercambio. En nuestro país, el Banco de México está presente en cada una de las transacciones con pesos mexicanos y hace que nuestra moneda nacional se use con confianza, tanto en los *Mercados* nacionales como internacionales.

The economist Gregory Mankiw describes it as any arrangement, physical or virtual place which aims to put buyers and sellers in contact to make transactions for goods and services, thus setting prices. In our country's transactions with Mexican pesos, Banco de México is ever-present, reinforcing the confidence that our currency may be used on domestic as well as international *Markets*.



M

Mercado físico Physical Market

Determinados por un lugar, ya sea fijo o ambulante, permiten que los habitantes no solo realicen intercambios de bienes y servicios, sino que actúen como un lugar de encuentro y un depósito de tradiciones culturales que construyen comunidad.

Determined by a physical place, whether fixed or mobile, physical *Markets* allow participants not only to exchange goods and services, but also act as a meeting place and deposit of cultural traditions that build a community.





Mercado global Global Market

190

En él se llevan a cabo relaciones financieras, económicas y mercantiles entre distintos países, empresas y personas. Las transacciones se realizan por medio de varias divisas y en husos horarios distintos. Se distingue por su profundidad y liquidez. La globalización de los *Mercados* aumenta la competencia, lo que se traduce en mejores precios para los consumidores.

In it, financial, economic, and commercial relations are carried out among countries, firms, and people. Transactions are made with various currencies and across various time zones. What distinguishes a global *Market* is its depth and liquidity. The globalization of *Markets* increases competition, which translates into better prices for consumers.





Mercado local

Local Market

Espacios destinados para que la comunidad adquiera bienes y servicios. El intercambio se limita a un lugar fijo o determinado en donde convergen al mismo tiempo compradores y vendedores. Los medios de pagos en los *Mercados* locales pueden ser digitales, pero se realizan presencialmente en el lugar.

A space where a community purchases goods and services. Exchanges are limited to a fixed or certain place where buyers and sellers meet at the same time. The means of payment in local *Markets* may be digital, but exchange is conducted in person on site.

M

Mercado virtual

Virtual Market

Los avances tecnológicos de finales del siglo pasado transformaron el comercio al permitir el surgimiento de los *Mercados* virtuales a través de internet, en donde compradores y vendedores interactúan para determinar los precios y cantidades de un bien.

The technological advances at the end of the past century transformed commerce by allowing the emergence of virtual *Markets* through the Internet, where buyers and sellers interact to determine the prices and quantities of goods.



M

Mercancía

Merchandise

Cualquier objeto tangible que se produce para su comercialización o intercambio en el *Mercado* y que se utiliza para satisfacer alguna necesidad de las personas. Las mercancías se intercambian entre compradores y vendedores, y su precio representa la convergencia entre la oferta y demanda. La profundidad de los *Mercados* permite ampliar el número de personas que tienen acceso a sus productos. La infraestructura de pagos actual posibilita intercambiar mercancías sin la necesidad de que compradores y vendedores se encuentren en el mismo espacio físico.

Any tangible object produced on a *Market* for sale or exchange and used to satisfy a person's needs. Merchandise is exchanged among buyers and sellers, and their price represents the convergence between supply and demand. *Market* depth allows us to increase the number of people with access to a *Market's* products. Modern payment infrastructure facilitates the exchange of merchandise without needing buyers and sellers to be in the same physical space.





Modelo económico

Economic model

Los economistas Olivier J. Blanchard y David R. Johnson comentan que es una estructura conceptual usada para analizar e interpretar un fenómeno económico. Se han desarrollado una cantidad importante de modelos con el fin de comprender el comportamiento de los agentes en los *Mercados*, que sirven de referencia para entender las complejidades del intercambio económico.

The economists Olivier J. Blanchard and David R. Johnson describe this as a conceptual structure used to analyze and interpret an economic phenomenon. Many models have been developed by *Market* agents, which serve as reference points for understanding the complexities of economic exchange.



M

Multimedia

El arte multimedia emplea diversos recursos y disciplinas en su producción. En éste se conjugan el arte, la ciencia y la tecnología. Además, en los nuevos dispositivos electrónicos se manifiestan expresiones como el arte robótico, bio-arte, arte espacial, arte digital, arte electrónico y lo que ha sido llamada “la era del post-internet”.

Multimedia art employs diverse resources and disciplines. Art, science, and technology are at play during the creative process. In addition, expressions such as electronic, robotic art, bio-art, space art, and digital art are manifested in new electronic devices in what has been termed as the “Post-Internet Era.”



N

NASDAQ

Bolsa de valores de Nueva York: National Securities Dealers Automated Quotations. Es la bolsa de valores automatizada y electrónica más grande del mundo, y el segundo mayor *Mercado* de valores. Se caracteriza por comprender empresas de alta tecnología. Fue el primer *Mercado* accionario electrónico y funciona desde 1971.

The New York Stock Exchange: *National Securities Dealers Automated Quotations*. The largest automated and electronic stock exchange in the world and the second largest stock *Market*. It is known for covering high-tech companies. It was the first electronic stock *Market* and has operated since 1971.



Networking artístico

Artistic networking

Término empleado en la creación de redes profesionales entre personas con intereses comunes para compartir información, darse a conocer y generar oportunidades. Esta estructura se ha trasladado al ámbito del internet con las redes sociales y plataformas web (páginas personales, blogs, canales de videos). Un ejemplo de *Networking* artístico se puede apreciar en la obra *Changarrito* la cual, como plataforma expositiva, genera redes de apoyo y reconocimiento entre la comunidad artística.

This term refers to creating professional networks among people with common interests to share information, get to know one another, and generate opportunities. This structure has been transferred online, with social media and web platforms (personal sites, blogs, video channels). An example of artistic networking can be appreciated in the artwork *Changarrito* which, as an exhibition platform, offers support and recognition for the artistic community.



N

Nikkei 225

Índice bursátil del *Mercado* japonés, compuesto por 225 acciones de empresas de diversos sectores e industrias que cotizan en la bolsa de valores de Tokio. Este índice se ha calculado desde 1950, y año con año se revisan las empresas incluidas en su composición.

Japanese *Market* index, comprised of 225 shares of companies from various sectors and industries listed on the Tokyo Stock Exchange. This index has been calculated since 1950, and year by year, the companies included in it are reviewed.



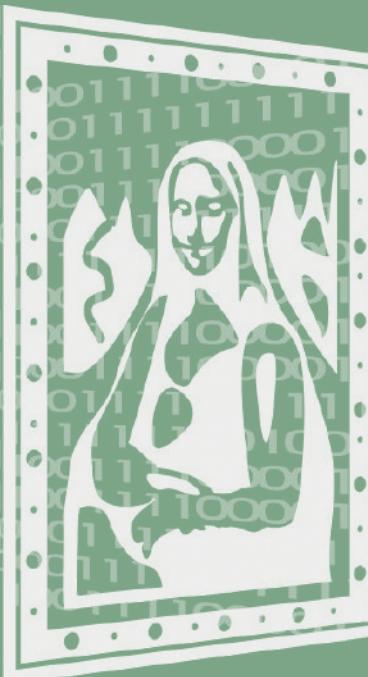
N NFT

Alejandro Gómez Arias, considera que “sobre NFTs y criptoarte, la pregunta de fondo en el futuro próximo será sobre el valor derivado de las tensiones entre la virtualidad y su materialidad, dado que involucra repensar los minerales de los dispositivos digitales que hacen posible la supuesta inmaterialidad digital”.

NFT



Alejandro Gómez Arias says “on NFT and crypto-art, the question at bottom in the near future will be on the value derived from the tensions between the virtual and the material, given that this involves rethinking about the minerals in the devices that make possible the supposed digital immateriality.”



O

Obelisco

Obelisk

Monumento hecho en piedra con estructura de pilar, que remata en una punta con forma piramidal. Estos monumentos han sido utilizados desde tiempos remotos hasta nuestra época. En el antiguo Egipto y Roma, se edificaban para conmemorar la fundación de una ciudad o la victoria de una batalla. Actualmente, se pueden apreciar obeliscos modernos en diversas ciudades de América Latina y España.

En la exposición *Mercados desde el arte contemporáneo*, se incluyen dos obras de Eduardo Abaroa, en las que retoma la estructura del obelisco y la obra *Broken Obelisk* de Barrett Newman, pero éstas se realizaron con materiales que conforman los puestos de los tianguis, despojándolas de la solemnidad del monumento pétreo, y erigiendo, a su vez, un monumento a los *Mercados ambulantes*.



Monument made of stone, with a pillar structure ending in pyramidal-shaped tip. These monuments have been used since Antiquity until our time. In ancient Egypt and Rome, they were built to commemorate the founding of a city or the victory of a battle. Nowadays, modern obelisks may be seen in various cities in Latin America and Spain.

The exhibit *Mercados desde el arte contemporáneo* contains two pieces by Eduardo Abaroa where the structure of an obelisk is reframed, while the *Broken Obelisk* by Barrett Newman uses materials that street *Market* stalls are made of, stripping off the solemnity of the stone monument and instead, erecting an homage to the mobile street *Market*.

Estambul, Turquía.

O

Obelisco roto para mercados ambulantes

*Rosa

Eduardo Abaroa

Acero y lona plástica

1991-1993

Colección Charpenel Guadalajara

Obelisco roto para mercados ambulantes

*Amarillo

Eduardo Abaroa

Acero y lona plástica

2015

Colección del artista

Obeliscos que hacen referencia a los monumentos edificados por las civilizaciones antiguas como homenaje a los acontecimientos relevantes. Estas piezas retoman las lonas color rosa y amarillo que se utilizan para construir los puestos de *Mercados ambulantes*, los cuales se desplazan y adaptan a la organización geográfica.

Obelisks refer to monuments built by ancient civilizations in homage to important events. These pieces pick up the use of pink and yellow colors used to construct street *Market* stalls, which move and adapt to geographic organization.



O

Objetivos colectivos I & II

☞ Pág. 302

Elisa Insua

Objetos de desecho sobre contrachapado fenólico

2018

Colección del artista

Ensamblages constituidos por objetos de descarte que aluden a tableros de juegos de mesa colaborativos.

Assemblies comprised of waste objects alluding to collaborative board games.



O

Oferta Supply

En general, los economistas la definen como las cantidades de un bien o servicio que los oferentes (por ejemplo, las empresas) están dispuestos a vender a diferentes niveles de su precio, en un momento determinado. Los productores de bienes y servicios los ofrecen en diversos tipos de *Mercados*, y en la medida en que participan en *Mercados* más profundos, pueden alcanzar una mayor cantidad de personas interesadas en lo que brindan.



In general, economists define supply as the quantities of a good or service that providers (for example, companies) are willing to sell, at different price levels, at a given moment. Producers of goods and services offer them in various types of *Markets* and, to the extent that they participate in deeper *Markets*, they can reach a greater number of people interested in what they provide.

O

Oraculum Pág. 304

Antonio Isaac

Arte digital transdisciplinario con soporte transmedia

2022 (Iteración)

Colección del artista

Pieza multisensorial e inmersiva que proyecta visualmente el cambio nominal de 19 monedas, entre ellas el peso mexicano, de julio de 2002 a mayo de 2022, reportado por el Fondo Monetario Internacional.

Multi-sensory, immersive piece, which projects visually the nominal change in 19 currencies, among them the Mexican peso, from July 2002 to May 2022, as reported by the International Monetary Fund.



O

Orange Lush

Melanie Smith

Objetos de plástico vinil y látex

1995

Cortesía de la artista y de Proyecto Paralelo, Ciudad de México

Instalación conformada por objetos de color naranja de bajo costo que se hicieron presentes en el paisaje urbano de la Ciudad de México durante la década de los noventa. Estos a su vez aluden a lo corporal, pues están diseñados para su uso mediante el cuerpo humano.

Installation comprised of low-cost orange-colored objects present in the Mexico City urban landscape during the 1990s. These objects allude to the corporal context, since they are designed for use by the human body.



P

Pago Payment

Acción mediante la cual se finiquita una deuda por medio de dinero. El pago por bienes o servicios puede ser inmediato o en el tiempo, con base en acuerdos y contratos. Los pagos pueden ser realizados con el intercambio de billetes y monedas o a través de transferencias electrónicas.

Action whereby a debt is settled with money. Payment for goods or services may be immediate or over time, based on agreements and contracts. Payments can be made with the exchange of banknotes and coins, or through electronic transfers.



P

Posthumanismo Post-humanism

Según Antonio Issac es una “entidad que provoca y existe en estados más allá, al tiempo que mantiene contacto y se constituye de su naturaleza humana. *Oraculum* es una obra transdisciplinaria que promueve principios posthumanistas como la aspiración de mejores individuos y sociedades, a través de medios tecnológicos emergentes”.

According to Antonio Isaac, an “entity that provokes and exists in states of the ‘beyond’, while maintaining contact with and constituting human nature.

Oraculum is a transdisciplinary work that promotes post-humanist principles such as the aspiration of improving individuals and societies, through emerging technological means.”



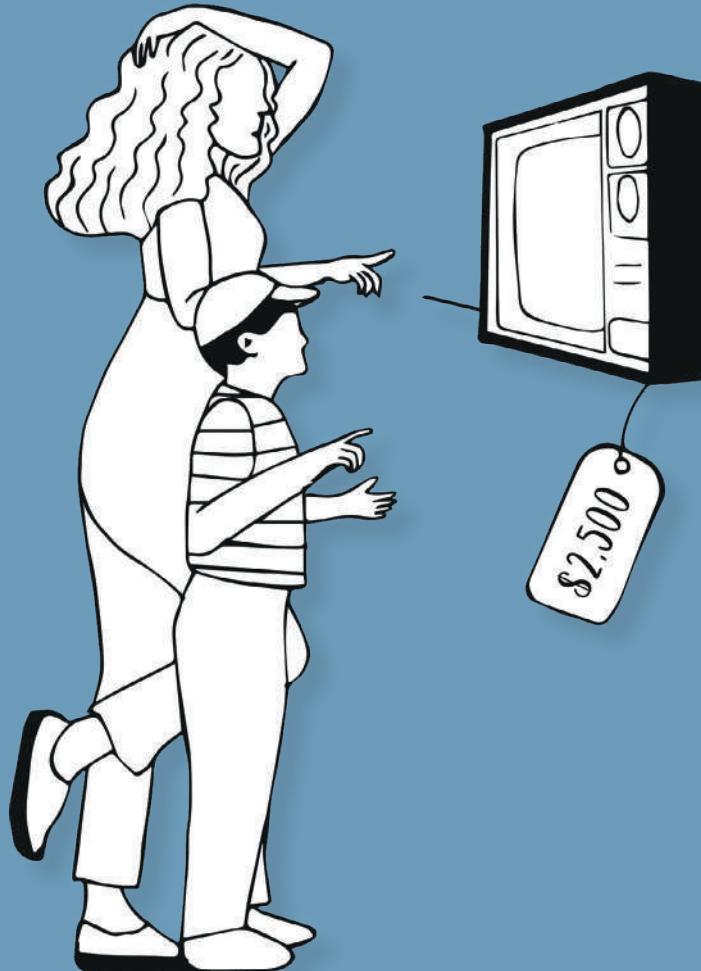
Precio

Price

Definido por el economista Paul A. Samuelson lo describe como el costo monetario de un bien, servicio o activo. El precio se mide en unidades monetarias por unidad del bien (como 30 pesos por una hamburguesa). Los *Mercados* son el lugar donde, a través de la oferta y demanda, se definen los precios de productos o mercancías, ya que en ellos convergen compradores y vendedores.

The economist Paul A. Samuelson describes as the monetary cost of a good, service, or asset. A price is measured in monetary price units per unit of the good (like 30 pesos for a hamburger). *Markets* are the place where, through supply and demand, the prices of products or merchandise are defined, since in them buyers and sellers converge.

P



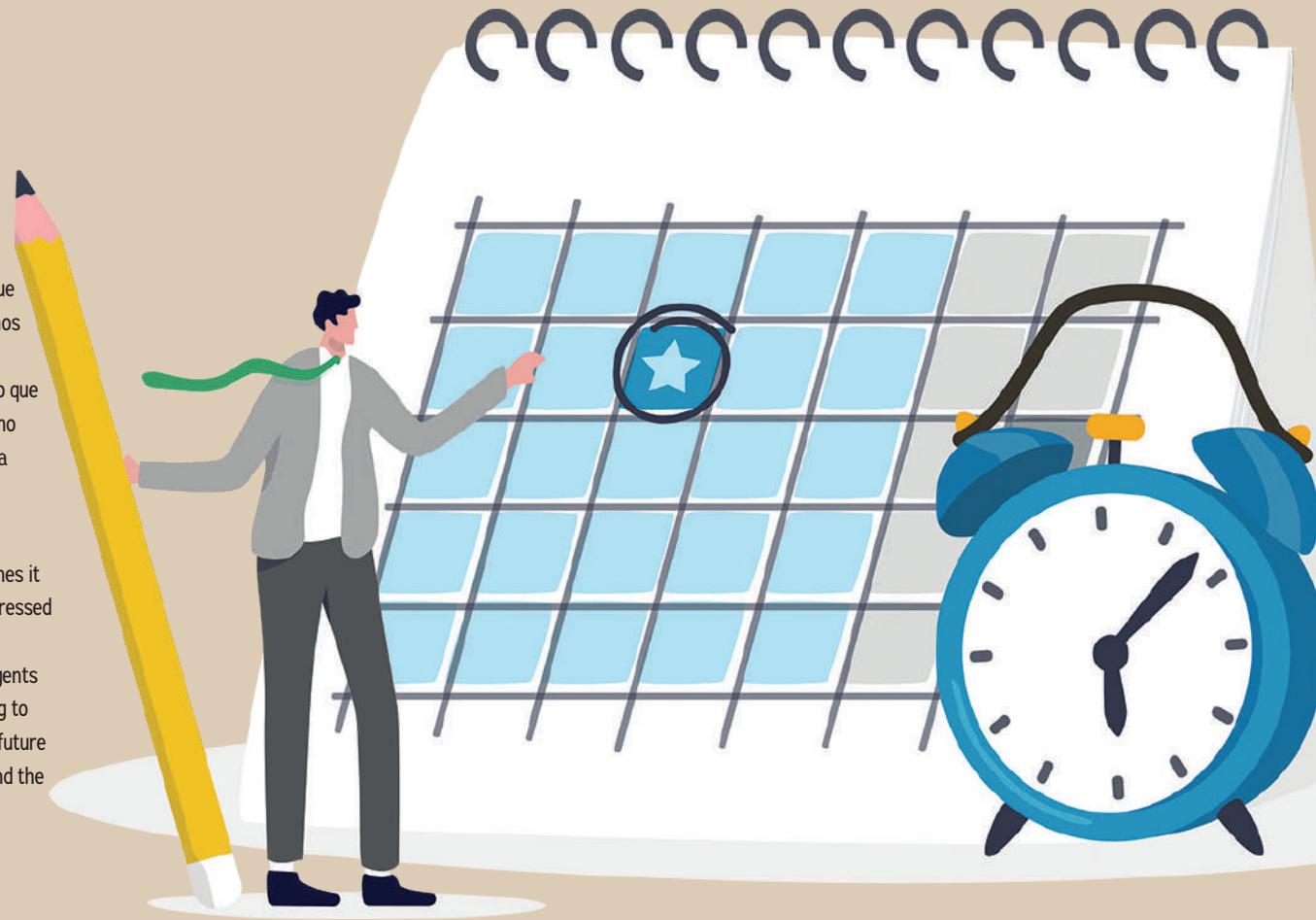
P

Presente

Present

La Real Academia Española (RAE) lo define como “el tiempo en el que se sitúa la acción, el proceso o el estado expresados por el verbo en un lapso que incluye el momento del habla”. Los individuos somos agentes económicos que tomamos decisiones de manera cotidiana en el presente según el contexto que enfrentamos; éstas tienen impacto en el futuro y no solo en nuestra persona, sino también en la familia o comunidad con la que interactuamos.

The Royal Spanish Academy (RAE in Spanish) defines it as “time in which the action, process, or state expressed by the verb is situated in a lapse that includes the moment it is uttered.” Individuals are economic agents who make daily decisions in the present, according to the context we face; these have an impact on the future and not just personally, but also on our families and the communities with which we interact.



Q

Quiebra Bankruptcy

230

El economista Francisco Mochón la define como la situación en la que una empresa (o individuo) ha sido legalmente declarada incapaz de pagar sus deudas. En los *Mercados* financieros, se monitorea constantemente la capacidad de las empresas y gobiernos de hacer frente a sus obligaciones de pago. Al momento de conocerse una situación de quiebra, las obligaciones emitidas son consideradas *junk* o basura.

Economist Francisco Mochón defines it as the situation in which a company (or individual) has been legally declared unable to pay their debts. In financial *Markets*, the ability of companies and governments to meet their payment obligations is constantly monitored. When a bankruptcy is declared, issued bonds are considered to be junk.



Q

Quilate

Carat

Unidad que expresa la cantidad de oro puro contenida en una aleación, que equivale a una parte de oro puro en veinticuatro partes de la masa total de la aleación. Esta medida está relacionada a la pureza del metal, pero en los *Mercados*, el precio del oro se determina en onzas troy, que es la unidad de peso de los metales preciosos.

Unit that expresses the quantity of pure gold contained in an alloy, equivalent to one-part pure gold, in 24 parts of the total mass of the alloy. This measure refers to the purity of the metal, but on *Markets*, the price of gold is determined in troy ounces, the unit of weight for precious metals.



R

MUSEO BANCO DE MÉXICO

234

Redes Networks

Según Alicia Herrero, las redes son “la sofisticación de los algoritmos en los diseños de cúmulo y performatividad. La modelación de lo intangible”.

According to Alicia Herrero, networks are “the sophistication of algorithms in cluster designs and performativity; the modeling of the intangible.”



ABC | MERCADOS DESDE EL ARTE CONTEMPORÁNEO

R

Reglas Rules

Todo aquello que ha de cumplirse por estar convenido en una colectividad. El Banco de México, junto con otras autoridades financieras, determinan las reglas que permiten un sano desarrollo del sistema financiero y el buen funcionamiento de los sistemas de pagos. Estas reglas permiten que los *Mercados* operen de manera eficiente y el intercambio de mercancías entre compradores y vendedores pueda darse.

Everything that has to be fulfilled because it is agreed upon in a collective. Banco de México, together with other financial authorities, determines the rules that allow healthy development of the financial system and the proper functioning of the payment systems. These rules allow *Markets* to operate efficiently and the exchange of goods between buyers and sellers to take place.



R

Rendimiento Yield

Definido por el matemático John C. Hull como el beneficio que brinda un instrumento, y por el economista Samuelson como la tasa que se paga por pedir dinero prestado durante un período". En general, se expresa como un porcentaje del principal por año. Así, si la tasa de interés es de 10% anual, entonces se pagarían 100 pesos durante un año por un préstamo de 1,000. El rendimiento también corresponde al retorno esperado por realizar una inversión en un proyecto o producto, el cual viene asociado con el riesgo y la incertidumbre en la transacción.

Defined by mathematician John C. Hull as the benefit an instrument provides, and by economist Samuelson as the rate paid for borrowing money over a specified period. In general, it is expressed as a yearly percentage. Thus, if the interest rate is 10% annually, then 100 pesos would be paid for one year for a loan of 1,000 pesos. The yield also corresponds to the expected return on an investment in a project or product, which is associated with the risk and uncertainty in the transaction.



R

Riesgo

Risk

Tradicionalmente, riesgo se define como el grado de incertidumbre que puede afectar el desarrollo o éxito de un negocio, inversión o proyecto. Prácticamente, el análisis de probabilidades es el mecanismo que nos permite entender y analizar la incertidumbre y con ello cuantificar en gran medida el riesgo y rendimiento de las inversiones. Riesgo y rendimiento son una dupla que siempre se observa en el *Mercado* con una relación inversa; es decir, un mayor rendimiento implica un mayor riesgo incurrido o mayor incertidumbre.

Traditionally, risk is defined as the degree of uncertainty that can affect the development or success of a business, investment, or project. In practical terms, probability analysis is the mechanism that allows us to understand and analyze uncertainty and thereby quantify to a large extent the risk and yield on investments. Risk and return work in tandem and are always observed in the *Market* with an inverse relationship; that is, a higher yield implies a higher risk incurred or greater uncertainty.



S

242

Sin título

Cecilia Barreto

Yeso sobre pedestal de acero inoxidable, pintado con esmalte automotivo

2017

Galería Alterna, colección Familia Cherem Zaga

Escultura que aborda la representación de las gráficas del *Mercado* bursátil, en la que el toro simboliza la tendencia del *Mercado* al alza (*bullish*), mientras que el oso manifiesta el movimiento a la baja (*bearish*).

Sculpture representing stock *Market* graphs, in which the bull symbolizes an upward trend (*bullish*), while the bear shows a downward trend (*bearish*).



Galería Alterna, colección Familia Cherem Zaga

243

Soft global concentration

Alicia Herrero

Tela sintética, estante en hierro y lámina de acrílico

2018

Colección de la artista

Escultura que retoma una gráfica de pastel que representa la distribución de la riqueza mundial en el año 2017.

Sculpture based on a pie chart representing the distribution of global wealth in 2017.

S



S

Stochastic Beauty

Antonio Isaac

Imagenología paramétrica con intervención digital sobre papel de algodón

Colección del artista

No. 32, 2022 | *No. 25*, 2022 | *No. 26*, 2022 | *No. 10*, 2013 | *No. 7*, 2013

No. 4, 2013 | *No. 2*, 2013

Imágenes digitales irrepetibles generadas con inteligencia artificial a partir de sistemas estocásticos, que muestran el comportamiento de diversas monedas alrededor del mundo y sus interacciones con diferentes *Mercados*.

Digital images generated through artificial intelligence on the basis of stochastic systems, showing the behavior of different global currencies, and their interactions in various *Markets*.



S

Subasta Auction

Poner a la venta un producto —como una obra de arte— ante muchos compradores, y el que ofrezca más dinero por él se lleva dicho producto. La venta inicial de acciones de una empresa es conocida como Oferta Pública Inicial o IPO (Initial Public Offering, por sus siglas en inglés), y a través de ella, una empresa deja de ser privada e inicia su transaccionalidad en *Mercados bursátiles*.

Selling a product, like a bag of sweets, to many potential buyers; whoever offers the most money purchases the product. The initial sale of a company's shares is known as an IPO (Initial Public Offering) and, through it, a company ceases to be private and begins to trade on stock *Markets*.



S

Swap

De acuerdo con el financiero Stewart Myers, es un contrato por el que dos empresas se prestan entre sí a plazos diferentes. Por ejemplo, en diferentes divisas, o una a tasa de interés fija y la otra a tasa variable. Los *swaps* son contratos personalizados y negociados de forma privada en el *Mercado extrabursátil* (over-the-counter). A diferencia de las opciones y futuros, que son negociados abiertamente en bolsas públicas, sus características y contratos no necesariamente están homogeneizados.

According to financier Stewart Myers, it is a contract through which two companies lend to each other at different times. For example, in different currencies, or one at a fixed interest rate and the other at variable rate. Swaps are personalized contracts negotiated privately on the over-the-counter *Markets* (OTC). Unlike options and futures, which are openly traded on public exchanges, their characteristics and contracts are not necessarily homogenized.



S

S&P 500

El índice bursátil *Standard & Poor's 500*, también conocido como S&P 500, incluye 500 empresas que operan en Estados Unidos con acciones que cotizan en las bolsas de NYSE o NASDAQ. Representa aproximadamente 80% de la capitalización de *Mercado* disponible.

The *Standard & Poor's 500* stock index, also known as the S&P 500, includes 500 companies operating in the United States, with shares listed on the NYSE or NASDAQ exchanges. It represents approximately 80% of available *Market* capitalization.



T

Tepito

El artista Joseph Heathcott considera que Tepito es “un estado mental que se encuentra al lado norte-central de la Ciudad de México. Es un *Mercado* al mundo, una calle bulliciosa, concurrida, agitada, donde “te pito” si veo a un ladrón. Es el ‘Barrio Bravo’, la madre de campeones de boxeo, el hijastro ilegítimo de la Santa Muerte. Es el equipo de molienda de un camión de reparto, una banqueta llena de basura, un cementerio de terremotos lleno de lágrimas. Allí está el *Mercado*. ¡Vámonos!”

The artist Joseph Heathcott considers Tepito to be a state of mind located on the north-central side of Mexico City. It is the *Market* to the world, the bustling, busy, hectic street, where “te pito” if I see a thief. It is the “Barrio Bravo,” the mother of boxing champions, the bastard stepchild of Santa Muerte. It is the grinding gear of a delivery truck, a littered sidewalk, an earthquake graveyard full of tears. There is the *Market*. Let’s go!



T

Tianquis Street Market

El tianguis es un espacio de comercio ambulante que se remonta a tiempos prehispánicos. Su nombre proviene del náhuatl *tianquitztli*, que significa *Mercado*. En estos lugares se construyen comunidades de intercambio social y comercial, y se generan interacciones que forman parte de nuestras costumbres y tradiciones.

Como un espacio de encuentro, las dinámicas que se dan en un tianguis han sido representadas en el arte a lo largo de la historia: desde los artistas indígenas en tiempos remotos, en diversos códices, hasta los pintores mexicanos modernos, como Diego Rivera y Olga Costa. Dentro del arte contemporáneo, el tianguis ha detonado la creación de obras que buscan el encuentro con el espacio público y el reflejo de la cultura urbana.

The *tianguis* or street *Market* is a traveling trading space dating back to pre-Hispanic times. Its name comes from the Nahuatl word *tianquitztli*, meaning *Market*. In these places, communities of social and commercial exchange are built, and give rise to interactions that are part of our customs and traditions.

As a meeting place, the dynamics that arise within a *tianguis* have been represented in art throughout history: from indigenous art in ancient times, found in various codices, to modern Mexican painters, such as Diego Rivera and Olga Costa. In contemporary art, the *tianguis* inspired the creation of art pieces that seek an encounter with public space and a reflection on urban culture.



T

Tianguis II

Melanie Smith

Video

Duración 5 min

2003

Cortesía de la artista y de Proyecto Paralelo, Ciudad de México

Registro de video que retrata el espacio vacío de los *Mercados* móviles y refleja la condición 24/7 del *Mercado* físico (tianguis) y del *Mercado* virtual (televisivo).

The recording of a video depicting the empty spaces of mobile street *Markets*, reflecting the 24/7 character of both physical *Markets* (*tianguis*) and virtual (televised) *Markets*.



T

Tianguis de la Ciudad de México (Mexico City Street Markets Project) (serie)

Joseph Heathcott

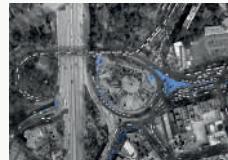
Imágenes satelitales renderizadas, Google © 2009 / Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI)

2019

Colección del artista

En estas obras se aprecian diversos *Mercados* ambulantes de la zona metropolitana del valle de México, como el tianguis Las Torres, Tulyehualco, Santo Domingo, La Progreso, Moctezuma, Santiago Acahualtepec, Tepito, Chapultepec, Valle de Chalco y Neza.

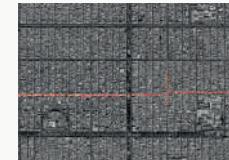
Various street *Markets* in the metropolitan Mexico City area can be seen in these pieces, such as Las Torres, Tulyehualco, Santo Domingo, La Progreso, Moctezuma, Santiago Acahualtepec, Tepito, Chapultepec, Valle de Chalco, and Neza.



Estación Chapultepec



Moctezuma 1st y 2nd Sección



Nezahualcóyotl



Paseo de Churubusco



Pedregal de Santo Domingo



La Progreso



Santiago Acahualtepec,
2nd Ampliación



Tepito



Tulyehualco, Canal de Garay



Valle de Chalco Solidaridad

Tipo de cambio

Exchange rate

El precio por el cual una moneda se intercambia por otra, es decir, el número de unidades de moneda nacional que deben pagarse para obtener una moneda extranjera o el número de unidades de moneda nacional que se obtienen al vender una unidad de moneda extranjera. El peso mexicano destaca por ser una de las monedas emergentes más fáciles de intercambiar, y por ello, es una de las más operadas en el *Mercado* mundial de divisas.

The price for which one currency is exchanged for another; in other words, the number of units of national currency that must be paid for foreign currency; or, the number of units of domestic currency obtained by selling foreign currency. The Mexican peso stands out as one of the easiest emerging *Market* currencies to exchange. Thanks to this, it is one of those most used on the global currency *Markets*.



Trabajo Labor

Según el artista Joseph Heathcott: "el trabajo forma parte de la condición humana encarnada, el cual es posible por la conversión de la comida en calorías, de las cuales extraemos la energía para implementar las tareas requeridas en la vida. A través de nuestras labores, construimos, creamos y formamos el mundo alrededor de nosotros. Al mismo tiempo, las recompensas del trabajo han sido distribuidas de manera desbalanceada a través de formas sucesivas de control, desde el patriarcado y la teocracia hasta la monarquía, el colonialismo, la esclavitud y el capitalismo. El trabajo ha llegado a ser concebido como un bien primario, controlado por quienes tienen más recursos y poder, lo que produce la alienación de los seres humanos de las cosas que su labor ha creado".



According to artist Joseph Heathcott: "labor is part of the embodied human condition. It is made possible by the conversion of food into calories from which we extract energy to perform tasks required for life. Through our labors, we build, create, and shape the world around us. At the same time, the rewards of labor have been shared unevenly through successive forms of control, from patriarchy and theocracy to monarchy, colonialism, slavery, and capitalism. Labor has become increasingly abstracted into a commodity controlled by those with the most resources and power, so humans are alienated from the things that their labor creates."

U

Udibonos

Los Bonos de Desarrollo del Gobierno Federal denominados en Unidades de Inversión (udibonos), son instrumentos de inversión a largo plazo que protegen al tenedor ante cambios inesperados en la tasa de inflación. Para estos títulos, su colocación primaria es mediante subastas, en las cuales los participantes presentan posturas por el monto que desean adquirir y el precio denominado en UDIS que están dispuestos a pagar. Posteriormente, en el *Mercado secundario* se pueden realizar operaciones de compra-venta en directo y en reporto. Además, pueden ser utilizados como activo subyacente en los *Mercados* de instrumentos derivados (futuros y opciones).

Federal Government Development Bonds denominated in investment units (*udibonos* in Spanish), are long-term investment instruments that protect the holder from unexpected changes in the inflation rate. The primary *Market* placement for these securities is through auctions, where participants offer the amounts they desire to purchase and the price in UDIS that they are willing to pay. Subsequently, in the secondary *Market*, buying and selling operations take place directly and as repo operations. In addition, they may be used as an underlying asset in derivatives *Markets* (futures and options).



U

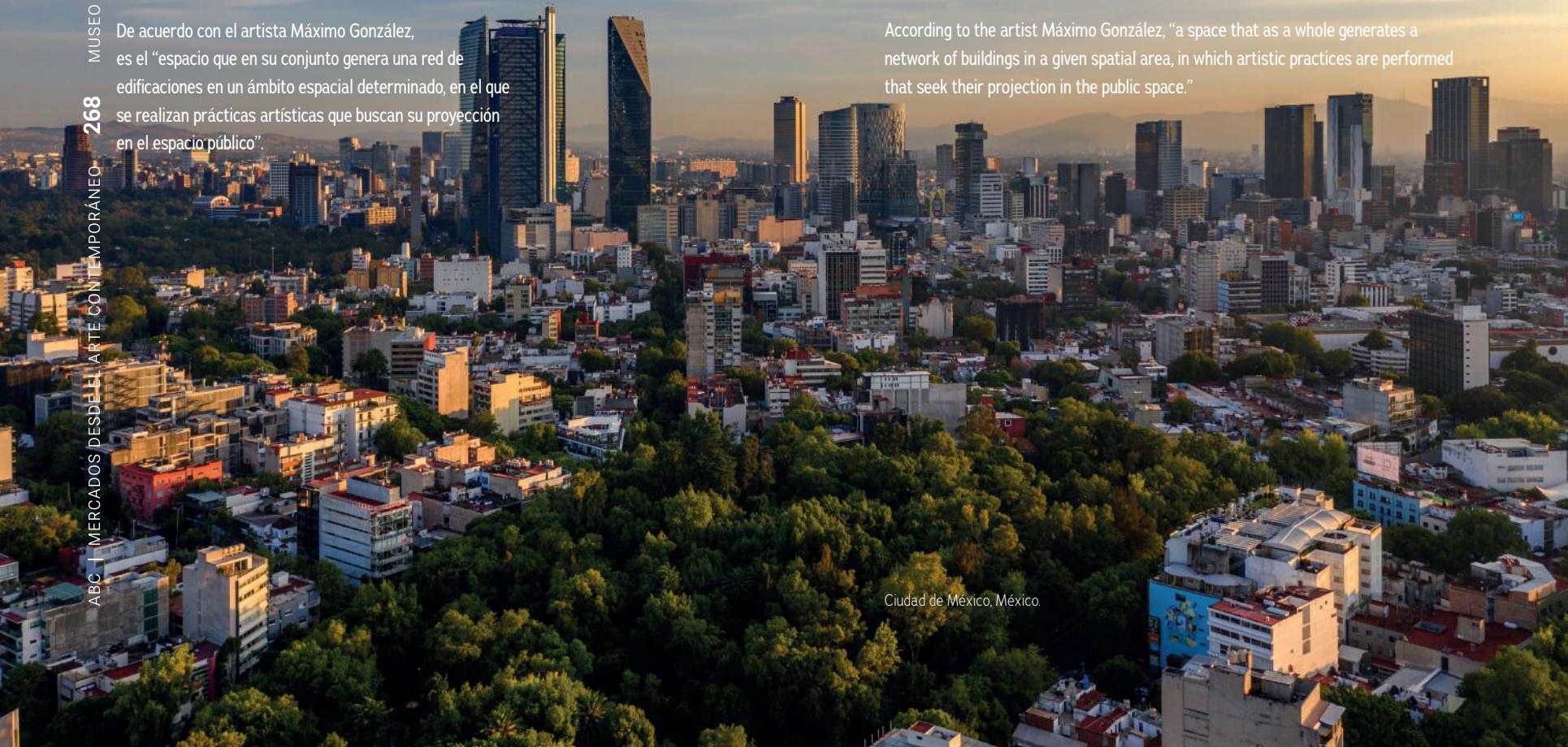
Urbano Urban

268

MUSEO BANCO DE MÉXICO
ABC | MERCADOS DESDE EL ARTE CONTEMPORÁNEO

De acuerdo con el artista Máximo González, es el “espacio que en su conjunto genera una red de edificaciones en un ámbito espacial determinado, en el que se realizan prácticas artísticas que buscan su proyección en el espacio público”.

According to the artist Máximo González, “a space that as a whole generates a network of buildings in a given spatial area, in which artistic practices are performed that seek their projection in the public space.”



Ciudad de México, México.

V

MUSEO BANCO DE MÉXICO

270

ABC | MERCADOS DESDE EL ARTE CONTEMPORÁNEO

Valores Securities

Definido por el economista Paul A. Samuelson como un término que se utiliza para designar una gran variedad de activos financieros, tales como acciones, bonos, opciones y notas. De manera más precisa, son los documentos que se utilizan para establecer la propiedad de estos activos. Los *Mercados* bursátiles son aquellos donde se intercambian los valores de manera pública.

Defined by economist Paul A. Samuelson as a term used to designate a wide variety of financial assets, such as stocks, bonds, options, and notes. More precisely, they are the documents used to establish ownership of these assets. Stock *Markets* are those where securities are traded publicly.



V

Vendedor

Seller

Persona que se dedica a la venta o comercialización de bienes, servicios o recursos.

Los *Mercados*, tanto locales como globales, físicos o virtuales, corresponden al

punto donde los vendedores pueden lograr que los clientes adquieran sus productos o servicios. Los vendedores encuentran mayor interés por sus mercancías en la medida que cubren mejor las necesidades de los compradores.



Person engaged in the sale or marketing of goods, services, or resources. *Markets*, both local and global, physical or virtual, correspond to the point where sellers can get customers to purchase their products or services. Sellers find greater interest in their goods to the extent that they better meet the needs of buyers.

Volados

Coin tosses

El artista Federico Martínez Montoya lo define como “el juego de azar que consiste en tirar una moneda al aire y apostar a una de las caras. Gana el lado de la moneda que queda hacia arriba. Este juego solía jugarse en las calles y afuera de las pulquerías o cantinas, igual que la rayuela, que también se juega con monedas. Se puede jugar en solitario o en colectivo, y a veces se utiliza para dejar que la suerte decida el destino de alguna situación”.

The artist Federico Martínez Montoya defines this as “the game of chance that consists of throwing a coin in the air and betting on one of the sides. The face that ends up on top wins. This game was frequently played on the streets and outside pulque bars or cantinas, as was *rayuela*—also played with coins. It can be played alone or in a group, and at times is used to let chance decide the outcome of a situation.”

V



V

Volatilidad

Volatility

276

El matemático John C. Hull la considera como una medida de la incertidumbre del rendimiento obtenido sobre un activo. Generalmente, es la desviación estándar o varianza con respecto a una acción o a un índice. En los *Mercados* bursátiles, la volatilidad está asociada con amplios movimientos a la alza o a la baja.

Mathematician John C. Hull describes volatility as a measure of the yield uncertainty on an asset. Usually, it is the standard deviation or variance regarding a share or index. In stock *Markets*, volatility is associated with large upward or downward trends.



V

Volatilidad financiera

Elisa Insua

Objetos de desecho sobre MDF impermeabilizado

278

Colección de la artista

Ensamble constituido por objetos de desecho que representa una gráfica del precio del índice S&P 500 en los últimos 90 años.

Assembly comprised of waste objects representing a graph of the S&P 500 index in the past 90 years.



W



Warrant

Contrato financiero emitido por una empresa que otorga el derecho, pero no la obligación, de comprar o vender un valor, típicamente una acción, a un precio determinado antes de su vencimiento. Los *warrants* generalmente se celebran en contratos *over-the-counter* en lugar de bolsas de valores, y cuando el tenedor decide ejercerlo, implica dilución de capital, ya que reciben acciones nuevas.

A financial contract issued by a company that grants a right, but not an obligation, to buy or sell a security, typically a share, at a given price before maturity. Warrants are usually entered into in over-the-counter contracts rather than stock exchanges and, when the holder decides to exercise them, it involves dilution of capital as new shares are received.

W

Won

Divisa de curso legal en Corea del Sur y Corea del Norte.

Es la divisa en la que se realizan transacciones en la Bolsa de Valores de Corea del Sur (*Korea Exchange*), único operador de bolsa de valores de ese país, con sede en Busán.

Legal currency in South and North Korea. This is the currency in which transactions are made on the South Korean Stock Exchange (*Korea Exchange*), the only stock exchange operator in that country, located in Busan.



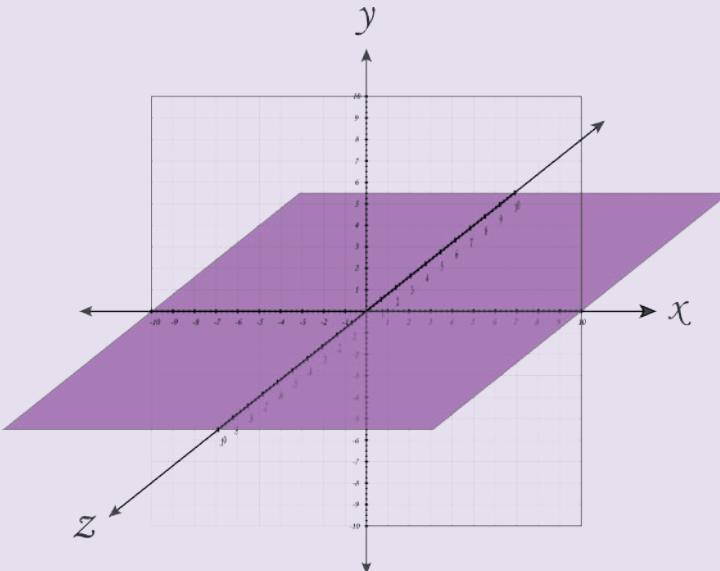


X (eje)

X (Axis)

Eje horizontal del plano cartesiano (forma bidimensional de ubicar puntos en el espacio). Este eje se utiliza para reflejar la cantidad de producto para los análisis económicos de oferta y demanda. En equilibrio de oferta y demanda, el punto de intersección corresponde a la cantidad acordada a un precio específico. En los *Mercados*, es como si cada transacción tuviera incorporada esta gráfica en las decisiones de los compradores y vendedores.

Horizontal axis on the Cartesian plane (two-dimensional way of locating points in space). This axis is used to reflect the quantity of a product for economic analysis of supply and demand. When supply and demand are in balance, the point of intersection corresponds to the amount agreed at a specific price. In the *Markets*, it is as if each transaction had incorporated this graph in the decisions of buyers and sellers.



X

Xetra

Plataforma electrónica de negociación de la Bolsa Alemana. Fue creada en 1997 y es un sistema caracterizado por su elevada transparencia, flexibilidad y liquidez. Por su parte, la Bolsa de Fráncfort es una bolsa de valores definida como *Market* secundario oficial, destinado a la negociación en exclusiva de las acciones y valores convertibles o que otorguen derecho de adquisición o suscripción, su índice de referencia es el DAX. A través del sistema XETRA se negocia más del 90% del volumen de los valores del DAX y más de 16,000 valores, tanto acciones como *warrants*.

Electronic trading platform of the German Stock Exchange. It was created in 1997 and is a system characterized by high transparency, flexibility, and liquidity. In addition, the Frankfurt Stock Exchange is defined as an official secondary *Market*, intended for the exclusive trading of shares and convertible securities or those that confer a right of acquisition or subscription, and its benchmark is the DAX. Through the XETRA system, more than 90% of the volume of DAX securities are traded, and more than 16,000 securities, both shares and warrants.



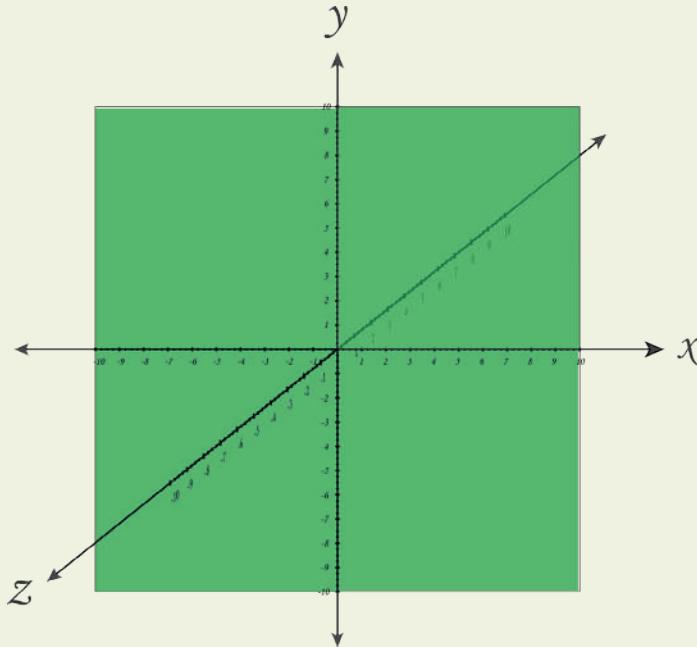
Y

Y (eje)

Y (Axis)

Eje vertical del plano cartesiano. En reportes analíticos o bursátiles, es común que en el eje Y se represente el precio o rendimiento de una acción, o el activo con respecto al tiempo.

The vertical axis of the Cartesian plane. In analytical or stock *Market* reports, it is common for the Y axis to represent the price or performance of a share, or the asset as a function of time.





Yacimiento Deposit

Lugar en el que se encuentran de forma natural minerales, rocas o fósiles, especialmente cuando pueden ser objeto de explotación. Comúnmente, para el seguimiento de estas mercancías o *commodities*, los analistas financieros tienden a monitorear los yacimientos existentes o descubrimientos sobre éstos, pues a partir de esa información pueden entender la oferta que habrá sobre activos como el petróleo o metales. Esta información se incorpora constantemente en las decisiones que se toman en los *Mercados* donde se intercambian estos minerales.

Place where minerals, rocks, or fossils are found naturally, especially where they can be exploited. Commonly, to follow up on them as merchandise or commodities, financial analysts tend to monitor existing deposits or newly discovered ones, since through this information they may understand how great the supply of assets such as oil or metals will be generated. This information is incorporated constantly into the decisions made in the *Markets* where these minerals are exchanged.

Z

Zeta (modelo)

Zeta (model)

Modelo matemático que estima la probabilidad de que una empresa pública se vaya a la quiebra en un periodo de dos años. El valor de este modelo es comúnmente conocido como *Z-score*, y fue definido por el famoso profesor de finanzas Edward I. Altman. Entre más bajo es el puntaje Z, más alta la probabilidad de quiebra.

Algunos analistas han utilizado como regla de dedo que un número menor a 1.8 representa una alta probabilidad de quiebra, mientras que un número mayor de tres es una probabilidad baja.

Mathematical model that estimates the probability of a public company going bankrupt within two years. The value of this model is commonly known as the *Z-score*, and was defined by the famous finance professor Edward I. Altman. The lower the *Z-score*, the higher the probability of bankruptcy.

As a rule of thumb, some analysts determine that a number under 1.8 indicates a high probability of bankruptcy, while a number greater than three means low probability.



Z

Zócalo

Plaza principal de una ciudad donde confluyen personas, actividades comerciales de diversas índoles y eventos de orden cultural. En la Ciudad de México, el Zócalo es un lugar de encuentro en el que se suscitan manifestaciones culturales y, a su vez, es un sitio icónico donde los ciudadanos se reúnen.

El Zócalo ha sido un espacio social desde tiempos prehispánicos, y un lugar comercial desde el periodo virreinal con la conformación de El Parián, *Mercado de productos de lujo traídos de Filipinas*.



Main square of a city where people, all kinds of commercial activities, and cultural events converge. In Mexico City, the Zócalo is the meeting place for cultural events and at the same time an iconic place for citizens to gather.

The Zócalo has been a social space since pre-Hispanic times, and a commercial spot since the Viceroyalty of New Spain with the establishment of the Parián Market of luxury products brought from the Philippines.

Ciudad de México, México.

#

2000 años de historia económica internacional

Elisa Insua

Objetos de desecho sobre MDF impermeabilizado

2021

Colección Marcelo Podestá

Ensamble constituido con objetos de desecho que muestra una gráfica de análisis económicos durante 2000 años de historia económica, representando con cada color a los 5 continentes.

Assembly comprised of waste objects showing an analytical graph of 2000 years of economic history, with a different color for each of the five continents.



Obras comentadas / Commented artworks

Águila o sol (Tianguis La Raza)

Federico Martínez Montoya

Instalación conformada por mapa, etiquetas y video

2022

Colección del artista

La práctica de los volados forma parte de nuestra cultura y es empleada de manera habitual cuando queremos tomar una decisión con dos posibles vías; al decir “águila o sol?”, nos referimos a la expresión surgida en el siglo XIX, cuando las monedas de plata llevaban el Escudo Nacional en un lado, conformado por un águila, y un gorro frigio con la apariencia de un sol en el otro.

Los volados están determinados por una probabilidad 50/50; es decir, por un estudio de eventos aleatorios definidos por las dos caras de la moneda (no alterada), donde en cada tiro existe la misma probabilidad de que arroje como resultado una de ellas, sin importar el número de veces que se juegue.

La obra *Águila o sol* (*Tianguis La Raza*) tomó como punto de partida la venta de una moneda de 5 pesos de plata, llamada “El observatorio”, de la colección Chichén Itzá. A partir del monto obtenido en la transacción se jugaron volados, los cuales se registraron como ganancias o pérdidas, según el caso, en el plano del tianguis que incluye la obra. La ejecución de esta acción se registró en un video, donde se puede apreciar cómo, por medio del azar y el juego, se establecieron relaciones efímeras de intercambio social y económico. El ejercicio casualmente concluyó con un participante diciendo: “¿Están jugando volados? ¡Órale, te apuesto un tostón!”.

The practice of the coin toss is part of our culture, a habitual way of making a decision with two possibilities. When we say “eagle or sun” —“heads or tails” in English usage—, we refer to the expression that was born in the 19th century, when silver coins had the national shield on one side, comprised of an eagle, and a Phrygian cap that looked like the sun on the other.

Coin tosses are determined by 50/50 probability; that is, a chance outcome defined by the two sides of the coin, in which for each coin toss, the same probability exists for each side, regardless of the number of times the game is played.

The piece *Águila o sol* (*Tianguis La Raza*) took as its starting point the sale of a 5-peso silver coin, called “El observatorio” (The observatory), from the Chichen Itza collection. From the amount obtained in the transaction, coin tosses were played and recorded as gains or losses on the map of the *Market* that the work includes. The implementation of this action was taped on video, where one can see how, by a game of chance, ephemeral relations were established for social and economic exchange. The exercise coincidentally concluded with a participant saying: “Are you playing coin tosses? Go ahead, I bet you a dime!”

Golden Calf (Purple)

Alejandro Gómez Arias

Archivo digital mp4

2021

Colección del artista.

La serie *Golden Calf* parte de la historia del becerro de oro para aludir a las imágenes de culto; en esta obra, Gómez Arias conjunta dicha figura con íconos de elementos que forman un sistema de activos virtuales, entre ellos Bitcoin y Ethereum. Con ello, el artista construye una relación entre lo religioso y lo financiero, aludiendo a la fe como una constante dentro de las dinámicas de intercambio. En el mundo hay una gran variedad de activos virtuales que tienen como característica ser muy volátiles y son considerados especulativos.

Esta obra ha sido realizada en un archivo encriptado, llamado de manera técnica token no fungible (NFT, por sus siglas en inglés). Aquí se utiliza como soporte la tecnología de *blockchain*, donde cada pieza cuenta con un registro electrónico en una base de datos descentralizada. Cada NFT es único, y se puede trazar su historia de tenedores hasta su originador.

In the *Golden Calf* series, based on the story of the golden calf and alluding to cult images, Gómez Arias brings this figure together with icons of elements that form a system of virtual assets, among which are Bitcoin and Ethereum. In this way, the artist constructs the relationship between religion and finance, alluding to the constant faith present in the dynamics of exchange. There are a great variety of virtual assets in the world which are volatile and considered speculative.

This work was made using an encrypted archive, technically called a Non-Fungible Token (NFT). Blockchain technology is used here, giving each piece an electronic registry in a decentralized database. Each NFT is unique, and its history can be traced to its originator.

Objetivos colectivos I & II

Elisa Insua

Objetos de desecho sobre contrachapado fenólico

2018

Colección del artista

Esta obra, compuesta por dos piezas, representa tableros de juegos de mesa inventados por la artista. Ante nuestros ojos se presenta la acumulación de objetos de desecho que surgen del consumo de distintos bienes, al igual que objetos metálicos de descarte que revisten la obra.

En esta serie, los juegos de mesa reflejan sistemas socioeconómicos como metáforas de la vida en sociedad. En ellos se determinan cuáles son los objetivos, las reglas, las recompensas y los riesgos de cada acción. La artista parte de la premisa de que la naturaleza del ser humano no es ni colaborativa ni competitiva, sino que su comportamiento depende de las circunstancias, y que existen reglas del juego que definen el accionar humano. En este caso, el diptico muestra dos representaciones visuales de sistemas colaborativos.

Dentro del ecosistema de los *Mercados*, el establecimiento de las reglas de participación juega un papel fundamental para su funcionamiento. El Banco de México, junto con otras autoridades financieras, establece reglas para el sano desarrollo del sistema financiero y un sistema de pagos eficiente. Además, el Banco Central es el único emisor de moneda nacional, y opera y regula los sistemas de pago electrónico, lo que garantiza que usemos nuestro dinero, tanto efectivo como electrónico, de manera fácil y segura. Así, el Banco de México está presente en cada una de las transacciones con pesos mexicanos, y hace que nuestra moneda nacional se use con confianza tanto en los *Mercados* nacionales como internacionales.

This piece, comprised of two parts, represents board games invented by the artist. In front of our eyes unfolds an accumulation of objects in disuse resulting from the consumption of diverse goods, as well as discarded metal objects that cover the piece.

In this series, the board games reflect socio-economic systems as metaphors for life in society. In them are determined the objectives, rules, rewards and risks of each action. The artist begins with the premise that humans are by nature neither collaborative nor competitive, but that human behavior depends on circumstances, and that the rules of the game define human actions. In this case, the diptych shows two visual representations of collaborative systems.

In the ecosystem of the *Markets*, the establishment of the rules for participation plays a key role in the ecosystem's functioning. Banco de México, together with other financial authorities, establishes rules for the healthy development of the financial system and an efficient payment system. At the same time, the Central Bank is the sole issuer of national currency, and operates and regulates the electronic payment system, thereby guaranteeing easy and safe use of our money, whether cash or electronic. In this way, Banco de México is present in each peso transaction completed, allowing for confident use of our national currency in both the domestic and international *Markets*.

Oraculum

Antonio Isaac

Arte digital transdisciplinario con soporte transmedia

2022 (Iteración)

Colección del artista

La obra *Oraculum* invita a vivir una experiencia multisensorial, en la que el tiempo y el espacio se interconectan de manera dinámica a través de proyecciones y sonidos en los que el visitante participa en las expediciones del artista, compartidas a través de representaciones estéticas de sistemas estocásticos, determinados de manera aleatoria.

Para la realización de esta obra se incluyeron datos que reflejan el tipo de cambio alrededor del mundo a lo largo de veinte años, obtenidos del Fondo Monetario Internacional. Este intercambio de monedas y divisas refleja un *Mercado* virtual que conecta a las personas de todos los rincones del planeta y construye redes a la distancia. El *Mercado* cambiario se encuentra abierto casi las 24 horas del día, la mayoría de los 365 días del año, y en este contexto, el peso mexicano es una de las monedas emergentes que opera en un horario 24/7 por su liquidez y profundidad.

De igual forma, en *Oraculum* se hacen presentes organismos vivos, como ejambres de mariposas monarca y luciérnagas en su noche de bioluminiscencia, y algoritmos de inteligencia artificial que responden al estado anímico de los visitantes.

The piece *Oraculum* invites us to a multisensory experience, in which time and space are interconnected in a dynamic way through projections and sounds in which the visitor participates in the expeditions of the artist, shared through aesthetic representations of stochastic systems, determined by chance.

To make this piece, data were included that reflect currency exchange rates around the world over a period of twenty years, obtained from the International Monetary Fund. The currency exchange reflects a virtual *Market* that connects people from all corners of the world and builds remote networks. The exchange *Market* is open almost 24 hours a day, most of the 365 days in the year, and in this context, the Mexican peso is one of the emerging -market currencies that operates 24/7, due to the liquidity and the depth of the peso exchange *Market*.

In the same way, in *Oraculum*, living organisms are present, such as swarms of Monarch butterflies and fireflies in bioluminescent night-light, as well as algorithms based on artificial intelligence that respond to the emotional states of the visitors.

Fuentes consultadas / Works Consulted

Arsgenrya Estudio de Arte Contemporáneo. "Algunos términos de arte contemporáneo". 3 de diciembre de 2016.

<https://arsgenrya.wordpress.com/2016/12/03/los-terminos-de-arte-contemporaneo/>

Alcaraz, Enrique, Brian Hughes y José Mateo Martínez. *Diccionario de términos económicos, financieros y comerciales*. México: Editorial Ariel, 2012.

Banco de México. "Banxic. Asistente virtual del Banco de México". <https://educa.banxico.org.mx>

Banco de México. "Banxico Educa". <https://educa.banxico.org.mx>

Barrientos y Olivares, Javier Alejandro. *Diccionario internacional de Economía, Banca y Finanzas*. México: Trillas, 2009.

Blanchard, Olivier y David R. Johnson. *Macroeconomics*. Boston: Pearson Education, 2013.

Banco de México. "Banco de México, SHCP y CNBV advierten sobre riesgos de utilizar activos virtuales". 28 de junio de 2021. <https://www.banxico.org.mx/publicaciones-y-prensa/misclaneos/%7B56A7FE3D-C30E-86ED-E5C9-D9876D47D21E%7D.pdf>

Boscán, Mariyby y Maryana, Sandrea. "Estrategias de financiamiento para el desarrollo endógeno del sector confección zuliano". *TELOS. Revista de Estudios Interdisciplinarios en Ciencias Sociales* UNIVERSIDAD Rafael Belloso Chacín. 11, núm. 3 (2009): 402-417.

Real Academia Española. "Diccionario de la Lengua Española". <https://dle.rae.es/>

Hull, John C. *Introducción a los mercados de futuros y opciones*. México: Pearson Educación de México, 2014.

Mankiw, Gregory N. *Principios de economía*. México: Cengage Learning, 2020.

Mochón, Francisco. *Principios de economía*, Madrid: McGraw-Hill, D.L., 2010.

Myers, Stewart, Richard Brealey y Franklin Allen. *Principios de Finanzas corporativas*, México: McGraw-Hill, 2010.

Parcerisa, Christin. "El arte contemporáneo como un reflejo de la sociedad actual", *Forbes*, 01 de junio de 2015. <https://www.forbes.com.mx/forbes-life/el-arte-contemporaneo-como-un-reflejo-de-la-sociedad-actual/>

Parkin, Michael. *Economía*. México: Pearson Educación de México, 2018.

Samuelson, Paul Anthony, y William D. Nordhaus. *Economía*. Madrid: McGraw Hill, 2006.

Junta de Gobierno / Board of Governors
Gobernadora / Governor
 Victoria Rodríguez Ceja

Subgobernadores / Deputy Governors
 Galia Borja Gómez
 Gerardo Esquivel Hernández
 Irene Espinosa Cantellano
 Jonathan Heath Constable

Dirección de Educación Financiera
y Fomento Cultural / Directorate of Financial Education and Cultural Promotion
 Jessica Maricarmen Serrano Bandala

Fotografía / Photography:
 María Arnoletto
 Pablo Jantus
 Irwin Torres
 Adriana Ascencio

Gráfica complementaria /
Complementary graphs:
 Paulina Maya

Titular del Museo Banco de México / Manager Museo Banco de México Anareli Acosta Villegas • **Gestión Operativa / Operational Management** Montserrat Gómez Gorbeña • **Exposiciones / Exhibits** Brenda Luna Lobato • Alí Felipe Silva Chávez • Ethel Betsaida Ramos Torres • Mariana Camargo Meléndez • Paola Alejandra Mosqueda Silva • Paulina Fernanda Maya Velázquez • **Acervo Cultural y Numismático / Cultural Heritage and Numismatic Collections** Norma Angélica Rajz Mendoza • Alberto Quintero Covarrubias • César Santiago Hernández • Daniela Michelle Vázquez Corral • Hermilia Alejandra Fernández Muñoz • Rocío Hernández García • Rosalía Soto Huesca • **Administración / Administration** Edgar Peña Escandón • Alejandro Zapata Valverde • Arturo Delgado Medrano • Diana Janete Alvarado • Enrique Serratos González • Isa Suárez Romero • Karina García Cortés • Miguel Ángel Sánchez García • Mitzi Celeste Mendoza Vásquez • Nancy Ivette Ramírez Jiménez • Norma Ivonne Cano Mondragón • Rosamari Morales Rodríguez • Víctor Manuel Valenzuela Faddul • **Comunicación y Servicios al Público / Communication and Public Services** Itzel Santana Toriz • Adriana Paola Ascencio Zepeda • Carolina Tierrablanca López • Irwin Iván Torres Ayala • Josué Israel López Rendón • María Helena Rangel Guerrero • **Mediación / Museum Interpreters** Daniela Gracidas Marquet • Alhely Viridiana Bautista López • Alia Balam González • Alicia Carolina Díaz Duperou • Angela Paulina Rosas Núñez • Bertha Grajales Grajeda • Brenda Laura García Velázquez • César Alberto Martínez Díaz • Gabriela Ortiz Silva • Iván Morales Villanueva • Jacqueline Adriana Elías Alejo • Jafet Bretón Tinajero • Jorge Alan Alcántara Hernández • Karla Melissa Salguero Jiménez • Luis Enrique Galicia Palomares • Maritza Ramírez Torres • María del Carmen Ayala Muñoz • María José Martínez Delfín • Mercedes Fernanda Sánchez Sumano • Ramiro Gutiérrez Chávez • Verónica Vidal Bobes • Xanat Xilomen Ferreira Téllez • Yolanda Gabriela García Sosa • York Bro Kae Álvarez.

Agradecimientos

El Museo Banco de México agradece a todos los involucrados, cuya generosa colaboración hizo posible la muestra de la exposición *Mercados desde el arte contemporáneo*.

Colección archivo proyecto Changarrito. Máximo González fundador. Ivan Buenader y María Juliana González colaboradores, Galería Alterna, Colección Familia Cherem Zaga, Colección Marcelo Podestá, Colección Saenger Galería, Cortesía Melanie Smith y Proyecto Paralelo, Ciudad de México, Museo Universitario de Arte Contemporáneo, Colección Charpenel Guadalajara, Procuraduría Mexicana de Exposiciones, Vínculos, Comunidad y Cultura A.C.

Asimismo, agradecemos el apoyo de las unidades administrativas del Banco de México que participaron:

Dirección de Vinculación Institucional y Comunicación, Dirección General de Administración, Dirección General de Emisión, Dirección General de Tecnologías de la Información, Gerencia de Educación Financiera y Gerencia de Fideicomisos Culturales y Educativos del Banco de México, y Dirección General de Investigación Económica.

Acknowledgments

The Museo Banco de México would like to thank all those whose generous contributions made the exhibit *Mercados desde el arte contemporáneo* possible.

Changarrito Archive Project Collection, Máximo González, founder, Ivan Buenader and María Juliana González, contributors, Galería Alterna, Cherem Zaga Family Collection, Marcelo Podestá Collection, Saenger Galería Collection, courtesy of Melanie Smith and the Parallel Project, Mexico City, the University Museum of Contemporary Art, the Charpenel Guadalajara Collection, and the Procuraduría Mexicana de Exposiciones, Vínculos, Comunidad y Cultura A.C.

We would also like to thank the support we received from the Banco de México administrative areas which participated:

The Directorate of Institutional Liaison and Communication, the General Directorate of Administration, the General Directorate of Currency Issuance, the General Directorate of Information Technology, the Financial Education Division, the Division of Banco de México Cultural and Educational Trusts, and the General Directorate of Economic Research.

ÍNDICE / INDEX

Mercados desde el arte contemporáneo 9

Jessica Serrano Bandala

Reflexiones desde la teoría del arte. 20

Paisajes de la abstracción

Cuauhtémoc Medina

Formas de encantar los cuerpos 39

Alicia Herrero

Reflexiones desde la investigación económica 43

Daniel Sámano Peñaloza

Prólogo 51

Anareli Acosta Villegas

ABC Mercados desde el arte contemporáneo 56

Obras comentadas 298

Fuentes consultadas 306

Créditos y agradecimientos 308

A

Acciones 58

Activo virtual 60

Águila o sol (Tianguis La Raza) 62

Ahorro 64

Alejandro Gómez Arias 66

Alicia Herrero 68

Antonio Isaac Gómez 70

Arte contemporáneo 72

Autonomía 74

Autoridades financieras 76

B

Banco de México 78

Bear 80

Bienes y servicios 82

Billetes 84

Bolsa de valores 86

Bonos 88

Bull 90

C

Cecilia Barreto 92

Changarrito 94

Comercio 96

Comprador 98

Comunidad 100

Confianza 102

Consumo 104

D

Demanda 106

Deuda 108

Dinero 110

Dinero en efectivo 112

Dinero electrónico 114

Diversificación 116

E

Economía 118

Eduardo Abaroa 120

Elisa Insua 122

Estabilidad de precios 124

Estocástico 126

Estructuras de la concentración 128

Everybody knows 0 130

Everybody knows 10.1 / 10.2 132

F

Federico Martínez Montoya 134

Financiamiento 136

Futuro 138

Futuros 140

G		M		Q		V	
<i>Golden Calf (Purple)</i>	142	Máximo González	182	Quiebra	230	Valores	270
Gráficas	144	Melanie Smith	184	Quilate	232	Vendedor	272
H		Mercado	186	R		Volados	274
Happening	146	Mercado físico	188	Redes	234	Volatilidad	276
Happy Markets	148	Mercado global	190	Reglas	236	<i>Volatilidad financiera</i>	278
Horario 24/7	150	Mercado local	192	Rendimiento	238	W	
I		Mercado virtual	194	Riesgo	240	Warrant	280
Importación y exportación	152	Mercancía	196	S		Won	282
Índice	154	Modelo Económico	198	Sin título	242	X	
Información	156	Multimedia	200	<i>Soft global concentration</i>	244	X (eje)	284
<i>Instrumental I y II</i>	158	N		<i>Stochastic Beauty No. 32, No. 25,</i>	246	Xetra	286
Interés	160	NASDAQ	202	<i>No. 26, No. 10, No. 7, No. 4, No. 2</i>		Y	
Inversión	162	Networking artístico	204	Subasta	248	Y (eje)	288
<i>Is never enough 002</i>	164	Nikkei 225	206	Swap	250	Yacimiento	290
<i>Is never enough 25</i>	166	NFT	208	S&P 500	252	Z	
J		O		T		Zeta (modelo)	292
Joseph Heathcott	168	Obelisco	210	Tepito	254	Zócalo	294
Junk bond	170	<i>Obelisco roto para mercados</i>	212	Tianguis	256	#	
Junta de Gobierno del Banco	172	ambulantes (rosa y amarillo)		<i>Tianguis II</i>	258	<i>2000 años de historia</i>	296
de México		<i>Objetivos colectivos I & II</i>	214	<i>Tianguis de la Ciudad de México</i>	260	económica internacional	
K		Oferta	216	(serie)			
Kilómetro	174	<i>Oraculum</i>	218	Tipo de cambio	262		
Kiosco	176	<i>Orange Lush</i>	220	Trabajo	264		
L		P		U			
Lingote	178	Pago	222	Udibonos	266		
Liquidex	180	Posthumanismo	224	Urbano	268		
		Precio	226				
		Presente	228				

*ABC Mercados desde el arte
contemporáneo*

Este libro se terminó de imprimir
en diciembre de 2022.

Para su composición se utilizó la tipografía
Adrianna sobre Papel Bond.
El tiraje fue de 700 ejemplares.





MUSEO
BANCO DE
MÉXICO

